

ANT-XVIII-47

12

EL IMPERIO
DE OSMAN.

R. 76264

DE OSMAN
BY IMPERIO



EL IMPERIO
DE OSMAN,
COMUNMENTE LLAMADO
OTOMANO,
Ó LA
TURQUIA EUROPEA.

OBRA ESCRITA EN LENGUA ALEMANA
POR MONSIEUR BUSCHING,
Y TRADUCIDA

DEL FRANCES AL CASTELLANO
POR DON JUAN LOPEZ,
GÉOGRAFO PENSIONISTA DE SU MAGESTAD,
DE LA REAL ACADEMIA DE BUENAS LETRAS
DE SEVILLA, Y DE LA SOCIEDAD
DE ASTURIAS.



CON LICENCIA.
EN LA IMPRENTA REAL.
MDCCLXXXV.

EL MUELLO

D. J. O. S. M. A. N.

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

PRÓLOGO.

Para que todos vengan en conocimiento de la utilidad de esta obra, se dirá aquí brevemente lo que contiene, tanto su parte histórica, que es la Introduccion, como la descripcion geográfica de las Regiones que ocupa la Turquía en Europa. Aquella trata de los Mapas particulares y generales de este Imperio, de sus límites y extension, de su clima, Agricultura y Rios principales. Trahe el número, caracter y exterioridad de sus vecinos; los diversos idiomas mas usados en el Pais; el estado de la Religion, y las costumbres propias de la Ley de Mahoma. Se hace ver que los Turcos freqüentan Escuelas, y establecen Academias y Colegios, donde aprenden su secta, y algunas

partes de las Matemáticas. Se dá noticia , aunque succinta , de sus Manufacturas , Comercio , Producciones y Moneda. Se pone el origen del Imperio Otomano , los títulos de su Emperador , y el escudo de Armas de la Turquía. Hállase despues una explicacion del régimen que se guarda en la sucesion al trono , y se manifiesta como su forma de gobierno es enteramente despótica. Sigue una idea de lo que es el Divan ó Consejo de Estado , y qual es el órden con que se colocan en él los Ministros. Señálanse los dias que el Gran Visir asiste á este Tribunal Supremo. Apúntase la forma de su Gobierno Militar y Civil ; y se dice en lo que consisten las rentas del Estado. Despues pasamos á considerar el Ejército de tierra que puede mantener el Gran Señor, finalizando con el estado ac-

tual de su Marina , y los principios de ella.

La division política se reduce á dos partes: la una trata de los Países sujetos al Imperio Otomano; y la otra de los que solo estan baxo su proteccion. Primeramente contamos la Ilyria Turca , que comprehende una porcion del Reyno de Croácia , y alguna del de la Dalmacia, el Reyno de Bosnia , y el de Servia. Descríbense la Bulgaria y la Romania , subdividiendo á esta última en varios *Sangiacatos* ó Condados , y nombrando en cada uno las Ciudades y Villas mas notables. De Constantinopla , por ser la Capital, damos una relacion bastante larga. Despues pasamos á la antigua Grecia ó Rumelia , donde examinamos la Macedonia , el célebre Monte Athos , la Albania , la Tesalia , la Livadia con su Ciudad antigua de

Atenas, el Peloponeso ó Moréa, y las Islas del Archipiélago. Estas se dividen en Cycladas y Sporadas, en Islas del Mediterraneo cerca de Candia, y en Islas del Mar Jonio. Las mas famosas son Stalimena, en otro tiempo Lemnos, Egripos ó Negropono, antiguamente Eubéa, Paros, Creta y Santorin, y por eso se trata de ellas con mas particularidad. Entre los Países que pagan feudo, hay algunos pertenecientes á Príncipes Christianos, segun el Rito Griego: tal es la Valaquia, que nos ha parecido merecer una exácta descripcion, expresando sus límites, el temple y territorio que disfruta; quáles son sus Rios principales; qué origen tuvo su poblacion; el idioma que usan; y últimamente, las veces que ha sido conquistada, y los Príncipes que la han poseido; el escudo de armas

que tiene , y la division de sus Pueblos. Casi lo mismo se hace por lo tocante á la Moldavia , pues ademas de numerar los Rios mas considerables que hay en ella , se refiere como está regida por un Príncipe , con título de Hospodar ú Waywoda. Pasando despues á varios distritos que ocupaban los Tártaros , no olvidamos hacer memoria del modo que tiene esta Nacion de transmigrar de un lugar á otro por Compañías ú Hordas , las quales se hallan ceñidas al territorio de la Bessarabia entre el Danubio y el Niester ; á la Provincia de Otchakow , y á la Península de Crimea (cedida hoy á la Rusia). Señálanse últimamente las Ciudades , Villas y Fortalezas que poseía el Can , con distincion de aquello que perteneció á los Turcos.

Confío será agradable al Público la eleccion del presente trabajo ; pues , aun siendo tan copioso , no dexará de darle á conocer bastantemente esta porcion de Europa , tan ignorada , como digna de nuestra curiosidad en las presentes circunstancias. Acabados de ajustar y ratificar los Artículos de Paz y Comercio entre el Rey nuestro Señor y la Puerta Otomana , ¿quien duda que habrá de cultivarse un trato recíproco , y que la Nacion Española será siempre deudora á los buenos officios del Excelentísimo Señor Conde de Floridablanca , de esta amistad que le ha facilitado, y que procurará extender á todas las Regencias del Africa? En los Puertos del Mediterraneo será donde se experimente mas pronto el ventajoso influxo de la paz. La

Navegacion de los Catalanes , que siempre han sido dominantes en aquel Mar , y conociéron bien el de Levante , volverá á renacer por este medio. ¿ Quanto júbilo no causará el ver que los buques de S. M. Católica encuentran á los de la Sublime Puerta , y que enarbolando sus banderas , se saludan amistosamente? Si algunos negociantes Españoles naufragasen junto las costas Otomanas , ó fuesen apresados por Cosarios , viendo unos que hallan auxilio , y otros entera libertad , se animarán seguros con nuevas esperanzas. Lo mismo sucederá á aquellos , que, estando para salir de algun Puerto de Turquía , no se les detiene por ningun litigio ni controversia ; ántes bien se determina sin dilacion su causa. Finalmente , la libertad y exêncion de tributos en-

riquecerán nuestra Potencia , auxiliando un punto de tanta consideracion como es el comercio.

Mi padre ha trabajado un Mapa de Turquía en marca imperial : puede ser útil para la inteligencia del presente libro , y se dará separado.

Como en el discurso de esta obra se suelen citar varios Sultanes ó Príncipes Turcos , pareció muy útil añadir la siguiente Tabla Cronológica , que representa los nombres de todos los que ha habido ántes y despues de la conquista de Constantinopla , y los años de su muerte , segun nuestra Era Vulgar. He sacado dicha Tabla de un Diccionario Histórico-Portatil , escrito en Francés por una Sociedad de Literatos , edicion de Amsterdam año de 1770 , y la he comparado con otra.

SULTANES OTOMANOS.

Othman	1326.
Orchan	1359.
Amurates I.	1389.
Bayaceto I.	1402.
Josua Zelebi, ó <i>Hissam</i>	1403.
Soliman.	1410.
Mousa, ó <i>Muzá</i>	1413.
Mahomet I.	1421.
Amurates II.	1451.
Mahomet II.	1481.
Bayaceto II.	1512.
Selim I.	1520.
Soliman I.	1566.
Selim II.	1574.
Amurates III.	1595.
Mahomet III.	1604.
Achmet I.	1617.
Mustafá, <i>depuesto</i>	1617.
Osman I.	1622.
Mustafá, <i>restablecido</i>	1623.
Amurates IV.	1640.
Íbrahim.	1655.
Mahomet IV.	1687.
Soliman II.	1691.
Achmet II.	1695.

Mustafá II.	1703.
Achmet III.	1730.
Magmout, ó <i>Mahomet V.</i>	1754.
Osman II.	1757.
Mustafá III.	1774.

ACHMET IV. REYNANTE.

MATERIALES

DE QUE SE VALIÓ EL AUTOR.

Entre otros tuvo presente el *Estado Militar del Imperio Otomano, sus progresos y decadencia por el Señor Conde Marsigli*, en la Haya 1732 fol. = *Estado presente del Imperio Turco por Salmon.* = *Relacion histórica de las negociaciones del Conde de Virmond, Embaxador de S. M. Imp. en Constantinopla por Driesch* (estos dos últimos libros estan en Aleman). = *El Alcorán traducido en Inglés por Sale.* = *Historia del Imperio de Osman por el PRINCIPE CANTEMIRO.* = *Caroli du Fresne Illyricum vetus et novum.* = *Filstich Sched. hist. de Valachorum historiá.* El Autor se aprovechó mucho de la *Historia universal* escrita por una Sociedad de Literatos Ingleses. Tambien tuvo presente la descripcion Alemana de la antigua y nueva Dal-

macía , los Viages de Brown por Europa : las Notas sobre el Mar por Powowitsch : el Viage á Turquía y Persia por Otter ; y el segundo tomo de la Coleccion de la Historia Rusa , &c. á lo qual añadió tambien las Notas del P. Mondorf , quien permaneció 29 años en Turquía ; y sirven para completar y rectificar lo que escribió el Autor sobre el Imperio Turco. Estas notas hechas en Viena año de 1760 , le fuéron comunicadas por su amigo Mr. el Secretario F. W. Taube.

EL IMPERIO
DE OSMAN,
COMUNMENTE LLAMADO OTOMANO,
ó
LA TURQUÍA EUROPEA.

INTRODUCCION.

§. I.

Aunque la Turquía Europea suele hallarse representada en los Mapas de Hungría, y en los del curso del Danubio, ó en otros Mapas particulares; á la verdad todos son imperfectos y defectuosos. El mas moderno, y hasta el presente el mas exácto, es el que dió de todo el Imperio Otomano el Señor Juan Miguel Franz en 1737, quien siguió las Cartas de l' Isle y Hasio en todo lo que tienen de notorio y seguro, añadiéndoles sus propias observaciones. Encuéntrase este Mapa en el Atlas

que publicáron juntos Homann y Hasio; y suele tambien venderse separadamente. Tampoco faltan Mapas de diferentes Estados particulares de la Turquía, como ya se hará mencion mas abaxo, y de ellos grabó *Ibrahim Effendi* algunos en lengua Turca, haciéndolos estampar en su Imprenta de Constantinopla.

§. II.

En el artículo décimo se verá el *origen del nombre* de Turquía, cuyo Reyno se compone de Provincias Européas, Asiáticas y Africanas: y aunque aquí no se trata mas que de la Turquía en Europa; sin embargo esta introduccion pertenece á todo aquel Imperio.

§. III.

La Turquía Européa, pues, hace parte del antiguo Reyno de Oriente, conquistado por los Christianos. Sus límites actuales son al Oriente el Mar de Asof, el Mar Negro y el Archipiélago: al Mediodia el Mediterráneo: al Poniente el Mar Asiático, la Dalmácia Raguséa, la Veneciana y la Húngara. Confina por el Norte con la Croacia Húngara, la Esclavonia, la Hungría, la Transilvania, la Polonia y la Ru-

sia. Todos estos Países , comprehendida la Criméa , forman una extension como de 10544 millas geográficas quadradas.

§. IV.

El *ayre* de la Turquía seria sano , si no se le comunicára tan á menudo la peste desde Egypto , la qual hace perecer algunas veces en Constantinopla hasta la quinta parte de sus habitantes : pero ya sea por costumbre , ó porque creen la absoluta Pre-destinacion , no tienen los Turcos mucho miedo á esta plaga. Todas las referidas Provincias , ya mas , ya ménos , ocupan un terreno fértil ; por lo que es harto considerable su Agricultura , y el pasto para sus ganados. Anualmente se transportan por agua en mucha copia los frutos de las cosechas del país ; bien que desde el Reynado de Mahometo III. la Agricultura , cargada de infinitos impuestos , ha decaido tanto , que , por poco escasa que sea la cosecha , es de temer el hambre. Por lo general , los Turcos trabajan poco , y son los Christianos los que cultivan la tierra. Los vinos de Santorin y de Malvasía pasan por los mejores de la Turquía Européa. Sus principales Rios son el *Sabia* , el *Danubio* , el *Niester* y *Nieper*.

§. V.

Si se atiende á la extension y fertilidad de las tierras , es el número de sus habitantes poco considerable , por lo que no es de estrañar que haya muchas incultas , y que la poblacion disminuya de dia en dia, contribuyendo á ello tantas causas , quales son la peste , la polygamia , las guerras frecuentes , la multiplicacion de impuestos, y la opresion del pueblo ; á que se añade una transmigracion continua y numerosa desde 1740 , no solo de Griegos , Armenios y Válacos , que se retiran á la Rusia, Polonia , Hungría , al Territorio de Venecia y de Ragusa ; sino tambien de los Turcos de Asia , que suelen refugiarse á los Estados vecinos de Persia , y pasarse á los Tártaros. Las comarcas casi sembradas en otro tiempo de Aldeas , se puede decir que no conservan ya ninguna : esta desercion es mas notable en Valaquia y Moldavia , lo que no sucede en las Provincias situadas al rededor de Constantinopla , particularmente la Romanía , pues estan mejor cultivadas y pobladas. Los habitantes son de diferente origen , porque hay *Turcos* , *Griegos* , *Armenios* , *Servios* , *Bosnios* , *Búlgaros* ,

Válacos y *Tártaros*; hallándose tambien un gran número de Judíos, especialmente en Constantinopla y Salónica. Los Turcos pasan comunmente entre los Christianos por bárbaros, perezosos, y gente de poca capacidad; pero no son tan malos, ni tan terribles como nos los quieren pintar; pues á lo ménos, los que hoy viven estan mas civilizados que sus ascendientes, y hay entre ellos muchas personas de integridad, bienhechoras, de un caracter grato y amable, aplicadas al trabajo, é industriosas; ó por mejor decir hay, como en todas las otras Naciones, mezcla de bueno y malo. Sin embargo los Turcos Asiáticos se han reputado siempre por mejores que los de Europa, siendo estos un compuesto de Turcos originarios, de Christianos y de Judíos Apóstatas. Un Viajante (Driesch), cuyo testimonio está apoyado con el de otros muchos, pretende que los Turcos exceden á los demas Pueblos en piedad y buen trato. Una prueba auténtica de esta loable disposicion es, que no hay Aldéa, por mezquina que sea, que no tenga su Hospedería, *Han*; *Caravanscrail*, ó albergues de las Caravanas, como dicen en las Provincias de Asia. Todo caminante de

qualquiera Nacion y Religion que sea puede permanecer allí tres dias sin pagar nada , y hay muchas donde se les dá la comida de valde. Es verdad que la mayor parte de semejantes hosterías públicas tienen poca comodidad , adorno y limpieza: pero sea como fuere , los Turcos fabrican con muy buena voluntad estos edificios , y los miran como obras de caridad agradables á Dios. Por el mismo motivo abren pozos á lo largo de los caminos principales , construyen puentes , y en las Ciudades establecen Seminarios y Escuelas para la instruccion de la juventud. Sus esclavos y domésticos , cuya industria es conocida y provechosa , estan mejor tratados que los de los Christianos. Los primeros años son los mas molestos , en especial para los esclavos jóvenes ; pues ya sea por persuasion, ó por severidad , procuran los Turcos atraerlos á su creencia : pero pasado este tiempo , la esclavitud no es tan soportable en ninguna parte ; y qualquier esclavo de algun talento , vive gustoso con el tratamiento que le da su amo ; bien que fuera de la comida y vestido , no tienen otros gages.

Por lo que toca al exterior , por la ma-

yor parte son los Turcos fuertes , y gente de buena presencia , aptos para sufrir la fatiga , y por lo mismo propios para la profesion de las armas , en la qual se exercitan desde su juventud. En sus trages , su modo de vivir , y sus costumbres son aseados : llevan la cabeza afeitada , y los mas nobles una barba muy crecida , porque solos los plebeyos estan obligados á cortársela quando es ya de cierto largor ; pero aquellos que sirven en el Serrallo , y la gente de guerra solo tienen vigotes. El *Turbante* con que cubren su cabeza los hombres, sirve tambien para distinguir la diferencia de sus clases. Los miembros del Divan llevan Turbantes blancos por distintivo , y estos son del tamaño de una oveja. Los Emires los tienen verdes , cuyo color se reputa por sagrado : y la gente de guerra los usa de todos colores ; bien que los que sirven en la marina comunmente los gastan negros. Sus vestidos son largos y anchurosos. Los Turcos segun la costumbre de los Pueblos Orientales se sientan , comen y duermen en el suelo , aunque para mayor comodidad suelen tender almohadas (*sophas*) , colchones y tapices. Como les está prohibido el vino (véase §. VII)

hacen muchos gastos en pozos y fuentes. Hállanse varias de estas muy excelentes no solo en las Ciudades, sino tambien en medio del campo, y en los lugares desviados, á fin de que los caminantes y trabajadores puedan refrescarse en el tiempo caluroso. Su salutacion ordinaria la hacen inclinando un poco la cabeza, y poniendo la mano derecha sobre el pecho: bien que delante de personas considerables se postran hasta poder coger y besarles la parte inferior de su vestido. Entre Soldados es en tiempo de guerra el lado izquierdo el mas honroso; pero no es así entre amigos y miembros del gobierno en tiempo de paz. Las mugeres viven muy retiradas, oprimidas y guardadas en lugares que se llaman *Harem*, y no Serrallos (*Serai*, *Serrallie*, *Se-raglio*); porque estos propriamente son los grandes Palacios. La nobleza de la Turquía solo comprehende los principales Oficiales de la Armada, y los Jueces y Ministros de la Religion: pero ningun vasallo está expuesto, sin otra forma de justicia, á las sentencias formidables de la Puerta, que manden quitar la cabeza, ó perecer por el fatal dogal, sino estos que estan en la servidumbre y empleos del Sultan, ó

como se explican en Turquía , *los que comen el pan de su Alteza*. El populacho vive muy oprimido. El amo puede impunemente quitar la vida á sus criados , aunque sean de condicion libre , por el mas leve motivo ; y puede hacerlo sin ninguno con sus esclavos.

Los *Griegos* , antiguos habitantes del Pais , viven entre los Turcos , y les exceden en número casi por todas partes en el Pais llano. Cuéntanse en solo la Ciudad de Constantinopla hasta 300000 Griegos , y en las Islas no hay otros moradores. Estan acostumbrados al dominio de los Turcos , y les tiene cuenta apartar de sí toda sospecha de comunicacion con sus enemigos , ó de algun proyecto de revolucion ; y así para mayor seguridad los desarman quando la Puerta Otomana está empeñada en alguna guerra con qualquier Potencia Christiana. Les hacen pagar todos los años por la fiesta del Beiram una contribucion ó capitation (*Charatsch*) , que es actualmente de 5 pesos Turcos , ó de ducado y medio por cabeza ; y de ello les dan su recibo: los niños solo estan exéntos hasta el punto en que no exceden sus cabezas de cierta medida , que traen los recaudadores del re-

ferido impuesto, quienes obligan á pagar aun á los mendigos, haciéndolos poner en prision hasta que se halla alguna buena alma, que prometa satisfacer el importe. Este es todavía mayor para los Eclesiásticos; porque un Diácono, por exemplo, da la tasa de dos ducados, un Archimandrita quatro: y de los Obispos, Arzobispos y Patriarcas se exígen sumas considerables, arregladas casi siempre por el deseo de la ganancia, ó por el capricho del Gran Visir y de los Bachas. Las contribuciones sobre los mercaderes se arreglan segun el precio de las mercaderías que estos hacen venir de fuera; porque generalmente los Turcos espían todas las ocasiones en que pueden arrebatarse la plata de mano de los Griegos, sobre todo de la de los Eclesiásticos. Por este medio gozan el auxilio y protección de la Puerta Otomana, y se mantienen en tranquila posesion de lo que les pertenece; de suerte que ningun Turco se atreve á hacerlos injuria, ni á entrar en sus casas contra su voluntad, ó tomar de ellos la mas mínima cosa; alcanzando igualmente se les administre justicia de la parte de los Cadis. Las mugeres Griegas estan exéntas de pagar nin-

guna tasa ; cuyo privilegio disfrutaban tambien muchos Griegos que sirven en la marina , ó que se emplean de qualquier otro modo en el servicio de los Turcos. Suele suceder que algunas Griegas de hermosura extraordinaria son sorprendidas y conducidas al Serrallo ; sin que haya fundamento para decir , como han pretendido algunos , que los niños Christianos son robados para ser instruidos en la Religion Mahometana. Estos casos son raros , y no tienen lugar sino en las Provincias distantes de la Capital. Despues de los Griegos , la Nacion de los Armenios es la mas numerosa ; y en Constantinopla casi son iguales en número , aunque por lo general mas ricos , mas entendidos que ellos en la negociacion , y mas ecónomos.

Los Christianos de Occidente , que viven en Turquía baxo la proteccion de algun Enviado , Residente ó Cónsul , llamados comunmente *Francos* , estan exêntos de contribucion ; y no solo ellos , sino tambien los que estan á sus órdenes , aunque sean vasallos legítimos del Gran Señor ; pero no por eso ignoran los Turcos el arte de sacarles el dinero. Poseen aque-

llos en Turquía muchos bienes raíces; pero el Rey de Francia prohibió á sus vasallos adquirir allí nada en lo sucesivo, para evitar las quejas con que suelen acudir al Divan, ó los daños que podian resultar, turbando la buena harmonía, y perjudicando al comercio. Cada Enviado, Residente ó Cónsul de una Corte estrangera tiene su Intérprete Turco, que trata en su nombre todos los negocios con el Gran Visir, ó por mejor decir, con el Intérprete del Gran Señor. Daré una noticia de las otras Naciones que he indicado arriba, tratando de las Provincias particulares que habita cada una.

§. VI.

La lengua mas usada en la Turquía de Europa es la Turca: la qual por su escasez de voces se halla obligada á tomar muchas de los idiomas Árabe y Persiano: así, los Griegos hablan el *Griego moderno*; los Servios, Bosnios y Vúlgaros el *Esclavon*; los Válicos y Moldavos la *lengua Válaca*; y aun los Tártaros tienen su lengua propia, aunque poco diferente de la de los Turcos. El *Arabe* es la lengua de los sabios: háblase bastante la *Italiana*,

sobre todo entre los Mercaderes y en la Corte Imperial. Hacia las costas del Mar Negro , desde el Danubio hasta el Mar de Asof , habita entre los Turcos y los Tártaros un Pueblo pagano , cuya lengua es muy parecida á la Alemana.

§. VII.

Los Turcos profesan la Religion Mahometana , y se califican de *Musulmanes*, ó bien *Moslemim* ; el qual nombre quiere denotar gentes que reciben la doctrina de Mahoma , llamado *Islam*. Toman tambien el nombre de *Sonnitás* , esto es , fieles observadores de las tradiciones verbales de Mahoma , y de sus tres sucesores , ó por mejor decir verdaderos creyentes , en contraposicion de los de la secta de *Alí* (que siguen entre otros los Persas), y á quienes los Turcos dan el epíteto de secta perversa y reprobada , llamándoles *Schiites*. La regla de su fe y costumbres , como la de todos los Mahometanos , es el *Koran* , que nosotros llamamos *Alcoran* , cuyo contenido no es de nuestro asunto describir mas particularmente. Véanse aquí algunas prácticas exteriores de la Religion de los Turcos. A los *lavatorios* , ó *purificaciones legales* , ya

sea de cuerpo entero (ghosl), ó de cualesquiera miembros (wodou), debe preceder el rezo ú oracion; y este rezo se repite hasta cinco veces en veinte y quatro horas, volviendo la cara hácia la Meca. Sírvense los Turcos en sus oraciones de rosarios, y dexan caer una cuenta cada vez que nombran alguna perfeccion de Dios, por exemplo, Dios es todopoderoso, eterno, &c. De las *limosnas*, unas (Zacat) estan prescritas por la Ley, y suben á dos y medio por ciento de renta: otras son voluntarias (Sadakat). Hay algunos ayunos de obligacion, quales son los de todo el mes de *Ramadan* ó *Ramazán*; y á estos se sigue la fiesta del *Beiram*, durante la qual se entregan los Turcos á toda especie de regocijo. Tambien tienen ayunos voluntarios, especialmente el dia 10 del mes de *Moharram*, dicho *Ashura*. La peregrinacion á la *Meca* debe hacerla todo Mahometano lo ménos una vez en su vida, sea en persona, ó por algun apoderado: por eso va todos los años una Caravana de Peregrinos y Mercaderes, escoltada con un cuerpo de tropas, que componen mas de 20000 hombres, cuyo Gefe es el Beiglerbeg de Damasco. Este tiene derecho de heredar

á todos quantos mueren en el camino. Entre las tradiciones prescritas , de que no hace mencion el Alcoran , una de las principales es la *Circuncision* , que se administra desde la edad de seis años hasta diez y siete ; pero mas comunmente á los trece cumplidos. En el Alcoran les está prohibido el *vino* á los Turcos ; pero sin embargo no hacen escrúpulo de beberle siempre que tienen ocasion , y aun hay tabernas en todas las Aldeas , como tambien en los arrabales de Constantinopla. Cuéntanse hasta 300 en el de Gálata , y casi la mitad en el de Pera. Es verdad que no son los Mahometanos , sino los Christianos los que tienen estas tabernas ; y en ciertos tiempos , sobre todo durante la Pascua de los Turcos , no se les permite á aquellos vender su vino , y se pone una guardja á la puerta para impedir los excesos ; de manera que si algun Turco sale borracho ó vacilante , es empalado. En lugar de vino hacen los Turcos mucho uso del *sorbete* , que es una bebida hecha de miel , de especerías , y del jugo de diferentes frutos. *Los juegos de suerte ó hazar , el sortilegio por las flechas , ciertos géneros de alimentos , como la sangre , la*

carne del cerdo , ó de algun animal despedazado por otra bestia , ó por acaso muerto de golpe ; todo sacrificio á los ídolos ; la usura , y otras diversas prácticas supersticiosas y paganas , son del número de las cosas vedadas á los Turcos ; quienes tampoco pueden tolerar imágenes , ni dexar de cerrar los ojos á vista de un retrato , si no representa algun caballero : así quando algun Turco se bautiza , escoge siempre el nombre de aquellos Santos que se suelen pintar á caballo , como San Jorge , &c. La *polygamia* , aunque permitida , se limitó en el Alcoran á quatro mugeres y concubinas. Solo el falso Profeta y sus sucesores tuvieron el privilegio de exceder de este número : bien que la costumbre ha prevalecido de manera , que un hombre , ademas de las quatro mugeres legítimas , tiene tantas concubinas como quiere y puede mantener ; al paso que en el ínfimo pueblo hay pocos que posean bastante riqueza para mantener mas de una muger , con la que deben contentarse. El divorcio es permitido , con condicion que el marido , segun su estado , contribuya al mantenimiento diario de su muger , hasta que se vuelva á casar con

otro ; sin que pueda tomarla otra vez para sí á ménos que ella no haya tenido despues otro marido , y este tambien la repudiase. El dia mas particularmente consagrado á las devociones de los Turcos es el Viernes : sus Templos se llaman *Mezquitas* ó *Mescheds* si son pequeños. El Gefe de la Religion es el *Mufti* ó Intérprete de la Ley , quien goza de tanta estimacion , que el Sultan se levanta para recibirle , y se adelanta siete pasos, con ser así que no dá mas de tres para el Gran Visir , y aunque este se inclina humildemente hasta poder besar la fimbria del vestido del Gran Señor , el Mufti tiene solo la honra de besarle el hombro izquierdo. Debe ser consultado segun la Ley en todos los casos , mayormente en aquellos que pertenecen á la paz ó la guerra : es verdad que en el dia solo existe este respeto por pura ceremonia ; y que si dá alguna explicacion á la Ley , ú opina de un modo contrario á las miras del Gran Señor , procuran quitarle el empleo , (lo que no puede hacerse sin ciertas precauciones) , hasta poner en su lugar á otro que creen mas condescendiente. Antiguamente , si el Mufti era convencido de traycion , ó de otro crimen grande , lo molian vivo en un mortero ; pe-

ro este bárbaro castigo se abolió ; bien que para conservar la memoria guardan el mortero en uno de los patios de las siete Torres de Constantinopla. Sino fuera impropio comparar al Mufti de los Turcos con el Papa ; el *Kadileskier* diríamos que podia corresponder á un Patriarca ; el *Mola* á un Arzobispo ; el *Cadi* (que es Juez civil como el *Kadileskier*) á un Obispo ; y el *Iman* á un simple Sacerdote. El principal exercicio de este último se reduce á recitar las oraciones públicas en voz alta. Tienen Conventos los Turcos , y cierta especie de Monges, conocidos baxo el nombre general de *Derviches* , y entre ellos los *Bekrashis* , los *Mevlevis* , los *Kadris* , y los *Seyatis* , cuyas devociones consisten en algunas danzas religiosas. El *Scheikh* es el Prelado ó Abad , y aunque el crédito de todos estos Religiosos ha disminuido , no dexa de ser todavía considerable. Bastaria que tres de los mas principales llegasen á decir : *Dios no quiere que el Emperador reyne* , para que este al punto abandonase su trono. El famoso Conde de Bonneval dió una traza , y es , que el Sultan pueda pedir algun plazo , durante el qual , elevando los tres Religiosos á grandes empleos civiles , se les trate como per-

sonas seculares que puedan ser desterradas ó condenadas á muerte. Finalmente se debe advertir , que los Turcos , por punto general , no quieren se les note de usar de violencia á favor de su Religion , y que es muy cierto , que tanto los Christianos como las diferentes sectas de Mahometanos, gozan alli mas libertad de conciencia , y mayor seguridad que en algunos Estados de la Christiandad. Por otra parte , no dexan de procurar de hacer Prosciytos ; pero ningun Christiano puede hacerse Mahometano sin que lo sepa el Enviado ó Consul de su Nacion. Tambien es cierto que aquellos que por remordimientos de conciencia abjuran el Musulmanismo, ó Mahometismo, despues de haberlo abrazado , no pueden evitar la muerte ; y que , todo Christiano que hubiese convertido á un Musulmán , ó hubiese tenido trato ilícito con una doncella Turca, es empalado vivo. Jesu-Christo es tenido entre ellos por un gran Profeta ; y exigen que lo confiese así qualquier Judío que se hace Mahometano. No ha muchos años que debia suscitarse una secta , cuya profesion fuése tener á Jesu-Christo por mas que puro hombre y Profeta.

El Gefe de la *Iglesia Griega* en la Tur-

quía Européa es el Patriarca de Constantino-
noplá , elegido por los Arzobispos y Metro-
politános mas inmediatos , y confirmado
por el Sultan ó su Gran Visir. Este Minis-
tro tiene tal influencia en la eleccion del
Patriarca , que nada se hace sin su beneplá-
cito ; y (segun dicen) no se confiere aque-
lla dignidad sino al que ofrece mas por ella,
por lo que el que se halla en posesion , siem-
pre está á peligro de perderla , como haya
alguno que prometa una suma mas consi-
derable. Dicho Prelado en calidad de Pri-
mado de todos los Patriarcas Griegos , Ca-
beza y Regla de la Iglesia Oriental , goza
de grande autoridad en ella. Sus rentas , va-
luadas en 120000 florines , suben actual-
mente á mucho mas , aunque se asegura que
paga la mitad de esta suma por modo de
tributo , sin contar con 6000 florines de re-
galos que debe hacer por la fiesta del Bei-
ram. Tiene por Sufraganeos hasta 70 *Arzo-
bispos* y *Metropolitanos* , con un crecido nú-
mero de Obispos. El *Archimandrita* es el su-
perior de uno ó mas Conventos , que lla-
man *Mandres* , cada uno de los quales Con-
ventos tiene su Abad , cuya dignidad es in-
ferior á la de Archimandrita. Los *Monges* ,
á excepcion de los Sacerdotes y de aquellos

que se dedican al estudio , se aplican al trabajo de manos , y todos hacen un género de vida austera. Los mas célebres son los del Monte Athos. Actualmente hay muy pocos Conventos de Monjas entre los Griegos. Los Eclesiásticos seculares no están ateni- dos á ninguna regla como los Regulares; y solo sirven en los oficios de Religión: contándolos por órden inverso , el primero de entre ellos es el *Lector* , el segundo el *Cantor* , el tercero el *Subdiácono* , el quarto el *Diácono* , el quinto el *Sacerdote* , y el sexto el *Arcipreste*. Estos Clerigos pueden casarse; pero ha de ser ántes de su ordenacion , una sola vez , y con doncella ; su mayor ascen- so es al Arciprestazgo , pues los Obispos, los Metropolitanos , los Arzobispos y Pa- triarcas se eligen de la clase de los Monges. Finalmente debemos anotar , que como una porcion de los Christianos Griegos se reunió á la Iglesia Romana , por conseqüencia reco- nocen estos al Papa por su cabeza espiritual, conservando el uso de casarse los Sacerdo- tes , y la práctica de los ritos de las Iglesias Orientales.

Los Armenios (que no admiten mas que una sola naturaleza en Jesu-Christo , segun el error de los Monophysitas ó Eutiquia-

nos, de quienes sin embargo se diferencian bastante ; conviniendo en muchos puntos con los Griegos) tienen gran número de Iglesias en la Turquía , y un Patriarca en Constantinopla , el qual propiamente no es sino un Arzobispo sufraganeo del gran Patriarca de Armenia que tiene su silla en Echmazin , mandando sobre todas las Iglesias Armenias de las Provincias circunvecinas de Europa y Asia. *Los Católicos y Judios* tienen tambien libertad para el exercicio público de Religion ; bien que á los primeros no se les permiten campanas. Los Ingleses , los Holandeses y los Suecos disfrutan de la misma libertad en los arrabales de Constantinopla , y además de esto han obtenido los Suecos el permiso de edificar allí una Iglesia.

§. VIII.

No carecen los Turcos de todo conocimiento científico , pues tienen Escuelas, Colegios y Academias que llaman *Medreses*. Aprenden los principios de su Religion , y los que no se contentan con estos primeros rudimentos, se exercitan en escribir bien en prosa y verso : son buenos Historiadores, se aplican á la Lógica , y á otras partes de la antigua Filosofia , principalmente á la

Medicina y Ciencias anexâs á ella. Igualmente se extienden sus estudios á la Geometría , Astronomía , Geografía y Moral. Á los principios de este presente siglo Ibrahim Effendi , Húngaro , bastante sabio , y que habia apostatado , estableció en Constantinopla la primera Imprenta ; para lo qual tuvo que vencer muchos obstáculos , no solo de parte de la gran turba de Copistas que encierra Constantinopla , sino tambien del Divan , que en consecuencia del principio recibido por los Turcos de no tolerar ninguna imágen , miraban la impresion como una cosa muy poco diferente : pero Ibrahim les redarguyó , diciéndoles , que entón- ces seria menester que ninguno de ellos se mirase al espejo , de lo que gustan mucho ; y con efecto , al cabo pudo conseguir el permiso para imprimir libros , exceptuando todos los pertenecientes á Religion. El primero que publicó fué una Gramática Turca para el uso de los Franceses , y despues diferentes libros de Historia y Geografía con algunos Mapas. Muerto Ibrahim pasó su Imprenta al poder de los Griegos , que solo se dedicaron á imprimir libros de devocion , y de controversia con los Católicos y Armenios : y aunque intentáron sacar

á luz una Gazeta en lengua Turca , se opuso el Divan. No se puede negar que hay entre los Griegos mas luces que no entre los Turcos , porque no solo tienen Escuelas dependientes de sus Iglesias , donde la juventud se instruye en leer , escribir , recitar Psalmos y textos de la Escritura , y en aprender los rudimentos de la Religion Christiana; sino que tambien tienen Escuelas de Latinitad , donde con la Gramática se les enseñan las Matemáticas , la Física , la Moral , y la Filosofía de Aristóteles : tales son las que hay en la Isla de Patmos , en Demótica , Jannina , y otras partes. Hacen su curso de Teología en el Palacio del Patriarca de Constantinopla , con el Lectoral y sus Colegas ; y aun mucho mejor la estudian con los Monges del Monte Athos (lugar que los Griegos miran como el santuario de la mas pura doctrina) , y generalmente con los Obispos que tienen mas ciencia y zelo. La Medicina solo la aprenden con los Médicos , Judíos ó Christianos , que viven en el pais ; ó bien se suelen ir á alguna Universidad de Alemania , Holanda ó de Inglaterra. Por lo demás , sino adelantan en sus estudios tanto como nosotros , tampoco logran ocasiones , ni medios tan favorables.

§. IX.

Hay entre los Turcos algunas manufacturas , en las quales se hacen obras muy exquisitas : sobre todo poseen el arte particular de preparar los cueros y teñir la seda, lana y pieles : fabrican tapices , brocados de seda de oro y plata , y otras cosas de mucha hermosura. Su comercio , tanto dentro del Pais , como fuera , es muy considerable, bien que está la mayor parte en manos de Armenios y Judíos : porque los Turcos no comercian sino de una Provincia á otra , en géneros y mercaderias de las fábricas del mismo Pais ; y si tienen alguna negociacion con los Christianos de otras partes , solo es con los mas vecinos , como por exemplo, con Viena , donde hay siempre algunos mercaderes Turcos , los quales , luego que dan salida á sus géneros , compran otros á los Austriacos , y los cargan sobre el Danubio para llevar á Constantinopla. Así los Holandeses , los Ingleses , los Franceses , los Italianos , los Suecos , los Daneses y demás Naciones comerciantes acuden en gran número á los Puertos de la Turquía , donde ajustan sus géneros , y sacan en cambio los frutos del Pais : para lo qual tienen todos

sus Enviados y Residentes en Constantino-
pla, y Cónsules en otros parages. Lo que
ellos extrahen principalmente de Turquía,
son sedas, tapices, telas, lienzos llamados
persas, sophas ó almoadas y colchones, pie-
les de liebre y de conejo, pelos de cabra,
lana, pelo de camello y algodón hilado,
dimitias, (que es un género de fustan fino,
pero de mucha dura), encerados, cueros he-
chos del pescado lixa, tafletes azules, rojos
y amarillos, café, ruibarbo, trementina,
estoraque, diferentes gomas, opio, agallas,
almáciga, esmeril, tierra sigilada, cortezas
de granada, esponjas, dátiles, almendras, vi-
nos, aceytes, higos, pasas, nacar, box, ce-
ra, azafrán, madera de construccion, caba-
llos, &c. El cambio que se hace de todas
estas mercadurias por las que introducen las
demás Naciones de Europa, está tan fuera
de proporcion, que estas tienen que desem-
bolsar sumas quantiosas de dinero: y por
eso, para fomentar un comercio tan venta-
joso, tiene la Puerta Otomana varios trata-
dos con las Potencias Christianas, por los
quales viene en concederles toda suerte de
franquicias, por cuya razon conservan ellas
sus Enviados y Residentes en Constantino-
pla, y Cónsules en las principales Ciudades

de comercio. El tráfico de esclavos de ambos sexos es considerable en Turquía, sin contar con el de las hermosas mugeres Circasianas, Georgianas y Griegas, que compran los Judíos á sus mismos parientes, los quales las venden con la esperanza de que podrán hacer gran fortuna.

Toda moneda de oro y plata, un poco gruesa y de qualquier Estado que sea, corre en Turquía, y es mas estimada que la que allí se acuña, pues como los Judíos son los que tienen la direccion, solo la dán un mediano valor intrínseco. En el Cayro y en las otras Ciudades comerciantes de Egipto no corre casi ninguna moneda Turca, al paso que la plata de Alemania, y particularmente la de Austria, es muy buscada. En toda la Turquía son estimados los escudos y florines de Alemania, los ducados de plata Venecianos, y los escudos de Holanda, con el leon (aslans). Las monedas particulares del Pais, que los Judíos hacen de las extranjeras, son primero *en oro*: Los *altines*, *sultanins*, ó ducados como de ocho pesetas. Los *sequines* (zequino) del valor de un doblon. Segundo *en plata*: los *pesos fuertes* (grusch) acuñados segun los de Siebzehnern en Austria, casi de tres pe-

setas , que , por ser la moneda mas comun, sirve para ajustar qualesquiera sumas. Los *zelores* del valor de un florin ó 50 sueldos: el *koup* que vale 20 sueldos, el *grosche* que es la mitad; el *para* que contiene tres *aspres* , y cada *aspre* como tres ochavos. Una bolsa es de 500 rixdalles , 2000 libras torneas , ó 500 pesos.

§. X.

Los Turcos , que son de origen Tártaro ó Scyta , no tuvieron este nombre sino en la edad media , y no le consideran ellos mismos como nombre propio , sino como un título de honor , comun á los Tártaros y Mogoles. La palabra *Tur* , tomada adjetivamente , significa *eminente* , y substantivada , es lo mismo que *Gefe* , por lo qual el Gefe de un pueblo , y aun el pueblo mismo pueden llamarse *Turki* , significando *ki* entre los Tártaros una Tropa , Horda , ó aduar. La Nacion Scyta ó Tártara , á la qual se apropió el nombre de *Turcos* , habitaba antiguamente entre el Mar Negro y el Mar Caspio , y no se dió á conocer hasta el siglo VII. sirviendo baxo el Emperador de Oriente , Heraclio , en la conquista de Persia. Despues , los Califas Árabes ó Sar-

racenos compusieron de ellos su guardia, y emplearon gran número en sus Exércitos, de donde resultó que poco á poco se apoderaron de la autoridad, depusieron y establecieron á su gusto los Califas, y aun algunos Gobernadores de esta Nacion se subtraxeron de su dominio, especialmente en el siglo IX. Estando pues los Turcos mezclados de este modo con los Sarracenos ó Árabes, se hallaron en disposicion de abrazar el Mahometismo, lo que les unió hasta tal punto, que sus conquistas se hacian de mancomun, y aun llegaron con el tiempo á ser los Turcos los mas poderosos, de manera que los Sarracenos, por decirlo así, desaparecieron, ó se confundieron con ellos. En quanto al origen del Imperio Otomano, véase aquí su historia, segun la escribió el Príncipe Cantemir. La Horda Horguziana, conducida por el Cán Tschingis, pasó desde la Gran Tartaria á las orillas del Mar Caspio, hasta la Persia y Asia menor, donde hizo grandes conquistas. Á su exemplo, y lisongeándose del mismo acierto, el *Schach Solimán* Príncipe de la Ciudad de *Nera* en las cercanias del Mar Caspio, y Señor *Meruschahjan*, se puso á la frente de 50000 hombres en el año de 1214; pasó al Cáu-

caso; atravesó el Acerbejan ó la Media, y penetró hasta las fronteras de Syria, y aunque detenido en sus conquistas por los Tártaros, que habian seguido á Tschingis Cán, penetró sin embargo de nuevo en 1219 por el Asia menor, llegando hasta las orillas del Eufrates: y habiendo volado la fama de sus proezas á la Corte de Persia, dieron á Solimán y á todo su Pueblo el mismo nombre de *Turcos*, que se habia dado vulgarmente á los Pueblos que Tschingis Cán habia conducido de Tartaria. *Osmán* su nieto se apoderó de diferentes Provincias y plazas fuertes del Imperio Griego en el Asia menor, y tomó en 1300 en la Ciudad de *Carachisar* el nombre de *Emperador de los Osmanes*, calificando así á su Pueblo con su propio nombre. Despues estableció su residencia en *Yenghischeri*, y en otras conquistas ganó en 1326 la Ciudad de Prusa, en Bithynia, que hoy se llama *Bursa*, donde su hijo y sucesor *Orchanes* fixó su morada. Tuvo este por muger á *Teodora*, hija del Emperador Griego *Cantacuzeno*, y habiendo enviado sus hijos *Solimán* y *Amurates* á Europa, se apoderó el primero de la Ciudad de *Kallipolis*, y el otro de la de *Tyrilos*. *Amurates* sucedió á su padre, y

conquistó las Ciudades de Ancyra, Adrianopoli y Philippopolis en 1360; creó el cuerpo de Genizaros en 1362; se apoderó de Servia, é hizo una irrupcion en la Macedonia y Albania. Su hijo *Bayaceto* que le sucedió, hizo tambien grandes conquistas en Europa y Asia; alcanzó una señalada victoria sobre los Christianos en Nicopolis, bien que despues fué vencido él mismo y hecho prisionero por *Tamerlan*. Habiéndose disputado sus hijos el Imperio, quedó este por *Mahomet I*, cuyo hijo *Amurates II*, entre otras felices expediciones, venció á los Húngaros cerca de Varna en 1444. *Mahomet II*. el mas ilustre de todos los Emperadores Turcos, tomó á Constantinopla en 1453, y reduxo todo el Imperio de los Griegos baxo su obediencia. Es verdad que los Turcos pretenden probar que no lo poseen sino por derecho de sucesion, á fin de que los Griegos modernos les presten una sumision mas voluntaria: y se fundan en que Orchanes se habia casado, como hemos dicho arriba, con Teodora hija del Emperador Cantacuzeno. Como quiera que sea, Mahomet II. durante su reynado conquistó 12 Reynos y 200 Ciudades. *Bayaceto II*. y *Selim I*. ensancharon los límites de

su Imperio en Europa, Asia y Africa. *Solimán I.* se distinguió no solo en mas de una victoria, ganada á los Húngaros, sino tambien por un Código de Leyes que publicó. Los Emperadores siguientes no fueron tan venturosos en sus expediciones; y aunque es cierto que *Mahomet IV.* se apoderó de la Isla de Candia en 1669, y sitió á Viena en 1683, le salió muy mal la guerra de Hungría. Baxo *Soliman II.* *Achmet II.* y *Mustafá* consiguieron los Húngaros y los Venecianos diversas ventajas sobre los Turcos, lo que obligó á *Mustafá II.* en 1699 á concluir la paz de Carlowitz. *Achmet III.* hizo la de Passarowiz en 1618; y *Mahomet V.* por la paz de Belgrado en 1739 cedió al Imperio la mitad de la Servia, y una porcion de la Valaquia. Su hermano *Osman Ibrahim* que le sucedió, tuvo por sucesor á su hermano *Mustafá III.* de quien lo es hoy *Achmet IV.*

§. XI.

Coligese pues de lo dicho, que es muy impropio el nombre de Otomano, que damos al Imperio de los Turcos, en lugar de *Osmano* por su primer fundador. Suele tambien aquel Emperador tomar el título de

Chan ó *Kan* , que , como la palabra Árabe *Sultan* , significa un Gran Señor , un Príncipe , dictado que solo concedia la Puerta Otomana á los Príncipes de Criméa. El título de *Sultan* , *Gran Sultan* , ó mas comunmente *Gran Señor* , es muy significativo y pomposo en sentido Oriental , de que pondremos aquí una muestra. „ Nos el servidor „ y Señor de las muy venerables y benditas „ Ciudades , de las respetables casas y sitios „ santos , á cuya vista todo el Pueblo se humilla , de la Meca que Dios colmó de „ honor , de Medina resplandeciente en gloria , de la Santa Jerusalén , Emperador de „ las tres Ciudades monárquicas y apetecibles , Constantinopla , Adrianopoli y Bursa ; Emperador de Babylonia , de Damasco , del Parayso olorífero y actualmente „ incomparable Egipto , de toda la Arabia , „ de Alepo , de Antioquía y de otros „ lugares célebres , sagrados , y dignos de „ mencionarse ; tanto Ciudades como fieles „ Vasallos , el Emperador de los Emperadores , el mas benigno y poderoso Sultan , &c.“ La Corte del Emperador de los Turcos se califica y llama segun la antigua expresion oriental *la Puerta* , ó *la Sublime Puerta* , *la Sublime Puerta del Sultan* ,

Puerta de la Justicia, Puerta de la Magestad, Puerta de la Felicidad; expresiones todas que emplean los Sultanes quando escriben á otras Potencias. Como los Reyes de Persia usan de los mismos epitetos, es creible que esta denominacion se tome por la Puerta del Palacio Imperial en Constantinopla. (Véase sobre el origen de dicha voz el t. 22 del Almacen de Hambourgo p. 412 (*).

§. XII.

Los Turcos tienen por timbre de sus armas una media luna, y no falta quien piense que la adoptaron tomándolo de la antigua Byzancio, sobre cuyas monedas se halla comunmente una luna; pero otros han observado que ya ántes de la toma de Constantinopla se hace memoria de esta media luna usada entre los Turcos, y discurren que ellos la conservaron á imitacion de los antiguos Árabes.

(*) La razon porque las Corres Orientales suelen llamarse *Puertas*, es porque en lo antiguo los Reyes de Oriente solian administrar justicia á las puertas de la Ciudad. Véase Fleury *Costumbres de los Israelitas*,

§. XIII.

La sucesion al trono entre los Turcos no se ha establecido segun el derecho de primogenitura ; por lo que no tienen otro cuidado en la eleccion de sucesor , sino que recayga sobre alguno de la sangre de Osmán. Los Emperadores , desde el principio de este siglo , se apartaron de aquella política cruel de sus predecesores , que al tiempo de subir al trono hacian quitar la vida á todos sus hermanos ; bien que para prevenir qualesquiera revoluciones , los tratan al presente como prisioneros de Estado , permitiéndoles una ó dos concubinas , las cuales deben obtener un certificado de los Médicos de la Corte que asegure baxo de juramento que son estériles ; y con efecto no hay exemplar de que una se haya hecho embarazada. La casa del Emperador reynante apenas promete sucesion : en caso que no la tenga , pasará al Cán de Criméa , al qual el Divan y el Pueblo habrán de declarar por sucesor presuntivo. En lugar de coronacion , la ceremonia es ceñir al nuevo Gran Señor con la cimitarra , alfange ó estoque del Sultan Osmán (Otschman) fundador del Imperio , la qual se guarda en la

Mezquita de Yub. *La forma de gobierno es despótica en Turquía; bien que el mismo Sultán está á riesgo de ser depuesto y muerto, quando no manda á gusto del Pueblo, y principalmente de los Genizaros.*

§. XIV.

El Divan (Gaelebe Diwani) es el Consejo de Estado. Júntase cada semana los Domingos y Martes en el Palacio Imperial, y preside en él el Gran Visir, á cuya derecha se sienta el Kadileskier ó Kassijuloeskier de Romelia ó de Europa, y á su izquierda el de Anatolia ó Asia. El Mufti no asiste sino quando es llamado formalmente. Todos los otros Visires (Lubbewessirs) tienen tambien asiento, á los quales sigue el *Testerdar* ó gran Tesorero, el *Reis-Effendi* ó Canciller del Imperio; los otros oficiales del *Callemji* (ó Contaduría mayor) permanecen de pie á un lado, aunque los de la Armada, como el *Aga* de los Genizaros, el *Spahilar Aga*, el *Siludar Aga* y otros, se sientan en la misma Sublime Puerta ácia lo interior del Divan. El Sultán oye á todos desde un quarto contiguo, y aun puede ver desde una celosía lo que pasa. Los miembros de este

Consejo tienen un vestido particular para asistir á él, del qual usan tambien en los dias de audiencia quando son enviados á alguna Potencia Christiana. Quando el Gran Señor convoca un Consejo general, deben asistir todos los Grandes del Imperio, el Clero (Ulema) los Oficiales militares y civiles con los Soldados mas veteranos y aguerridos del Exército; y como la Asamblea se mantiene en pie, toma el nombre de *Ajak Divvani*. El primer Visir ó Gran Visir (*Wessiri Acsem*) es el Oficial mas elevado, y la primera persona despues del Emperador. Puede sin violencia hacer subir sus rentas á seiscientos mil rixdallers, ó 2400000 libras tornesas, no comprendiendo los regalos ni las extorsiones. Siempre que este Ministro se presenta ante el Emperador, dá su Alteza tres pasos para recibirle, y él, inclinándose humildemente, besa la fimbria de la vestidura del Sultan. Este empleo es muy elevado; pero tanto mas expuesto á peligrosas caidas, pues muchas veces para apaciguar las murmuraciones del Pueblo, tiene el Emperador que sacrificar al Gran Visir, al qual se imputan todos los errores en la administracion y gobierno, y es desterrado comunmente á

alguna Isla , bien que en otro tiempo lo hacian morir ahogado. El Vicario del Gran Visir es el *Kaimakan* que el Sultan elige de entre los Visires llamados *de tres colas* , muy diferentes del Gobernador de Constantinopla y el de Adrianopoli , que tienen el mismo título. Este *Kaimakan* tiene casi las mismas prerrogativas que el Gran Visir , siempre que el Gran Señor esté ausente de Constantinopla ó de Adrianopoli á la distancia de ocho leguas ; pero fuera de estos casos no tiene ninguna autoridad. Quando el Emperador sale á campaña , hay un *Kaimakan* nombrado para que , si el Gran Visir se aparta del Sultan ocho leguas , tome conocimiento de todos los negocios , dé providencias , y haga las mudanzas que juzgue convenientes , como no sea oponerse á las órdenes del Gran Visir , ó deponer y degollar los antiguos Bachas ó Baxaes. El *Intérprete* imperial es tambien uno de los Oficiales mas acreditados de la Corona , pues á nombre del Gran Visir está encargado de todas las negociaciones con los Enviados de las Potencias Christianas , por cuya razon se le guardan muchos respetos : y regularmente es de origen Griego el que está revestido con este importante empleo. Llámase

se Dragoman ; y de ahí vulgarmente en algunas lenguas Europeas llaman á los Intérpretes *Truchimanes*.

§. XV.

El Tribunal supremo que se dice *Divan Chane*, se junta en una sala del Palacio del Gran Visir, quien como Presidente está obligado á asistir todos los Viernes, Sábados, Lunes y Miercoles, para administrar justicia al Pueblo : pero si se halla ocupado en otros negocios importantes, lo que suele ser muy raro, debe hacer sus veces el *Chiaoux Baschi*, que es otro Magistrado. Todos los Viernes tiene el Gran Visir por Asesores á los dos *Kadileskieres* de Asia y Europa, poniendo al de *Romelia* á su derecha como Juez, y al de *Anatolia* á su izquierda como simple *Oydor*; pero los Sábados solo son asistentes del Gran Visir el *Galata Mollasi* (Juez del arrabal de Galata) ó el de *Pera*. Los Lunes el *Ejub Mollasi* (Juez del arrabal de San Job en Constantinopla), el *Iskiuder Mollasi*, y últimamente los Miercoles el *Istambol Effendi* (Juez de la Ciudad de Constantinopla). Leidos los memoriales (*Arzuhal*) de las partes, dan los

Asesores su dictamen; y si el Gran Visir lo aprueba, se escribe el proveído ó auto sobre el mismo Arzuhal ó pedimento y lo firma. De no, el mismo Visir dicta la sentencia, y manda expedir copia á las partes. La decision del proceso se executa sin dilacion, así que está bastante instruido el *Cadi* (Juez de una Provincia ó lugar particular).

§. XVI.

El Gobierno militar y civil está dividido en dos Departamentos, á saber, el de Europa (Rumili) y el de Asia (Anadoli). Cada uno tiene por Presidente un Kadileskier (Juez de la Armada) de los quales el principal es el de Anatolia. En ambos Departamentos conservan los Turcos la misma division de Reynos, Provincias y distritos que habia al tiempo que hicieron las conquistas. Los Reynos y Provincias están gobernadas por Paschas, á los quales por la mayor parte se les dá el tratamiento de Beglerbeys (Begilerbeji), esto es, Príncipes de los Príncipes. Los Beys (Begi) ó (Sandschaks) Sangiacos, título inferior al primero, son los que tienen el mando de cada distri-

to, baxo cuyo dominio están tambien los *Zaims* y *Timariotes*.

§. XVII.

Las rentas públicas, segun el Príncipe Cantemir, componen dos Tesorerias. *La Tesoreria del Imperio* (*Dischi Chaesine*) está á cargo del *Tefterdar-Bacha*, quien preside en doce Chancillerias (*Calem*), adonde se llevan todos los tributos, impuestos y demás rentas, para la paga del Ejército. El Tesorero mayor goza de la vigésima parte de todo quanto entra en arcas Reales, lo que al año suele importar 800000 libras; bien que de estas cede la quarta parte al *Kietchudabeg* ó *Kiehaja*, substituto del Gran Visir, y superior al Tesorero. El caudal de este tesoro, llamado el dinero público de los Musulmanes (*Beitulmali Muslimim*), no puede ser invertido por el Emperador sino en casos de necesidad muy urgente, ni ménos puede ser empleado en cosas de su particular interés; porque él tiene su tesoro propio (*Itschi Chaesine*) del qual puede disponer á su gusto. Este tesoro está baxo la custodia del *Hasnadar Baschi*, que es el primer Oficial del Palacio ó Serrallo

del Sultan, despues del Kislár Aga. El Príncipe Cantemir asegura que en su tiempo entraban todos los años en estos dos tesoros veinte y siete mil bolsas, que hacen trece millones y medio de risdalles, y mas de 50 millones de libras Francesas: segun cuenta el Conde Marsilli, hay quatro caxas en Constantinopla para las rentas del Estado. La primera es el tesoro del Imperio, que está confiado al Tesorero mayor (*Testerder Bascha*), y cuyas rentas anuales son 14731 bolsas. La segunda, destinada para los gastos de la guerra ó residencia del Sultan en Adrianopoli, es anualmente de 2139 $\frac{1}{2}$ bolsas: la tercera, que es la del Emperador para sus gastos personales, se compone de los tributos que paga el Cairo y la República de Ragusa, con los de los Príncipes de Valaquia y Moldavia (de los quales el Gran Visir toma una buena parte), y los bienes de los Ministros de Estado muertos ó depuestos, todo lo qual está valuado en 4963 $\frac{1}{2}$ bolsas de renta fixa. En la quarta caxa entra todo lo que está dedicado á la conservacion de la Ciudad de Meca, que asciende á 821 bolsas. En suma, el Príncipe Cantemir hace ascender á 8137 $\frac{1}{2}$ bolsas lo que perciben los Paschas, Beys,

Zaims y Timariotas, de que se infiere que todas las rentas del Imperio en dinero efectivo llegan á 30792 $\frac{1}{2}$ bolsas, ó sesenta millones de libras, poco mas ó ménos, además de lo que se libra en géneros para la Corte Imperial ó para la Marina, que todo equivale á una suma considerable de dinero. Se debe advertir que desde el reynado de Mahomet V. han crecido considerablemente las rentas del Imperio, porque entónces el Marques de Villanueva, Embaxador de Francia, propuso al Gran Visir un plan de administracion de hacienda mucho mas ventajosa, por cuyo medio se aumentaron los antiguos impuestos y contribuciones, y se establecieron otras nuevas, particularmente sobre la entrada y salida de las mercaderias: tomándose al mismo tiempo nuevas medidas, y dándose órdenes mas severas para impedir el contrabando. Pero esta operacion que debia hacer subir las rentas del Imperio á ochenta millones, no ha contribuido poco á despoblarlo. Ultimamente, como los Monarcas Turcos fundan generalmente toda su gloria en dexar al tiempo de su fallecimiento grandes tesoros, se puede asegurar que no hay ningun Soberano tan rico en dinero efectivo.

§. XVIII.

El Ejército de tierra que pasó de 300000 hombres está dividido por lo que mira á la Infanteria en *Capiculy* y en *Serratculi*. Los primeros no se apartan de la Puerta (*Capy*) ni de otro ningun parage donde el Sultan tenga su residencia , y estos son los *Jengitscheri* , *Agemoglani* , *Topey* , *Gebegy* y *Sackhas*. Los *Jengitscheri* , (*Jengi* significa nuevo y *Tscheri* Soldados) , que llamamos *Genizaros* , fuéron creados por el Sultan *Amurates* , quien compuso este cuerpo de niños *Christianos* prisioneros , y los adiestró en los ejercicios militares. Algunos dicen que su número fixo es 40000 , y que están repartidos en *Constantinopla* por 162 *Odas* (camaras) ranchos ó compañías ; aunque algunos las hacen subir á 196 , á saber, 101 de *Jajabey* , 61 de *Boluki* y 34 de *Seymeny* , cuyo número total es de 54222 hombres. Esta milicia tiene la preferencia sobre todos los otros Soldados , y ya no es tan turbulenta como lo fué , ni tan pronta á sublevaciones , como que solo respiraba la guerra ; pues ahora son estos Soldados por la mayor parte casados. Consiste su sueldo en

tres *aspres* por dia , dos panes , y una cierta cantidad de carnero , arroz y manteca que se les dá cocido y preparado. Entre los otros *Capiculy* , que forman un cuerpo de 58864 hombres , los *Agemoglani* son los nuevos Genizaros , en número de 4012 ; los *Topey* son Artilleros ; los *Gebegy* limpian las armas y tienen su inspeccion ; los *Sakhas* son Aguadores. La otra parte de la Infanteria , *Serratculy* , está á cargo de los Gobernadores de las Provincias y á sus órdenes , siendo su destino principal el reforzar á los Genizaros. La *Caballeria* es la parte mas numerosa del Ejército Turco , á causa de que el Imperio abunda en caballos , y se compone de los *Capiculy* ó *Spahis* , que forman un cuerpo de 15248 hombres ; de los *Topracly* , casi 124000 hombres que mantienen los Paschas ; y de los *Serratculy* empleados en la guardia de las fronteras : es la caballeria mas exercitada , porque se forma de las reclutas que envian los Países tributarios , como son los Tártaros , y los Príncipes de Moldavia y Valaquia. Como la cola del caballo atada á una percha con su puño dorado es de mucha distincion entre los Turcos y Tártaros ; se lleva una delante del Bey , dos delante del Pascha , tres

delante del Beglerbey , que tiene honores de Visir , cinco delante del Gran Visir , y siete delante del Sultan quando está en marcha con su Ejército. El famoso Conde de Bonneval tenia intencion de dar diferente aspecto á las tropas del Imperio Otomano, y ponerlas sobre el pie de las Austriacas; pero encontró dificultades invencibles , y con su muerte acabaron todas las disposiciones que habia dado , de manera , que, aun su propio Regimiento entresacado de lo mejor de todo el Ejército , y enseñado á las maniobras Europeas con trabajo increíble , tuvo que incorporarse luego con otros que no podian tolerarle. Como la Agricultura ha decaido bastante en Turquía durante estos últimos tiempos , se puede asegurar que será necesario hacer las provisiones de granos tres ó quatro años ántes, en caso de que el Emperador proyectáse una nueva guerra. Se dice tambien que el Conde de Bonneval, en una instruccion política , que parece dexó sobre el mejor método de gobernar el Imperio , disuade á los Turcos toda idea de nuevas conquistas , y por consiguiente de toda guerra con Potencias vecinas, recomendando únicamente la conservacion de las posesiones actuales , y

la aplicacion á sacar de ellas todo el partido posible.

S. XIX.

El Sultan Mahomet II. echó los primeros cimientos á la Marina de los Turcos , y Selim la puso sobre otro mejor pie. Segun el Conde Marsilli , se compone de embarcaciones unas de vela y remo , otras de vela solamente ; á estas últimas pertenecen los Galeones , y á las primeras las Fragatas , Bergantines , Galeotas , Galeras , Galeazas y medias Balandras. Parte de los Navios de esta primer clase fué construida y equipada de cuenta del tesoro Imperial , para cuyo astillero se destinó el Arsenal del arrabal de Galata en Constantinopla. Otra parte se costea por cuenta de los Beglerbeys , Beis , Zaims y Timariotas que mandan en las Provincias marítimas. Las Repúblicas de Argel , Trípoli y Túnez contribuyen regularmente con los Galeones. El mismo Conde Marsilli dice que se necesitan 16400 hombres para equipages , comprendidos 11500 remeros , para una flota de 60 Galeras y 6 Galeazas. El Capitan Pascha ó Baxá es el Almirante ; y como

los Turcos no entienden bastante la marina y pilotage, ni la arquitectura naval, sus fuerzas sobre el mar son muy poco considerables.

PRIMERA PARTE.

PAIS DE EUROPA

SUJETO ENTERAMENTE

AL IMPERIO DE OSMAN,

LLAMADO ANTIGUAMENTE

RUM Ó RUMULI,

ESTO ES,

PAIS DE LOS ROMANOS. (*)

CAPITULO I.

LA ILLYRIA TURCA.

§. I.

Lea Illyria Turca comprehende *una porcion del Reyno de Croacia*, entre los Rios de

(*) Los Geógrafos Turcos dan este nombre á la Europa en general, y particularmente á la Grecia moderna con exclusion de la Moréa.

Unna y Verbas , donde se hallan

Wihatsch , Ciudad fortificada en una Isla que forma el Unna : de la qual tomaron posesion los Turcos en 1592.

Ostrowitz , *Lapez* , *Lusci* , *Sakaol* , *Worwatz* , *Jaitza* sobre el Rio de Verbas , y otros lugares poco considerables.

§. II.

Una porcion de la Dalmacia que coge desde Bosnia hasta Albania y comprende:

Scardona ó *Skardin* , Ciudad sobre el Chersa , un poco mas abaxo del parage donde este Rio desagua en un lago , ó por mejor decir en un golfo. Esta Ciudad que está rodeada de murallas , y defendida por dos pequeños fuertes , es la Silla de un Obispo Católico Romano transferido de Jader allí en 1120. Antiguamente era muy celebre , y los Romanos habian erigido allí un Tribunal , del qual dependian todos los Japidas y catorce Ciudades de la Liburnia: en 1352 pasó á poder de los Venecianos , y la conservaron hasta el año de 1522 en que fué sorprendida por los Turcos , que siempre la han vuelto á tomar , cada vez que han sido despojados de ella.

Klinowo , Lugar sobre una colina , donde hiciéron su reseña los Turcos en diversos tiempos de guerra , y les ha servido de almacén.

Mostar , Villa sobre el Narenta , con un puente , que es obra de los Romanos.

Herzegowina , Ciudad fortificada y de grande extension , donde tiene su residencia el Gobernador de la Provincia por nombramiento del Gran Señor. Dicha Ciudad dió su nombre al Ducado de *Herzegowina* (*Ducatus S. Sabae*) , como diremos mas abaxo.

Trebigni (*Tribulium* , *Tribunia*) , Ciudad mediana sobre un rio del mismo nombre : fué antiguamente Capital de una Provincia , y hoy dia Silla de un Obispo Católico Romano.

Pastrovichi , Villa grande cerca del Mar.

La comarca de *Popocco* , cuya situacion en medio de dos largas montañas , hace difícil su entrada : es muy fertil en trigo , vino y frutos , y está expuesta á inundaciones en Otoño. Púsose baxo la proteccion de los Venecianos en 1694.

Clobuch , Castillo situado sobre una alta roca , adonde nadie puede llegar sino por

una senda muy estrecha.

El Grande y pequeño Melanto son dos Villas marítimas.

§. III.

El Reyno de Bosnia ó Rama : se llama así en consideracion á los Rios de Bosna y Rama , á ménos que no quieran derivar su primer nombre del Pueblo de los *Bossenos*. Hay una descripcion geográfica de él en un Mapa , que representa tambien parte de la Servia , delineado por Oettinger , y publicado por los herederos de Homan en Nuremberg. Este Reyno está separado de la Esclavonia por el Rio Sava al Norte ; de la Servia por el Rio Drino al Levante ; de la Dalmacia por las montañas al Mediodia ; y de la Croacia por el Rio de Verbas al Poniente : tiene 28 millas de largo , y 15 á 28 de ancho : el territorio es á propósito para la agricultura y pastos de ganado : produce vino , y las montañas encierran minas de plata. Los habitantes son de origen Esclavon , y hablan esta lengua. Profesan la Religion Griega , bien que el Mahometismo no dexa de tener bastantes sectarios. Muchos Croatos malcontentos se re-

tiraron á este Pais quando le conquistaron los Turcos por los años de 1463 y 1489. Antes de caer baxo su dominio , estaba regido por un *Ban* aliado de los Húngaros: en el dia manda allí un Pascha , y se divide en tres Sangiacatos ó Condados , que son :

1 *El Sangiacato de Banialuka* , donde se hallan

Banialuka , buena fortaleza sobre el Rio de Verbas , donde reside el Pascha de Bosnia : allí se dió una batalla en 1737 entre Christianos é Infieles.

Verbosania, Verbosina , Ciudad que subsiste de su comercio y artes.

Dubitza , Ciudad ceñida con un terraplen y palizadas.

2 *El Sangiacato de Orach* comprehende:

Strebernik (Argentina) , Ciudad mediana , que tomó su nombre de las minas de plata.

Orach , que es Ciudad Capital del Condado en las cercanías del Rio Drino.

Fokia otra Ciudad.

3 *El Sangiacato de Serajo* comprehende:

Serajo , célebre Ciudad de comercio sobre el Bosna , y Capital de la Bosnia , á la

qual pusiéron fuego los Húngaros en 1697.

Mogla, otra Ciudad tambien sobre el Bosna.

Swornick, Ciudad sobre el Rio Drino, con castillo y murallas.

§. IV.

El Reyno de Servia tomó su nombre de los Servios que le habitan: los Húngaros le llaman *Serkesch-Orssag*, y los Turcos *Lasswilajeli*, ó Provincia de Lázarro, porque *Lass* ó *Lázaro* era el Déspota ó Dueño de aquel Pais quando lo conquistáron en 1365. La parte Oriental, llamada Rascia á causa del Rio Rasca que la riega, es la antigua *Dardania*: sus habitantes se distinguen en Servios y Rascios, que hablan el Esclavon, y estan unidos á la Iglesia Griega, aunque no faltan entre ellos Mahometanos. Fabrícanse allí muchos lienzos y telas de algodón. Ya hemos dicho que quando la Servia era todavía aliada de los Húngaros, estaba regida por un Déspota. En la paz de Passarowitz, concluida año 1718, obtuvo el Emperador de Alemania la mayor parte de este Reyno, que cedió despues á los

Turcos en 1739 al tiempo de la paz de Belgrado. Antiguamente la Servia propia, que es diferente de la Rascia, y ocupa la parte superior del Danubio, comprehendia el Banat de Mazovia; pero ahora está dividida en quatro Sangiacatos ó Condados.

I *El Sangiacato de Belgrado*, entre el Drino, el Sava y el Danubio, comprende:

Belgrado, Griechisch-Weissenbourg (Alba Graeca), *Nandor* ó *Fejerwar*, célebre é importante Ciudad y fortaleza en el confluente del Sava y el Danubio, que en otro tiempo era reputada por el antemural y llave de la Hungría. Es notable en ella el castillo alto, la Ciudad llamada del Agua (*Vasserstadt*), y la de los Rascios. El Emperador Sigismundo la ganó é incorporó á la Hungría por los años de 1440 y 1456. Sitiáronla los Turcos sin efecto en 1494, y no la tomaron hasta 1521, ni la conserváron sino hasta 1688. Dos años despues la volviéron á quitar á los Húngaros, que intentáron en vano recobrarla en 1693, hasta que lo consiguieron en 1717; y quando en 1739 la cediéron á los Turcos, dexáron arruinadas sus obras exteriores, de modo que no

quedó sino la antigua muralla , y las fortificaciones indispensables. Los Turcos convirtieron todas las Iglesias en Mezquitas ; y como los Christianos se retiraron á Semlin , solo permanecian en Belgrado cinco familias en 1760. El impuesto establecido sube por año á mas de quatrocientas mil libras , siendo forzoso que pase por esta Ciudad todo quanto va y viene por tierra y agua desde Viena á Constantinopla.

Schabarsch , es un fuerte construido en una Isla del Sava , no léjos de la Aldea del mismo nombre.

Wisnitza , Villa sobre el Danubio.

Krotzka , *Groska* , Villa sobre el Danubio , cerca de la qual se batió el Ejército Húngaro con los Turcos en 1739.

Rudnik , *Rudnitza* es una Villa.

Waljawa y *Bedka* tambien son dos Villas sobre el Rio de Kolubra.

2 El *Sangiacat de Semender* comprehende :

Semender , *Senderow* , *Wegschendrae* , Capital de la Servia , y fortaleza edificada á lo antiguo sobre el Danubio. Era en otro tiempo la Silla de un Obispado considerable. Los Turcos en 1438 y 1690 , y los

Húngaros en 1688 y 1717 la tomaron y recobraron.

Hassan-Bascha-Palanka es un fuerte situado entre los Rios Jessava y Morawa, á quien dió su nombre el Pascha Hassan, porque *Palanka* significa fuerte ó fortaleza: hay aquí baños y aguas minerales.

Passarowitz, Lugar memorable por la paz ajustada en 1718 entre Carlos VI. y Achmeto III.: está sobre el Morawa.

Ram, Ciudad situada en el territorio de Temeswar frente de Uj Palanka: tiene un castillo.

Kolumbatz, en Turco Gugerzinlika, es un castillo sobre una altura cerca del Danubio.

Kirdap da Talia, que es un lugar del Danubio, donde entre dos rocas suben las olas muy arriba remolineando.

Tachtali, sitio peligroso del Danubio, adonde cae el agua desde una peña inclinada, y hace remolinos porque las dos orillas de este Rio están dispuestas de tal suerte, que del lado de Servia se extiende una alta roca en el Danubio, cuyas aguas caen allí con gran ruido, y son rechazadas por las otras rocas que guarnecen la ribera opuesta del lado de Valaquia: y

dicho remolino puede hacer estrellar á los barcos que no siguen su camino recto. Mas allá de esta punta se ensancha el Danubio, forma un recodo considerable, y va tranquilo. En el mencionado recodo está la Isla de *Poretsch*, desde donde se pasa á

Sip ó *Fuerte Elizabeth*, frente de *Orsowa*, y á poca distancia de

Demikarpi, esto es, *la Puerta de hierro*, paso que dicen estuvo cerrado en otro tiempo con una cadena de hierro, y se llama comunmente *las Cataratas del Danubio*, por cuyo espacio corre el Rio entre dos montañas, atravesando una llanura, cuya superficie está llena de puntas de rocas. Aquí las olas y remolinos de agua arrojan los navíos de un lado á otro, y les hacen subir y baxar, de suerte que es menester Pilotos experimentados para pasar sin desgracia aquel parage tan peligroso, sobre todo quando se navega contra la corriente del Rio, lo que no puede hacerse sino á fuerza de vela. En 1737 no pudiendo los Imperiales usar de ella por falta de viento, se viéron obligados á echar á pique sus navíos de guerra. En este parage tan estrecho está armada una

especie de reja ó red , donde cogen el pescado llamado en Latin *Huso* , especie de Esturion.

Fetislan , en lengua Rascia *Kladowo*, Villa de alguna consideracion sobre el Danubio , un poco mas abaxo de las montañas que comienzan en las cercanías de *Uj-Palanka*. El Danubio corre desde ella á Windin entre dos llanuras , y ofrece algunos parages aptos para construir puente, aunque va muy ancho. A dos leguas cerca de Fetislan se ven

Las ruinas del *Puente de Trajano* , de quienes haremos mencion particular en el capítulo de la Valaquia.

3 *El Sangiacat de Kratowa* comprende:

Nissa (Nissus , Nissena) , Lugar de mediana extension , que atraviesa el Nissa, y consiste en una fortaleza alta y otra baxa , ceñidas con murallas y terraplen. Las casas son , como comunmente en Turquía, fabricadas de tierra arcillosa y de madera; pero tan baxas , que puede alcanzarse á tocar el techo con la mano. En 1737 tomaron los Húngaros este Lugar , y le perdieron al año siguiente.

Guistandil (Justiniana) , castillo en las

fronteras de Grecia , que parece tomó su nombre del Emperador Justiniano.

Procupia (Procopia), que los Turcos llaman *Urchup*, es una Ciudad mediana, que debe su nombre al Obispo Procopio.

Kratowo, Capital del Sangiacato, y residencia del Sangiac, donde muchas personas de la familia de los Reyes de Servia tienen su sepultura.

Pristin y *Prisrendi*, Ciudades Episcopales.

4 *El Sangiacato de Nowibasar*, comprende:

Nowibasar, *Jegnibasar* (Novobardum, Novus mercatus), Capital del Condado, y antiguamente del Pais de los Rascios.

Sitnitza, lugar de poca importancia.

Ibar, pequeña Ciudad sobre el Rio de su nombre.

Usitza, castillo fortificado, del qual se apoderaron los Imperiales en 1737.

El Llano ó Xaral de Cossova, que algunos pretenden sea el *Campus Meruloe*, y que los Turcos llaman *Rigo Mezoe*: es de grande extension, y está situado en las fronteras de la Rascia y Bulgaria, habiéndolo hecho famoso dos batallas ganadas allí por los Turcos, la una en 1389 por

el Sultan Amurates I. á quien mató despues un Triballo ó Búlgaro; y la otra por Amurates II. en 1447.

CAPITULO II.

LA BULGARIA.

§. I.

Valk publicó un Mapa particular de la Bulgaria y Romania; deduciéndose de él, que la Bulgaria confina por el Norte con el Danubio, por Oriente con el Mar Negro, por el Mediodia con el Monte Hemo, que la separa de la Romania, y por el Occidente con la Servia. Tomó su nombre de los Búlgaros, y era antiguamente la parte inferior de la Misia. Tiene 72 millas de largo, sobre 20 de ancho en el medio, y 40 en las cercanías del Mar Negro. El Danubio tomaba en otro tiempo en este Pais junto á Axíópoli el nombre de *Ister*. Ademas de este Rio le baña tambien el *Ischa* ó *Ischar*, que nace sobre el monte Hemo, y entra en el Danubio hácia Nicópoli.

§. II.

Al pie de una de las montañas que separan la Bulgaria de la Servia , hay un manantial tibio , donde sale el agua del grueso de un hombre. A sesenta pasos de allí , y en el mismo valle , se halla una fuente de agua clara , tan fria como el hielo. Ambas á dos estan cargadas de salitre y azufre , como lo manifiesta su olor. Sobre la montaña hay un Convento de Monges Griegos del Orden de San Basilio. En las fronteras de la Servia , entre los Montes Suha y el Rio de Nissava , hay tambien muchos baños calientes sulfúreos, donde el agua atraviesa por entre montañas , cuyas arenas y piedras la tiñen enteramente de roxo. Al pie del Monte *Vitoscha* , que está situado algunas millas mas allá de Sophia , hácia las fronteras de la Romania , se hallan otros quatro baños calientes , que son muy célebres en la comarca ; y se encuentran sobre la misma montaña algunas Aldeas , tierras de labor, prados , viñas y minas de hierro.

§. III.

Este Pais por punto general es muy

montuoso, bien que en los valles y llanos se halla un terreno extremadamente fértil, que produce abundancia de trigo y vino, no siendo tampoco las montañas tan estériles, que dexen de llevar á lo ménos excelentes pastos. Por exemplo, los Montes *Stara-Plamina*, que se extienden hasta Vidin, aunque son aridos en su cima, son bastante fértiles en las medianías y en la falda. Entre las curiosidades naturales de este Pais se debe poner el infinito número de *Aguilas caudales* ó *reales*, que habitan en las cercanías de *Babadagi*, de cuyas plumas se proveen todos los Armeros de Turquía y Tartaria para sus flechas, aunque solo pueden aprovecharse de doce plumas de cada águila, tomadas en su cola, las quales regularmente cuestan un escudo ó leon de Holanda, llamado *Aslan*.

§. IV.

Los Búlgaros, *Bulgari*, *Vulgari*, que los Húngaros llaman *Bulgarok*, son harto célebres en la Historia antigua, y vivian en las inmediaciones del Volga, donde todavía se encuentran los vestigios de su Capital llamada *Bulgar*, no léjos del Rio Kamna. De allí transmigraron á las cerca-

nías del Tanais ; y despues , en el Reynado del Emperador Zenón , se fixáron junto al Danubio , cuyo Rio pasáron muchas veces para extenderse hácia la Trácia y la Misia. Una multitud de estos Búlgaros pasó á Italia en el siglo séptimo , y se estableció en el Ducado de Benavente. No se sabe de cierto en qué tiempo fixáron su morada en la baxa Misia , pues unos dicen que fué ántes de Constantino III. y otros que quando reynaba este Príncipe. Como quiera que fuese , no hay duda que ellos diéron nombre de *Bulgaria* á la baxa Misia , que tuviéron sus propios Reyes , y que sustentáron las mas vivas y sangrientas guerras con los mismos Emperadores Romanos del Oriente. El Emperador Basilio los sujetó por último en 1017 ; y aunque se rebeláron en 1032 , los volvió á someter de nuevo , desde cuyo tiempo sirviéron á aquel Emperador en casos de importancia contra los Latinos y Turcos. Por esta consideracion obtuviéron permiso para elegir un Rey de su propia Nacion, pero dependiente y vasallo del Imperio. En 1275 Esteban Rey de Hungría venció á Sea Príncipe de Bulgaria , y obligó á los Búlgaros á que le reconociesen por

su Rey. Poco tiempo despues sacudiéron este yugo de la Hungría con los auxílios del Emperador Griego: pero luego los venció Amurates I. Emperador Turco, y Bayaceto se apoderó enteramente del País en 1396, y con él formó una Provincia del Imperio Turco, qual es al presente. Los Búlgaros se aplican ahora á la agricultura, á la cria de ganados, y al comercio. Su idioma, que es el Esclavon, solo difiere de la lengua Servia en el modo de pronunciar. De ellos, parte profesan la Religion Griega, y parte la Mahometana. Su Iglesia Griega tiene un Patriarca (que los otros no reconocen por tal), y tres Arzobispos.

§. V.

Este País está regido por quatro Sangiacos, por cuya razon se divide en quatro Gobiernos ó Sangiacatos.

I *El Sangiacato de Widin* comprehende: *Widin* ó *Bodon*, antiguamente *Wimincium*, buena fortaleza cerca del Danubio. Los Húngaros la han atacado en vano por los años de 1739. Es Silla de un Metropolitano Griego.

Drinowatz y *Melkowatz*, que son dos Ciudades chicas.

Gradiste, Ciudad bastante grande sobre las fronteras de Servia.

Miprowatz, Ciudad bastantemente poblada, donde tambien reside un Metropolitano.

Klissura, *Zelesna* y *Copilowats*, tres Ciudades medianas, en las quales residian muchos mercaderes Católicos de Albania ántes que fuesen echados en 1700.

Mustapha-Pascha-Palanka, fortaleza que tiene un terraplen y murallas quadriplicadas de piedra de sillería, defendida con ocho torres; pero que no puede hacer resistencia larga á causa de las montañas contiguas.

Schehirkjoj, Ciudad rodeada por todos lados de un foso, y defendida por un castillo del mismo nombre sobre una montaña. Por sus inmediaciones corre el Nisava, en el qual descargan otros dos Rios, á saber, el Duschtina y el Sredorech.

Leskowatz y *Skopia* son tambien Ciudades.

Kolombatz es un castillo fortificado sobre una montaña, al pie de la qual está el paso de *Urania*, que tiene tambien fortificaciones.

2 El *Sangiacato de Sardica* ó de *Sophia* comprehende:

Sophia, en lengua Búlgara *Triaditza*, que es Capital de la Bulgaria, y residencia del Beglerbey (Begjlerbergj) de Rumelia (Rum-ili), y Silla de un Metropolitano Griego. Es ciudad de comercio, libre, bien poblada, y de buenos edificios, aunque sus calles son estrechas, desiguales, sucias, y empedradas solo por las haceras. Apenas habrá casa que no tenga su jardin plantado de infinitos árboles grandes y pequeños. El *Ischa* ó *Bojano* baña en parte los muros de esta Ciudad, y la atraviesa por un lado. Casi todos los mercaderes, así aquí, como en otros parages, son Griegos ó Armenios; y no hay duda que *Sophia* se formó de las ruinas de la antigua *Sardica*, y que su fundador fué el Emperador Justiniano.

Samcova es una Ciudad situada en las montañas.

Kapuli Derbend, que quiere decir *el paso de la puerta*, es un camino que va por los montes Tschengje; y la etimología de su nombre viene de las ruinas de una antigua puerta, que pasa por obra del Emperador Trajano, y se llama por esto

puerta del Emperador. Queda dicho camino á ocho leguas de Tatar Bassardschiki entre unas montañas, cuyas peñas escarpadas, y profundos abismos apenas permiten acercarse. Consiste esta puerta en dos columnas de piedra, levantadas una junto á otra, y unidas por arriba con una bóveda, siendo la obra de albañilería, hecha de cantos y ladrillo, ya muy deteriorada, porque los aficionados á la antigüedad se han ido llevando muchas piedras, y casi han arruinado del todo este monumento. En las montañas, que se atraviesan hasta llegar á dicha puerta, hay muchas minas de hierro, y un manantial tan caliente, que el agua hierve con vigor.

Otro paso poco distante de aquellas cercanías se llama *Kis-Derbend*, esto es, *el paso de las doncellas*; y ambos confinan al Occidente con la Aldéa de *Dragoman Kioej*.

Ternowa (Ternobum), era antiguamente Capital de la Bulgaria, Corte del Rey, y buena fortaleza; pero ahora no es mas que una Ciudad reducida; y aunque tambien fué Silla de un Patriarca, solo tiene ahora un Arzobispo Griego, que llaman Arzobispo de Ternowa y de toda

la Bulgaria, y aun le suelen llamar Patriarca.

3 *El Sangiacato de Nikopoli* comprende:

Nikopoli, Ciudad grande cerca del Danubio, defendida con un castillo, y célebre por la primera batalla desgraciada que diéron allí los Christianos á los Turcos en 1396.

Preslaw, Ciudad llamada en otro tiempo *Pertsblawa*, mas antiguamente *Marcianópolis*, y en las Historias Rusas *Perejaslaw*, está sobre el Danubio, donde fué fundada en obsequio de Marciana hermana de Trajano. El Emperador Griego Juan Tschimisses batió cerca de allí á los Rusos en el año de 970, se apoderó de la Ciudad, y mandó que la llamasen en adelante *Johannópolis*.

4 *El Sangiacato de Drysta ó de Silistria* comprende:

Dristra (Silistria), Ciudad cerca del Danubio, grande, fortificada, y Silla de un Metropolitano Griego. No estan léjos las ruinas de la muralla que hicieron levantar los Emperadores Griegos contra las incursiones de los Pueblos bárbaros. Hay pocos Turcos entre los habitantes de esta

Ciudad; y podemos convencernos de su antigüedad por el modo con que estan edificados sus muros, pues su forma mas parece Romana, que no Turca. Llaman tambien á Drista *Dorostolus*, $\delta\iota\tau\rho\alpha$, $\delta\rho\iota\tau\rho\alpha$, $\delta\rho\iota\tau\rho\iota\upsilon$, $\delta\rho\upsilon\tau\rho\alpha$.

Babadagi, Ciudad donde reside el Pascha de Siliistria, que tiene la inspeccion de las Provincias Septentrionales del Imperio Turco, y baxo cuyo dominio estan todos los Países situados entre el Monte Hemo, el Mar Negro, el Danubio y el Niester.

Dobrucia, Ciudad que se levantó con los escombros de las murallas referidas.

Axiopoli, que en un tiempo fué una Ciudad situada junto al parage donde toma el Danubio el nombre de *Ister*, apenas le queda ahora el nombre de Ciudad.

Kersowa, pequeño Lugar sobre el *Ister*, no léjos de su embocadura.

Entre los siete brazos por donde desguaza el Danubio, llamado tambien *Ister*, en el Mar Negro, hay otras tantas Islas, de las quales las quatro que estan al Mediodia pertenecen á la Bulgaria, y las tres mas Septentrionales forman parte de la Bessarabia.

Chioustange ó *Proslawitscha* (Constan-

tiana), Ciudad mediana cerca del Mar Negro, que antiguamente no dexó de ser poderosa.

Tomiswar, en Turco *Párgala*, llamada entre los Griegos *Puglicora*, y antiguamente *Tomi*, fué la Capital de la pequeña Scytia, donde estuvo desterrado Ovidio. Hállase situada cerca de un golfo formado por el Mar Negro.

Warna, Ciudad no léjos de este mismo Mar, y famosa por haber Amurates Emperador Turco derrotado allí en 1444 á Uladislao I. Rey de Hungría. Es Silla de un Metropolitano Griego.

Dionysiópoli, Lugar pequeño, aunque antiguamente fué Ciudad principal de la Misia inferior.

Mesembria, Ciudad al pie del Monte Hemo. Tuvo en otro tiempo Arzobispo.

NOTA. El Pais de *Dobrudsche*, que se extiende desde Dorestero hasta las embocaduras del Danubio, es un ramo de tierra llana, que no está cortada por ningun Rio, ni interrumpida por ningun bosque; pero en su extremidad, cerca de Dorestero, hay una selva que los Turcos llaman *Dali Orman*, esto es, bosque de los locos, cuyos habitantes son descendientes

de los Tártaros que se acantonaron allí viniendo desde el Asia, y tienen fama por su mucha hospitalidad. Quando algun caminante, de qualquier Pais ó Religion que sea, pasa por uno de aquellos Lugares, los padres ó madres de familia salen á la puerta, y convidan al estrangero del modo mas humano, suplicándole que entre en casa, y tome (como ellos dicen) su alimento tal qual Dios se lo dió. Si el caminante acepta el convite, le dan de comer tres dias, y tambien á sus caballos, como no tenga mas de tres; pero esto con una cortesía y generosidad de que apenas se hallará otro exemplo en el mundo. Le regalan miel, huevos (pues abunda de ellos el Pais), y buen pan, aunque cocido en el rescoldo: preparanle tambien una pequeña cabaña que tienen destinada para los estrangeros, la guarnecen de camas colocadas al rededor del fogon, de las cuales pueden servirse los caminantes á su gusto.

CAPITULO III.

LA ROMANIA.

§. I.

Este Pais, que recibe su nombre ya sea de los Romanos, ó bien de la *nueva Roma* (Constantinopla), Silla del Imperio Romano de Oriente, fué llamado tambien *Tracia*, y baxo este título se hace mencion freqüente de él en las Historias Griegas y Latinas. Tiene 45 millas de largo, y 30 de ancho: confina por el Norte con el Monte Hemo, por el Oriente con el Mar Negro, el Helesponto, y la Propóntide ó Mar de Mármara, por el Mediodia con el Archipiélago, y por el Occidente con la Macedonia y el Rio Strymon.

§. II.

El terreno es por la mayor parte llano, aunque no carece de algunas montañas grandes y famosas. El Monte *Hemo*, llamado hoy dia *Tschengie*, y que por el Norte sirve de barrera á la Bulgaria, es el mas elevado de todos. Síguesele

el *Rhodope*, célebre entre los antiguos Poetas en memoria de Orfeo. El *Pangéo*, que separa la Romania de Macedonia, y el *Orbelo*, que está cerca del Rio Nestus. El Hemo y Rhodope forman dos cadenas largas de montañas, que se extienden casi paralelamente desde las fronteras de la Macedonia hasta el Mar Negro. Los principales Rios son:

El *Mariza*, que los antiguos llamaban *Hebro*: tiene su origen en el Monte Hemo, atraviesa la Romania, y se echa en el Mar Egéo.

El *Carasu Mestro*, *Nesso* y *Nesto*, que nace junto al Monte Rhodope, tambien se echa en el Mar Egéo.

El *Strymon*, que corre desde el Monte Pangéo, va igualmente hasta dicho Mar.

§. III.

Las comarcas situadas entre montes son frias y estériles; pero las que quedan cerca del Mar, son agradables y fértiles, de manera, que producen toda suerte de granos, y otras cosas necesarias para la vida. El arroz sobre todo crece allí extraordinariamente.

§. IV.

En otro tiempo estaba dividido el País en diferentes Reynos independientes los unos de los otros : y los Pueblos que lo habitaban eran los *Doloncianos*, *Denceletas*, *Bessianos* ó *Bissenos*, *Odomantes*, *Cicones*, *Edonios*, *Brygios*, *Tinianos*, *Pieréos*, *Odrysonianos*, *Satrios*, *Crobyzianos*, *Medios*, *Sapéos* y *Celétas*. El Chersoneso de Tracia tenia tambien sus Reyes particulares. Los actuales habitantes son Griegos mezclados de Turcos, que descenden de los antiguos Traces y Griegos. Estos antiguos Griegos debieron á los Traces las buenas artes que florecian entre ellos: pero ahora nadie debe buscar sabios en la Romania.

§. V.

Está gobernado este País por tres *Sangiacos*, y por consiguiente está dividido en tres *Sangiacatos*.

I El *Sangiacato de Kirk-Ekklesie*, que está situado al Norte, cerca del Monte Hemo, y comprehende los lugares siguientes:

Jetiman, Villa grande no léxos de la Puerta de Trajano.

Tatar-Bassardschiki, Ciudad célebre entre los Turcos cerca del Rio Mariza, en el qual desagua otro despues de haber rodeado toda la Ciudad, que está bien edificada, y sus calles son bastante anchas y limpias; hay mucho comercio, y su situacion al pie del Monte Tschengje es alegre, y tiene muchos baños.

Philippopel, en Turco *Felibe*, Ciudad bastante grande, edificada en las dos cimas de una de las tres montañas que la rodean. Sobre una de estas hay una torre quadrada, que fué antiguamente fuerte, pero hoy día no es mas que un campanario. El Rio Mariza, que empieza desde aquí á ser navegable, separa la Ciudad de un arrabal inferior. Es Silla de un Arzobispo Griego, y fué fundada por Philippo, padre de Alexandro el Grande, de quien recibió tambien su nombre. En 1360 fué tomada por los Turcos. En sus cercanías se coge mucho arroz.

Mustapha-Pascha-Kiupri, Ciudad que otros llaman *Tzgupri Cuprussi*, cuyo primer nombre se deriva del hermoso puente que Mustafá Pascha mandó edificar sobre el Rio Mariza, y que descansa sobre veinte postes, con sus ojos ó arcos torales

de piedra de sillería , que habrán costado como unas 400 bolsas , ó 200000 risdales. Tiene tambien por los dos lados del Rio un camino largo hecho de piedras de sillería. El territorio de sus contornos es fértil.

Kirk-Ekklesie , nombre de otra comarca y Ciudad. Esta se llamaba antiguamente *Τισσαράκοντα Ἐκκλησῖαι* , ó las quarenta Iglesias , por contener igual número de Iglesias Christianas , bien que ahora no hay mas de una sola : dicha Ciudad está á doce leguas de Adrianópolis , y ya no tiene ni murallas , ni Iglesias. Son pocos los Christianos , pero sí muchos los Judíos que han pasado desde la Podolia , y hablan un Alemán corrompido. Su principal ocupacion es hacer manteca y queso. Todo lo envían sellado á los Judíos de Constantino-
pla , á fin de que conozcan qual es el legítimo y hecho por su mano.

2 *El Sangiacato de Viza* se extiende desde el pie del Monte Hemo hasta el Mar de Mármora hácia el Oriente , y comprehende los lugares siguientes.

Viza , *Bizia* , Ciudad mediana , que era en otro tiempo residencia de los Reyes de Tracia , y ahora Silla de un Metropolitano Griego.

Adrianópolis, en Turco *Edrene*, Ciudad grande sobre el Rio Mariza en un llano, rodeado por la mayor parte de colinas, sobre las cuales está situada. Recibió su nombre del Emperador Hadriano ó Adriano, que la fundó, ó por lo ménos la renovó. Antiguamente se llamaba *Uscudama*, y era Capital de los Bessianos. En 1360 el Sultan Amurates la tomó á los Christianos, y desde entónces fué Corte de los Emperadores Turcos, hasta que se hicieron dueños de Constantinopla. Es de figura circular, y está rodeada de una muralla con torres: las casas son buenas, pero las calles estrechas y desiguales. El Emperador suele visitarla algunas veces por diversion, ó quando no se considera seguro en Constantinopla. Su palacio está situado en un parage muy delicioso, porque de un lado tiene la vista de aquellos campos fértiles y floridos, y del otro corre el Rio Caradare ó Ardo, que lo separa de la Ciudad, y se echa por esta parte en el Mariza. Lo que en *Adrianópolis* hay de mas curioso, son algunas Mezquitas cubiertas de cobre. Las torres altas, y bien edificadas, las galerías sostenidas de gruesas columnas muy bien labradas, cuyos pe-

destales y láminas son de bronce, los mármoles preciosos, las puertas trabajadas con elegancia, las hermosas fuentes, y magníficas entradas, las bolas de oro en los remates, y las tapicerías diestramente texidas, forman un espectáculo digno de verse. El gran comercio, á que da facilidad el Rio por ser navegable, ha atraído allí diversas Naciones. En esta Ciudad tiene su Silla un Arzobispo Griego. El incendio acaecido en 1754 la causó mucho daño. El terreno de sus alrededores es feraz, y no carece de vinos, ni de frutos.

Hapsa, *Hapsala*, hermosa Hospedería ú *Haan*, donde se alojan los caminantes sin que les cueste nada.

Burgas, *Bergaso*, Villa célebre, en la que hay tambien igual Hospedería.

Haznadar, *Tschiflick*, castillo imperial para recreo, que está como á dos leguas de Constantinopla, y cerca de allí

Dawud-Pascha, palacio imperial fundado por un Haznadar ó Presidente de la Contaduría. Este es el primer parage donde hace parada el Sultán quanto vá á Adrianópolis, y donde se junta el Ejército Turco ordinariamente.

Constantinopla, en Turco *Istambol* (que

quiere decir lugar fértil), se llamó antiguamente *Byzancio*, y es ahora la Corte del Emperador Turco. Constantino el Grande, primer Emperador Cristiano, la reedificó y dió su nombre. Consagróla en 1330, y la hizo Silla del Imperio Romano. Allí la tuvieron los Emperadores Christianos del Oriente hasta el año 1453, que los Turcos se apoderaron de esta Capital despues de un sitio de cincuenta y quatro dias; desde cuyo tiempo fué tambien la Silla de su Imperio. Está fundada, como la antigua Roma, sobre siete colinas: de aquí provino que se hiciese una ley expresa, y se grabase en una columna de piedra, mandando que la llamasen *la nueva Roma*; bien que actualmente carece de toda suerte de monumentos, tanto, que Constantino no conoceria su Ciudad. Los antiguos miraban á Byzancio como la poblacion mas hermosa del mundo, y mejor situada para el comercio. Con efecto, no se puede negar que Constantinopla disfruta de una situacion, y de unos campos admirables. Su figura es como un triángulo, uno de cuyos lados queda hácia la Tierra firme, y los otros dos hácia el Mar, porque al Mediodia tiene el Mar de

Mármora y el Helesponto ; al Oriente la embocadura del Mar Negro ; y al Septentrion un Puerto muy espacioso y cómodo para los navíos , formado por un canal que desde el estrecho se insinúa en la tierra firme por el Nor-Oeste , donde recibe un Rio. Las fortificaciones de la costa de tierra firme son demasiado antiguas , y estan muy deterioradas para que puedan hacer detener un Ejército. Vista la Ciudad desde léjos , ofrece una perspectiva muy agradable , porque desde el Puerto se vá levantando á manera de un anfiteatro ; pero luego que se entra en ella , muda enteramente de aspecto por la suciedad de las calles y de las casas. Constantinopla es muy grande , pues tiene segun el Príncipe Cantemir mas de quatrocientas mil casas (sin contar los arrabales), veinte y dos puertas , de las quales seis miran á la tierra firme , y diez y seis al mar. Sus calles son demasiado estrechas , resbaladizas y pendientes ; las casas baxas , y la mayor parte hechas de barro y madera ; pero hirbiendo en vecinos. Los edificios mas suntuosos estan en aquellos quarteles donde no hay tanto populacho , y donde la Ciudad no está tan habitada ; pero los

mas vistosos se hallan extramuros , inmediatos á la marina. El palacio del Emperador (Seraj) , situado en un ángulo de los tres que forma la Ciudad , queda hácia la parte del Canal y del Puerto. Tiene, comprendidos los jardines , tres leguas de circunferencia ; pero á la verdad no es un palacio solo , sino un conjunto de palacios y de habitaciones , colocadas unas al lado de otras , segun han querido los Sultanes. Los techos estan cubiertos de plomo , y lo mismo sucede en los demas palacios del Gran Señor. La fachada principal es de mármol , y la llaman en Turco *Capi* , esto es , *la Puerta*. Entrase por ella al primer patio , donde se encuentra el Hospital , la casa de la Moneda , y otros edificios. El segundo patio se llama *la Corte del Diwan* , porque el Consejo de Estado (Diwan) se junta allí en una gran sala , bien que ademas de esto hay varias Oficinas , la Tesorería y las Caballerizas. El Serrallo propiamente llamado así , está contiguo al Diwan del lado del Norte , y se vá á él por una galería cubierta hasta el salon magnífico , donde dá audiencia el Emperador , y tiene su trono. De allí no pueden pasar los Embaxadores,

ni á los extranjeros les es permitido entrar, ni ver el Serrallo : aunque no le es difícil á un caminante curioso por dinero , ó con otras mañas , visitar los quartos interiores, exceptuando los de las mugeres y concubinas del Emperador. El gran terremoto de 1754 causó mucho daño en este Palacio. Entre las dos Mezquitas llamadas Sultan Soliman y Bayaceto está el Serrallo antiguo, á donde se retiran ahora las mugeres del Sultan difunto. Los Palacios de los principales Turcos no parecen por defuera muy suntuosos ; pero no dexan de ser por dentro hermosos y adornados de muebles exquisitos. Entre los Templos ó Mezquitas Turcas la mas célebre y primorosa es la de *Santa Sophia* , situada frente de la puerta grande del Palacio Imperial. Edificóla Justiniano , y no solamente ha sido tenuta en gran veneracion por los Christianos , sino tambien por los Turcos , tanto que el Emperador la visita todos los Viernes , y rara vez dexan entrar á los Christianos. El suelo , las murallas y corredores están revestidos de marmol , porfido y granito de Egipto. Dicese que disfruta 10000 florines de renta cada dia , y que podrá contener como unas 100.000 personas. Hallanse al re-

dedor diferentes capillas donde se dá sepultura á las personas de la familia Imperial. Las demás Mezquitas llamadas *Sultan Achmet*, *Sultan Mahomet*, *Sultan Selim*, *Sultan Soliman*, *Sultan Bayaceto*, y otras tres son tambien muy hermosas. Los Griegos tienen quatro Iglesias en la Ciudad y sus arrabales; pero son pequeñas y de mala fachada, á excepcion de la Iglesia Patriarcal, que es un excelente edificio. Tambien tienen los Armenios muchas Iglesias; pero no las demás sectas Christianas. En el catálogo de las cosas notables que se registran en Constantinopla se pone la plaza mayor destinada para corridas de caballos, que los Griegos llaman el *Hippodromo*, y los Turcos *Atmeidan*. En esta plaza, que está cerca de la Mezquita de *Sultan Achmet*, se vé un obelisco de marmol de Tebas lleno de caractéres hyeroglificos; una columna triangular de cobre, que se forma de tres serpientes enroscadas, pero sin cabeza; un coloso ó una columna de piedras de silleria; la estatua de marmol de Teodosio, adornada de hermosas esculturas, y puesta sobre la septima colina junto al camino que vá de Adrianópolis al Hyppodromo; el mercado de esclavos, y el edificio donde los tie-

nen reclusos , poco distante de la columna; las siete torres famosas (á las quales se ha añadido últimamente otra) que están en el extremo de la Ciudad ácia el mediodia , fabricadas de hermosas piedras de silleria , y cercadas con una muralla particular , que tiene tambien sus torrecillas : aquí es donde se encierran los prisioneros de Estado. En 1754 se arruinaron quatro de dichas torres. Finalmente , son dignos tambien de atencion los mercados , llamados por los Turcos *Bezestene* , que vienen á ser unas plazas particulares cubiertas de boveda , ó unas casas donde los Turcos , Griegos y Armenios hacen sus negociados. Hay en Constantinopla mas de cien panaderos , cada uno de los quales tiene al presente la obligacion de pagar diariamente quatro piastras de Turquía. El pan que amasan es malo é indigesto ; pero lo peor que tiene es ser tan caro que solo la gente rica puede comerle. Los Genizaros están de guarnicion en esta Capital , y viven en quarteles que llaman *Odas*. *Juan Otter* hizo juicio que el número de habitantes de Constantinopla puede ascender á 800000 almas , otros lo reducen á 513000 ; pero el Padre Mondorf cree, que se hallan realmente hoy dia mas de un

millon de personas en la Ciudad y sus arrabales. Solamente los Griegos exceden de 300000 ; y los Armenios llegarán á otro tanto. La casa del Patriarca Griego dista del Puerto algunos centenares de pasos , cerca de la montaña , y junto á la Iglesia Patriarcal de San Jorge. En esta Ciudad reyna un buen órden , y se vive con toda seguridad ; pero es menester que los Christianos se guarden de los Turcos borrachos , pues estando así hay heridas y puñaladas. La peste que se apodera todos los años de Constantinopla , causa con frecuencia grandes estragos , y se debe atribuir al désaliño ó desaseo y vida desarreglada de los Turcos. Igualmente está expuesta esta Ciudad muy á menudo á incendios , y en 50 que ha habido habrán consumido las llamas 70000 casas. En 1754 padeció un horrible terremoto , y poco despues un incendio aumentó la consternacion general. Tambien hubo grandes incendios en 1755 , 56 y 62 : pero despues que Ibrahim Effendi introduxo el uso de las xeringas , ó bombas para extinguirlos , no hacen tantos daños como antiguamente. En 1766 un terremoto derribó otro gran número de edificios.

Al Oeste de Constantinopla está el Pa-

lacio Imperial *Ejjub* ó *San Job*, y la Aldea de su nombre, donde hay una Mezquita en la qual se guarda la Cimitarra del Sultan Osman fundador del Imperio, y con ella ciñen al nuevo Gran Señor despues de otras muchas ceremonias. Á lo largo del estrecho hasta el Mar Negro hay bastantes casas de campo, jardines, prados, viñas, bosques, Ciudades y Villas. Los principales Señores de la Corte suelen habitar durante la Primavera, el Estio, y el principio del Otoño en estos campos, aun mas que en la Ciudad, no solo para respirar un ayre puro, sino tambien para estar mas inmediatos al Emperador que pasa la Primavera en *Beschikjtasch*, sitio de que hablaremos mas abaxo. Casi frente de Constantinopla y al lado del Puerto está:

Pera, arrabal, situado sobre una altura, donde viven los Embaxadores Christianos y otros vecinos de distincion, Griegos, Armenios, Franceses y Judíos, atraidos de los ayres puros, bellas vistas, y modo desembarazado de vivir. Los Luteranos tienen sus juntas de Religion en la casa del Embaxador de Suecia, y decian que habian de edificar una Iglesia sobre el terreno accesorio de la dicha casa. Tambien las tienen

los Ingleses y Holandeses, á la sombra de los Enviados de sus Soberanos respectivos. Los Griegos y Armenios poseen diferentes Iglesias, y los Católicos tienen cinco, quienes hacen tambien una procesion pública el dia del Corpus, y el Emperador sale á verla á uno de los balcones del Serrallo. Los Franceses son dueños de 150 tabernas. Hay un epitafio del Conde de Bonneval, en el qual se dice: *que despues de haber corrido todo el mundo para conocer la verdadera fé, llegó por último á este Pais santo donde se convirtió á la verdad.* De poco le sirvió sin duda tan larga peregrinacion, si solo recogió por fruto lo que indica aquel epitafio.

Galata, otro arrabal cercado de murallas, defendidas con torres y fosos. La mayor parte se halla habitado por Griegos, Armenios, Francos y Judíos, que no están tan oprimidos como en la Ciudad. Aquí tienen los Griegos seis Iglesias, los Católicos tres, y los Armenios algunas. Los Francos son dueños de 300 tabernas, y aquí están tambien las tiendas de los mercaderes.

Bagro, ó *Mazmorra*, otro arrabal donde se encierran los esclavos, y donde los Católicos tienen dos Iglesias, y los Griegos

una , destinadas para dichos esclavos.

Top-Chane , Lugar que ha tomado su nombre del parage donde se funden los cañones , y puede muy bien considerarse como otro arrabal de Constantinopla. Está situado frente de la punta del Palacio del Emperador.

Un poco mas allá , tirando al Oriente, y cerca del Estrecho que une el Mar Negro con el de Mármora , se hallan las casas de campo *Funduklu* , *Beschickjtasch* (que es un palacio del Emperador junto á una Aldea del mismo nombre , destinado para sus mugeres , y donde acostumbra pasar el Estio), *Ortakoy* , *Czanaklimana* , *Kurutschesme* , *Arnautkoy* y *Kajojar*. Despues sigue un castillo que defiende la entrada de Constantinopla por el Mar Negro , frente del qual hay otro en la Natolia. Igualmente se encuentran las alquerias de *Baltalimani* , *Emirkoy* , *Isteinia* , *Jenikoy* , *Therapia* , *Kiffelkoy* , y *Belgrado* , que es una Aldea Griega en el bosque donde el Sultan tiene las quintas ó kioskes que suele visitar , y donde los Embaxadores estrangeros tambien tienen las suyas. Omitiendo en fin otros lugares , solo notaremos que hay hácia la boca del Mar Negro dos castillos fortificados , el uno sobre la ribera de

Asia , y el otro sobre la Europa , en cuyas inmediaciones está el fanal ó faro , erigido para comodidad de los navegantes. A la distancia de unos 30 pasos del Mar sobre una colina , se vé el trozo de una *Estatua de Pompeyo* , que tendria de altura 7 á 8 pies , y cerca de allí una torre llamada por error *la torre de Ovidio*.

Selivrea, Selybria, Selymbria es un puerto célebre cerca del Mar de Mármora con un castillo antiguo y arruinado , el qual, con las casas que tiene contiguas , se llama la Ciudad Alta. En el arrabal hay un almacén imperial donde se acopia el trigo de todo el País del contorno. Aquí tiene su Silla un Metropolitano Griego.

Heraclea , antiguamente *Perinthus* , cerca del Mar de Mármora , era en otro tiempo una gran Ciudad , pero hoy dia no es mas que un lugar mediano , donde se registran las ruinas de un anfiteatro , fundado en tiempo del Emperador Severo. Es Silla de un Arzobispo Griego.

Bodosto , Ciudad comerciante cerca del Mar de Mármora.

Misseviria ù *Mesembria* , y *Akelo* ú *Anchialus* , dos Ciudades á la orilla del Mar Negro, Sillas ambas de dos Arzobispos Griegos.

3. *El Sangiacato de Gallipoli* se extiende desde el Monte Rhodope hasta el Archipiélago, y es la parte de la Romania que está al Sur Oeste : comprehende :

El Chersoneso de Tracia, Península rodeada al mediodía por el Archipiélago, al Occidente por el golfo adonde desguaza el pequeño Rio de Melas, al Oriente por el estrecho que los antiguos llamaban *Helesponto*, y al Septentrion se une á la tierra firme por un istmo que los mismos antiguos creían era de 37 estadios de ancho. En aquellos tiempos habia aquí 11 Ciudades; pero en el día solo se notan los lugares siguientes :

Gallipoli, llamada antiguamente *Callipolis*, Ciudad populosa con un gran Puerto, la qual comunica su nombre al célebre estrecho, en cuyas inmediaciones está situada, y que, como hemos dicho, se llamaba en otro tiempo *Helesponto*. Esta fué la primera Ciudad Européa de que se apoderaron los Turcos.

Sesto, *Sestos* era antiguamente un castillo cerca del mismo Helesponto, frente de Abydo, situado en la Natolia, pero hoy está desierto. Mas abaxo hácia el Sur y el Mar Egeo se hallan :

Los célebres *Dardanelos* ó castillos, que

dominan sobre todo el estrecho, y son como la llave de Constantinopía. Uno de ellos está situado sobre la Península de Europa, y el otro frente por frente en Asia. El de Europa se reduce á una torre redonda con algunas obras exteriores, por lo que es de poca importancia; y contiguo á él hay un pueblo. Estos dos castillos fuéron edificados por los años de 1452 de orden de Mahomet II. y no fuéron bastantes para que en 1655 la flota de los Venecianos dexase de atravesar el estrecho á vista de ellos, y oclhase á pique la Armada Turca. Este es el parage donde se registran los navios que vienen del Archipiélago.

En sus inmediaciones y en el medio del estrecho hay sobre una roca una torre, ó por mejor decir dos de igual magnitud, colocadas una al lado de otra, donde han puesto los Turcos algunos pequeños cañones. Dichas torres sirven de guia á los navios, y á los Turcos de especie de campario. (*) Del medio de la roca sale un manantial de agua dulce.

(*) Los Turcos no tienen campanas porque la Ley les prohíbe su uso. Para llamar á la Oracion lo hacen desde unas llamadas *M. arcts*; donde los Almoadenes ó Sacristanes gritan y hacen de voceadores, supliendo el oficio de las campanas. Así lo dice Texeira en su Viage.

Cardia , Villa mediana al Oéste de la Peninsula sobre el golfo donde desagua el Melas. Plinio dice que dicha Villa tomó este nombre por estar fundada en forma de corazon.

Trajanopoli , Ciudad mediana sobre el Rio Mariza.

Demótica , *Didymotichus* , otra Ciudad sobre el Rio Mariza , donde Cárlos XII. Rey de Suecia hizo su mansion algun tiempo en 1713 , y tiene su Silla un Metropolitano Griego.

Polystilo , (Asperosa , Astrizza , Villa mediana cerca del Archipelago , la qual se llamó antiguamente *Abdera* , y fué una de las mas célebres Ciudades de la Tracia , en cuyas cercanias se hallaban minas de oro y de plata.

§. VI.

Siguense los Países llamados por los Turcos *Rum-ili* , de los quales se componia la antigua Grecia. *Nolin* y *de l'Isle* publicaron los mejores Mapas que tenemos de su estado antiguo y moderno. Los Emperadores Turcos procuraron conservar la antigua division de la Grecia en cinco-regiones dilatadas , sin contar las Islas ; y dieron á cada una un nombre Turco , subdiviendolas

al mismo tiempo en distritos menores. En otros siglos se hallaban aquí muchas antigüedades preciosas; pero las mejores se han ido transportando poco á poco á Italia, Francia é Inglaterra, y parte de ellas han sido mutiladas y destruidas por los Turcos, á causa de su escrupuloso horror en materia de imágenes, ó se han retirado para materiales de albañilería. Por eso no encuentran ya los viajeros tantos bellos residuos, como se alaban en varias relaciones antiguas.

CAPITULO IV.

EL ARNAWD.

§. I.

Los Turcos dán este nombre genérico á la Macedonia y Albania, gobernadas por un Pascha. Quando el Emperador Amurates II. tomó el Arnawd en 1447, obligó casi todos los habitantes á abrazar la Religión Mahometana. Mahomet II. se apoderó enteramente de él en 1465. Sus moradores son Soldados fuertes, animosos; y exercen el oficio de carniceros en toda la Turquía.

§. II.

La Macedonia tiene por límites al Norte el *Nessus* ó *Nestus*; al Oriente el Archipelago; al mediodia la Tesalia y el Epiro; y al Occidente la Albania. La figura de este Pais es muy irregular, pero su situacion es ventajosa, porque el ayre es sereno, fértil y saludable; el suelo casi por todas partes fértil; las costas sobre todo abundan no solamente en trigo, vino y aceyte, sino tambien en todo lo necesario para el uso y comodidad de la vida. Sin embargo no dexan de encontrarse algunas comarcas incultas y desiertas. Antiguamente tenia este Pais muchas minas de toda suerte de metales, principalmente oro. Se deben poner entre las innumerables montañas mas notables de aquel Pais la cadena de los *Montes* llamados *Scardianos*, que lo atraviesan al Septentrion; el Monte *Pangéo*, célebre en algun tiempo por sus copiosas minas de oro y de plata; el Monte *Hémus* ó *Hemo* que se une á los *Montes Scardianos*, y divide este Pais del de la *Romania*; el *Athos*, uno de los mas célebres del mundo, y del qual haremos mas abaxo una particular descripcion. Abunda este Pais en maderas, y en todas espe-

cies de árboles. La variedad de sus enseñadas favorecen extremadamente al comercio, siendo las mas principales, la ensenada ó golfo de *Contesa* (Sinus Strymonicus), el golfo de *Monte Santo* (Sinus Singiticus), el golfo de *Salónica*, (Sinus Thermaeus); y los principales Rios:

El *Platamon*, *Aliacmon*, que desagua en el golfo de Salónica.

El *Vistrizza*, *Erigon*, que se confunde, entra ó desemboca en

El *Vardar*, *Axius*, el mayor Rio de Macedonia, que nace en los Montes Scardos, y se precipita en el golfo de Salónica.

El *Strymon* que viene de la Romania ó de la Tracia, y cae en el golfo de *Contessa*.

Además de los lagos, que forman los Rios *Vardar* y *Strymon*, hay tambien algunos otros célebres, como son el que está junto á *Achrida* (Lychnicus, Prespa), el que está entre los golfos de *Salónica* y *Contessa*, &c.

§. III.

Como la Macedonia estaba antiguamente habitada por diferentes Pueblos, es consiguiente que se encuentren en ella muchas Ciudades: actualmente son las mas notables

las siguientes , que están distribuidas con arreglo á los Sangiacatos de Salónica y de Guistendil.

Heracléa , (Heracléa Sintica , en otro tiempo Sintia) Ciudad mediana cerca del Strymon.

Philippi , Aldea de pocos vecinos , situada junto á las ruinas de una Ciudad del mismo nombre , que tambien fué célebre antiguamente. Es la mansion de algunos pobres Griegos, y la Silla de un Arzobispo, que se intitula Metropolitano de Philippi y de Drama : tiene siete Sufraganeos. La Ciudad de Philippi estuvo fundada sobre una colina hácia las fronteras de Tracia (á la qual perteneció en otro tiempo), entre el Nessus y el Strymon. Posteriormente la dieron el nombre de *Crenides* ó Ciudad de las Fuentes, á causa de la multitud de veneros de agua que se veian brotar de la referida colina, donde estaba fundada. Despues la llamaron *Dathos* ó *Tasus* , por los Tasianos que la habian fundado , y últimamente *Philippi* de Filipo Rey de Macedonia que la ganó , reedificó y mejoró. Desde entónces pertenece á la Macedonia. Octaviano y Antonio vencieron en sus cercanias á Casio y Bruto. En tiempo de Julio Cesar y de Augusto

fué Colonia Romana ; pero al presente está tan desierta , que solo se vé un anfiteatro entre otros monumentos antiguos. El Apostol San Pablo escribió una Epístola á los Efesinos ó fieles de la Iglesia Christiana de esta Ciudad.

Serra , (Ceres) pequeña Ciudad cerca de Strymon , donde tiene su Silla un Metropolitano Griego.

Contesa , Villa mediana que dá su nombre al golfo donde desagua el Strymon.

Emboli , *Amphipolis* , *Christipolis* , Ciudad desierta cerca del Strymon , célebre en otro tiempo por haber sido Colonia de los Atenienses ; su segundo nombre es el mas antiguo , el tercero se le dieron los Christianos , y el primero los Turcos.

El Monte Athos , llamado comunmente *Monte Santo* , tiene su asiento en una Peninsula que entra en el Mar Egeo , y consiste en una cadena de montañas que corre á lo largo de la Peninsula , cuya extension es de 7 millas sobre 3 de ancho. Entre las referidas Montañas hay una que especialmente se llama *Athos* , la qual es de tan extraordinaria altura , que segun Plutarco y Plinio , quando el Sol llega al Solsticio del Estio (y probablemente quando está en el Oca-

so) llega y cubre con su sombra el mercado de Myrrhina en la Isla de Lemnos, que, segun los mejores Mapas, dista 55 millas Italianas de dicho Monte; de que se infiere que el Athos puede tener 11 estadios de altura. En su recinto hay 22 Conventos, y un gran número de celdas separadas, y grutas donde habitan casi 6000 mugeres y Solitarios, bien que los verdaderos Solitarios que llaman *Ermitaños*, no exceden de 20; pues los otros Monges son Anacoretas, que viven en celdas. Eliano dice que en los tiempos antiguos pasaba el Monte Athos, y en especial su cima, por muy saludable y propia para vivir mucho, por cuyo motivo se llamaron sus habitantes *Makrobii* ú *hombres que viven mucho*. Añade Filóstrato en la vida de Apolonio, que tambien habitaban allí algunos Filósofos, á fin de contemplar mas de cerca el cielo y la naturaleza: no cabe duda en que los Monges habrán fundado allí sus claustros (*φροντιστηρια*) para imitarlos. De estos Monges los que se llaman *ἀγιοριται* ú *ἀγιοροισται*, esto es, moradores del Monte Sacro, no viven ociosos, porque despues del Oficio Divino de cada dia, se ocupan en el trabajo de manos. Cultivan los olivos y

viñas , son Carpinteros , Canteros , Albañiles , Texedores , Sastres , &c. Llevan un género de vida muy rigido , no comen jamás carne , sino por lo regular legumbres , pan , azeytunas , higos , cebollas , queso y (á excepcion de algunos dias de la semana y de la Quaresma) pescado. Sus ayunos son frecuentes y largos , y como á esto se junta un ayre sano , viven bastante , de manera que algunos pasan de cien años. En cada claustro hay dos ó tres Monges que están dispensados de toda obra , y solo se ocupan en cuidar los libros de sus Bibliotecas. Aquí es donde aprenden los Griegos principalmente y á fondo su Teología. Los Monges están muy estimados , y en gran reputacion de doctrina orthodoxa y de santidad. Sus claustros é Iglesias tienen campanas , las quales no se permiten á los Griegos : los edificios están defendidos con muros altos y fuertes , y aun con cañones contra qualquier ataque de los Cosarios. Á mas de las Iglesias y claustros hay sobre esta montaña una Villa llamada *Karcis* , habitada tambien por Monges , donde reside el Agá Turco en nombre del Pascha Bostangi , para oponerse á los Cosarios. Todos los Sábados hay en dicha Villa un mercado

entre Monges y Anacoretas , quienes llevan á vender cuchillos y figuritas de Santos , y con el dinero que sacan compran de comer. Los Monges reparten despues estas reliquias y recogen limosnas. El Monte Santo está baxo la proteccion del Bostangi-Pascha , á quien paga anualmente 12000 escudos , y casi otro tanto al Sultán , cuya suma se entrega en Tesalónica , y sale enteramente de las limosnas ; bien que la Rusia y los Príncipes de Valaquia y Moldavia contribuyen bastante. El origen de tal impuesto ha sido cierta tradicion divulgada entre los Turcos , de que los últimos Emperadores Griegos por miedo de ellos pusieron en seguridad sobre esta Montaña sus mejores tesoros , principalmente la Corona Imperial , y que todo esto existe todavía allí. Por eso amenazan frecüentemente á los Monges con que explorarán la montaña ; pero siempre procuran los Griegos excusar tan desagradable visita. No mantienen ganado ni volateria sobre este Monte ; pero los criadores tienen permiso , por el dinero , para enviar á pacer allí sus bueyes. Antiguamente hubo cinco Ciudades sobre esta cadena de Montañas.

Ajomana , Villa pequeña , que no es no-

table sino porque comunica su nombre á un golfo.

Selaniki, *Salonichi*, en otro tiempo *Tesalónica*, célebre Ciudad de comercio, á un extremo del golfo de Salónica. Es hoy la mas digna de notarse que hay en Macedonia. Llamábase *Italia* ó *Therma* ántes que Casandro la reedificáse y diese el nombre de su muger *Tesalónica*, hermana de Alexandro el Magno. Su excelente situacion para el comercio fué sin duda la principal razon que tuvieron todos los conquistadores de Macedonia para estimarla tanto; pues con dificultad concurrirán iguales prerrogativas en ninguna otra parte, y por ellas la celebraron los antiguos, y han admirado los modernos. *Tesalónica* no solo es famosa por el gran comercio, sino tambien por los preciosos monumentos de su pasada gloria, entre los quales debemos contar aquellos diferentes arcos triunfales que se erigieron allí en honor del Emperador Antonino, de los quales existe todavía uno casi entero. Igualmente existen algunas hermosas Iglesias, reducidas hoy á Mezquitas, siendo la mas sobresaliente una que está dedicada á San Demétrio, y consta de dos Templos edificados uno sobre otro, ambos

tubiertos de ricos mármoles, y adornados de mas de 1000 columnas de jaspe, porfido, &c. Registranse, así en esta Iglesia como en las otras, algunos sepulcros de diversos hombres ilustres, y fuera de la Ciudad gran copia de fragmentos antiguos con Incripciones y Medallas. En Salónica reside un Pascha Turco, y tiene su Silla un Arzobispo Griego de 8 Obispos Sufraganeos. La Iglesia Católica que hay allí pertenece á los Ex-Jesuitas. En 1313 fué vendida esta Ciudad á los Venecianos; pero Amurates II la recobró ocho años despues. En 1759 quedó casi enteramente reducida á cenizas. El Apostol San Pablo escribió dos Epístolas á la Iglesia Christiana que habia entónces en Tesalónica.

Thermes, Ciudad mediana, por la qual el golfo de Salónica se llamó tambien golfo de *Thermes*, *Sinus Termicus*.

Jenitza, Ciudad desierta, en otro tiempo *Bunonus*, *Bunonia*, *Pella*. Está en la embocadura del Vardar y del Accio. Fué patria de Filipo y de su hijo Alexandro. Antiguamente se hallaba en sus cercanias el túmulo de Euripides, célebre Poeta trágico.

Chitro, *Citron*, *Pydna*, junto al golfo de Salónica, es un sitio famoso por la muerte

que Casandro dió á la madre de Alexandro, á su muger y su hijo; y por la derrota que padeci6 Perseo Rey de Macedonia de las armas de Paulo Emilio Consul Romano.

Veria, *Ber6a*, lugar de que hacen mencion los Actos de los Ap6stoles.

Alessona, Ciudad donde hay un Convento Griego.

Sarwitza, Ciudad fundada parte sobre una Montaña y parte en un llano, con un castillo situado sobre una alta roca. Es paso bien fortificado.

Sarigiola, Ciudad mediana.

Edessa (*Aegaea*) cerca del *Vistrizta* 6 *Erigon*, fu6 en otro tiempo la Capital del Reyno de Macedonia, y hasta el Rey Filipo Corte y sepultura de sus Reyes.

Ochrida, *Achrida*, *Guistendil*, antiguamente *Justiniana prima*, gran Ciudad comerciante junto al lago del mismo nombre. Es Silla de un Arzobispo que llaman tambien Patriarca, y de un Bacha.

Eceiso Werbeni, Lugar c6ebre por sus aguas.

Pirlipe, Villa al pie de las montañas del mismo nombre, las cuales brillan como plata, y en ellas, adem6s del talco, se hallan buenos metales y otros minerales.

Kuprulik, que quiere decir Ciudad del

Puente, es una Ciudad cerca del Rio Psinia.

Kaplanik, esto es, Ciudad del Tigre.

Comonava, Ciudad, cerca de la qual hay un Convento Griego.

§. IV.

La Albania comprehende la antigua *Illyria Griega* y el *Epiro*. Aquella, esto es, la *Illyria*, fué añadida á la Macedonia por el Rey Filipo, y el nombre de este, esto es, del *Epiro*, significa una tierra firme. De aquí se transportaron á Italia los primeros *albaricoques*, que recibieron el nombre de *mala epirotica*. Sus habitantes se hacen con el exercicio Soldados animosos y aguerridos. No cultivan las ciencias; pero tienen mucha habilidad para conducir aguas, pues, sin el uso de instrumentos Matemáticos, saben la altura de las montañas, y la distancia de los lugares tan justamente como si fueran grandes Geómetras. Tambien es raro el modo que tienen de curar las quebraduras; pero muy toco. Son los carniceros de toda la Turquía, tanto que apenas se hallará uno que no sea de la Albania ó del Arnawd; y luego que han ganado algun dinero en esta profesion, se vuelven á su patria. Los principales Rios de Albania son:

El *Bojana*.

El *Drino negro*, *Caradrina*, que cae cerca de *Alesjo* en un golfo cerca del Mar Adriático.

El *Argenta*.

El *Siomini*, *Panyasus*.

El *Chreyasta*, *Apsus*.

Pollonia, *Laous*, *Aeas*, *Aous*.

Delichi, el *Aqueron*, *Acheronte*, del qual los antiguos Poetas hacen tan frecuente memoria.

Los lagos son : *el de Scrutari*, donde hay algunas Islas, y en el qual entran muchos Rios, como es el *Moraca*, abundante de pescado; el lago de *Plave* que se comunica con el de *Scrutari* por el Rio *Zem*; el lago *Horti* que va tambien al de *Scrutari*; el lago *Sfaccia*, &c.

§. V.

Esta Provincia, distribuida en los Sanguiacatos de *Scrutari*, de *Awlon* y de *Delfino*, comprehende entre otras Ciudades y Lugares notables á

Scutari, *Scodra*, Ciudad grande y fortificada, junto al lago del mismo nombre, que tiene un castillo situado sobre una montaña. Hacese bastante comercio en ella; es

Silla de un Pascha y de un Obispo Católico Romano, y era antiguamente la Capital de Illyria y Corte de sus Reyes. En 1477 y 78 fué sitiada en vano por los Turcos; pero en 1479 se la cedieron á los Venecianos.

Drivasto, (Tribastum) cerca del Rio Chiri, es Silla de un Obispo Católico Romano.

El distrito (pagus) de Montenegro, en lengua del Pais *Tschernagora* (mons niger) está poblado de gentes muy belicosas, de las quales una parte está sujeta á los Venecianos, y otra á los Turcos. Habitan en diferentes Villas y Aldeas.

Los distritos (pagi) *Clementi*, *Pulati* y *Zenta*, constan de Villas y Aldeas situadas en las montañas. El último distrito se divide en superior é inferior.

Antivari (Antibarum) Ciudad y fortaleza no lejos del Mar Adriático sobre una altura. Los Turcos la tomaron á los Venecianos en 1573, y es Silla de un Obispo Católico Romano.

Dolcigno, (Olcinium, Olchinium, Colchinium) Ciudad con un buen Puerto y un castillo fortificado. Es Silla de un Obispo Católico Romano. Sus habitantes se exer-

citan en la piratería , y está en poder de los Turcos desde 1571.

Alessio , *Lissus* , Ciudad cerca del Drino negro , que por aquella parte se echa en el golfo. Jorge Castrioto , hijo del Príncipe Juan de Epiro , murió en ella año de 1467 , y está allí enterrado. El Emperador Turco Amurates II puso á aquel heroe el nombre de *Iskienderbegj* (Scanderberg) , que quiere decir *Señor Alexandro* , y los Escritores Christianos han celebrado mucho sus proezas militares.

Croja , Ciudad no lejos del golfo de Drino , fué patria del mismo Scanderberg.

Durazzo , *Duradsch* , (Epidamnus, Dyrrachium) Lugar de comercio cerca del Mar en una Península , con un castillo y Puerto mediano. El nombre *Epidamnus* denotaba el perverso carácter de sus habitantes , que eran dolosos , pérfidos y disolutos , por cuya razon los Romanos , luego que reduxeron á su obediencia la Ciudad , la mudaron el nombre en *Dyrrachium* , que ha parado en Durazzo.

Pollonia , *Pirgo* ; parece que es la antigua Apollonia , tan célebre por su agradable y bella situacion , como por haber sido posteriormente el centro de las ciencias ; mas

ha llegado á tal punto de decadencia , que los sabios no acaban de convenirse sobre la etimología de su nombre moderno.

Awlon , Valona , nombre de un Pais y Ciudad situada cerca de un golfo , que tiene un Puerto espacioso , aunque poco seguro. Los Turcos se hicieron dueños de ella en 1464 : y si la recobraron los Venecianos en 1590 , no fué sino para restituirla el año inmediato.

Canina Ciudad y antigua fortaleza.

Monti de Ila Chimera , en otro tiempo *Montes Céraunios ó Acrocéraunios* , son las barreras que separan el Mar Jonio del Mar Adriático , y merecieron el nombre de Céraunios por los muchos rayos de que son heridos con frecuencia.

Chimera , era antiguamente una Ciudad fuerte , y muy conocida por sus baños calientes ó termas , pero ahora solo es una mala Villa.

Delfino , la mejor Ciudad de Epiro cerca de la montaña del Pindo , donde reside el Gobernador Turco.

NOTA. *Butrinto , Larta , Voitnitza* y *Preveso* pertenecen á la República de Venecia.

CAPITULO V.

LA TESALIA Ó JANNA.

§. I.

La Tesalia, que los Turcos llaman ahora *Janna*, tomó su nombre de uno de sus antiguos Reyes, aunque antes era llamada *Aemonia*, de Aemon, padre de Tésalo; *Pelagias*, de Pelasgo, abuelo de Aemon, y *Pyrrhoea*, de Pyrra, muger de Deucalion. Está situada entre la Macedonia, el Archipelago, la Grecia propia ó Livadia, y la Albania. Ha estado unas veces unida á la Macedonia, y otras separada. La célebre montaña del Pindo, actualmente llamada *Mezzovo* ú *Mezzonovo*, la separa del Epiro, esto es, de una parte de la Albania moderna. Entre los veinte y quatro montes tan celebrados que comprehende, sobresalen: primero, el *Olympo*, llamado ahora *Lacha*, cuya altura encarecieron los antiguos Poetas, diciendo que casi tocaba al Cielo, y pintandolo como la morada de los Dioses; pero á la verdad no excede su altura de una milla Inglesa; segundo, el *Petras*, que

se llamó antiguamente *Pelion*, y tiene 1250 pasos de alto; tercero, el *Ossa*, que con el *Nephéle* servia, segun la fábula, de guarida á los Centauros que mataron ó persiguieron á *Hercules*, &c. Asimismo estaban en Tesalia los campos *Farsalos*, y entre el *Olympo*, el *Pelion* y el *Ossa* el delicioso Valle de *Tempe*, que la naturaleza habia colmado de sus dones, y á quien el *Penéo* (que parece ser hoy el *Salampria*) regaba con sus aguas claras y apacibles, tan dulcemente que pasaba por el jardin de las *Musas*. Con efecto el Pais es alegre, fertil y digno de ser preferido á los demás territorios de Grecia. Produce naranjas, limones, granadas, ubas muy dulces, excelentes higos, buenos melones, almendras, azeytunas, algodón, &c. Las *castañas* tomaron este nombre de la Ciudad de *Castanca* en la *Magnesia*, de donde se transplantaron los árboles á los Países frios de Europa. Antiguamente eran muy estimados los caballos y bueyes de Tesalia, especialmente los caballos, porque los Tesalios ó Tesalienses los sabian criar tan hermosos, y los montaban con tal destreza, que la fábula de los *Centauros*, mitad hombres y mitad caballos, parece que no puede tener otro ori-

gen. Sus naturales son bien hechos y de buena presencia. Los Lugares mas notables de esta Provincia, que forma solo un Sanguacato, son:

Larissa, en Turco *Jen-gischehir*, que es la Capital, cerca del Rio Penéo en un parage descollado y agradable. Es Ciudad de mucho comercio, y Silla de un Arzobispo Griego. En ella nació el famoso Aquiles, y tuvo su Corte el Sultan por los años de 1669.

Tornowo, Ciudad grande y graciosa, que tiene diez y ocho Iglesias Griegas y tres Mezquitas. Su Obispo es Sufraganeo del Arzobispo de Larissa.

Janna, *Joannina*, Ciudad, de la qual tomó el Pais el nombre de Janna. Es Silla de un Obispo Griego.

Farsala, tambien Silla de un Arzobispo Griego.

Zeiton, Ciudad cerca del golfo del mismo nombre.

Armira, Ciudad cerca del golfo dell' *Armiro*, que pasa por la *Eretria* de los Antiguos.

CAPITULO VI.

LA LIVADIA,

§. I.

Comprehéndese ahora baxo este nombre de Livadia la antigua *Grecia propia*, á la qual perteneciéron los pequeños Reynos de *Acarmania*, *Etolia*, *Ozolea*, *Locris*, *Focis*, *Doris*, *Epicnemidia*, *Beocia* (al presente *Stramulippa*), *Megara* y *Atica*. Extiéndese todo este Pais desde el Mar Jonio hasta el Archipiélago, y en su recinto hubo lugares muy famosos. Es bastante montañoso, y sus principales Rios son : primero el *Sionapro*, en otro tiempo *Achelous*, que dividia la *Acarmania* de la *Etolia*; segundo el *Séfisso* que cae en el lago de *Copa*, ó por mejor decir forma dicho lago; tercero el *Ismeno*, que entra al parecer en el *Asopo*, y á su vuelta desagua en el Archipiélago. El Monte *Oeta*, en *Beocia*, es célebre por el paso de las *Termópilas*, que solo tienen veinte y cinco pasos de ancho, y tomó el nombre de los baños calientes que se hallan en aquellas cercanías. La *Focida* con-

tiene muchas famosas montañas , quales son , el *Parnaso* , consagrado á Apolo , y celebrado por todos los Poetas ; el *Helicón* y el *Citéron* , ambos igualmente consagrados á las Musas , y muy decantados por los Poetas : pero al presente solo son dignos de atencion los lugares siguientes:

Lepanto , en otro tiempo *Naupactus* , Ciudad arrimada á una montaña junto á la ribera del Golfo de su nombre , llamado antiguamente el Golfo de *Corinto* . Sobre la cumbre mas alta de dicho monte se vé un pequeño castillo , y por cada lado de la Ciudad se hallan fértiles valles plantados de olivos , viñas , naranjas y limones , donde tambien se coge trigo.

Los *Dardanelos* , ó castillos que defienden la entrada angosta del golfo de Lepanto , en cuyas cercanías consiguieron los Venecianos en 1571 una victoria sobre la Armada Turca.

Castri , antiguamente *Delfi* , *Delfos* , Ciudad distante algunas millas del Golfo de Lepanto tirando al Norte , situada sobre una montaña escarpada. No es actualmente mas que corta Villa de algunos centenares de casas , aunque en otro tiempo era una Ciudad muy célebre en todo el mundo

por su Templo, y por el Oráculo de Apolo.

Livadia, Ciudad grande bien poblada cerca del Golfo de Lepanto. Está fundada al rededor de una montaña, en cuya altura hay un castillo, y se hace bastante comercio en ella.

Megara, Villa mediana, no léjos del Golfo de Engía, era en otro tiempo la Capital de un Estado particular.

Setines (antiguamente *Athenae*), ó *Atenas* era la Capital de la Atica: llamóse al principio *Cecropia* por su fundador *Cécrops*; pero despues la Diosa Minerva la dió el nombre de Atenas. Ademas de su poder, hermosura y riquezas, era principalmente celebrada, no solo por la fidelidad inviolable de sus Ciudadanos, y por haber sido cuna de tantos hombres sabios, de tan eminentes Oradores, de tantos Filósofos y admirables ingenios; como porque entre todas las Ciudades del mundo fué la que siempre produjo los mas valientes Capitanes. Primeramente la gobernaron Reyes, y despues Archontas; luego fué subyugada por los Persas, por los Macedonios, y últimamente por los Romanos. En tiempos mas modernos estuvo

baxo el dominio de los Turcos , y despues baxo del de los Venecianos. Volvió al de los Turcos en 1455 ; recobráronla los Venecianos en 1687 ; pero en las últimas guerras volviéron á ocuparla los Turcos. Tanta alternativa de destinos la han reducido á unas meras apariencias de Aldéa, sin que por eso dexen de encontrarse todavía , así dentro , como fuera de Atenas, algunas reliquias de su antigua gloria , que dan á conocer muy bien el punto de perfeccion , á que habian allí llegado la Arquitectura y Escultura. Tiene como seis mil habitantes , de los quales las tres quartas partes son Christianos del rito Oriental. Se conserva gran número de Iglesias y Oratorios , y hay un Metropolitano : los Turcos solo tienen cinco Mezquitas. Entre las ruinas mayores ó menores de los mas bellos y antiguos edificios , merece verse el Templo de Júpiter Olympico , y sobre todo , el magnifico Templo de Minerva llamado *Parthénion*, que actualmente es una Mezquita. Algunos lo reputan por el monumento mas precioso que nos queda de la antigüedad; pero de resultas de las últimas guerras contra la República de Venecia , quedó muy

maltratado. La *nueva Atenas* es una parte de la antigua , á la qual se dió el nombre de Adriano por complacer á este Emperador. El *Illyso* y el *Eridano* , que bañaban la llanura donde se hallaba fundada Atenas , no son ahora de mucha consideracion , porque aquel está sangrado con varios canales para regar los plantíos de olivos , y no lleva sino como un dedo de agua ; y este , despues que há humedecido los campos , queda consumido en ellos. Tenia Atenas en otro tiempo tres Puertos: el *Faléreo* y el *Munichio* estaban situados al Oriente de un pequeño Promontorio , y el *Picréo* al Occidente. Como este último está bien cerrado , y su boca es estrecha , quedando dentro un largo espacio , es muy freqüentado. Los Griegos le llaman *Porto-Draco* , y los Italianos *Porto-Leone* , en alusion á la estatua de un leon , que transportaron desde allí á Venecia.

Lepsina ú *Eleusis* , Ciudad célebre en otro tiempo , pero al presente arruinada.

Thiva , por corrupcion *Siba* ó *Setibes*, *Stives* , antiguamente *Tebas* , era una Ciudad célebre , y muy principal por la multitud de hermosos templos , magníficos palacios , y otros edificios. Hoy dia no queda

casi ningun rastro de su antiguo esplendor. Aquí tiene su Silla un Metropolitano Griego.

CAPITULO VII.

L A M O R É A.

§. I.

La Moréa es una Península que se une á la tierra firme ó á la Grecia propiamente dicha por medio de una estrecha lengua de tierra, llamada el Istmo de Corinto, tan famoso por los *Juegos Istmicos* que se celebraban allí en honor de Neptuno. Witt, Homann, Vischer y de Ferhan publicado Mapas de la Moréa. Llamóse antiguamente el *Peloponeso*, y aun en otras edades mas remotas *Aegialea* y *Apia*: comprehendia los pequeños Reynos de *Sicyon*, *Argos*, *Mycenas*, *Corinto*; en la *Acaja* propia la *Arcadia* y la *Laconia*. Dícese que el nombre *Moréa* viene del Moral (*Morus*), ya sea por tener aquella tierra la figura de una hoja de este árbol, ó ya porque se cria allí un crecido número de ellos. Sus principales Rios son el *Carbon*, llamado antiguamente *Alféo*, el *Pirraza*,

en otro tiempo *Paniso*, el *Eurotas*, hoy *Basilipotamo* ó *Rio del Rey*, que desagua en el Golfo de Calochina. Los lagos mas dignos de atencion eran entre los antiguos el *Stynfalis*, famoso por la multitud de páxaros dañinos que habitaban allí, y el *Fenéo*, notable porque nacia de él el *Estigio*, cuyas aguas salen tan frias, que hielan y matan á los que las beben, y corroen el hierro y cobre, de lo qual provino sin duda el que los antiguos Poetas hiciesen al *Estigio* uno de los rios del Infierno. Hay en este Pais muchas montañas; pero igualmente hay bastantes comarcas fértiles y apacibles. Por el tratado de paz de Carlowitz cediéron los Turcos enteramente la Moréa á los Venecianos; pero la volviéron á tomar en 1715. Divídese en quatro distritos, á saber:

1 La *Sacania* (*Romania minor*), que comprehende los antiguos distritos de *Corinto*, *Sicyon* y *Argos*. Los principales lugares de este distrito son:

Corinto, en Turco *Gereme*, célebre Ciudad al pie del Monte *Acro-Corinto*, sobre el qual se halla un castillo, que disfruta por todas partes de vistas admirables. El primer nombre de esta Ciudad fué

Ephyra, y parece que tuvo tambien el sobrenombre de *Heliópolis* (Ciudad del Sol), y el de *Bimaris* (lugar situado entre dos mares) (*). Antiguamente era de las mas hermosas Ciudades de toda la Grecia, adornada con magníficos edificios, templos, palacios, teatros, pórticos, sepulcros, baños y otras obras públicas, acompañadas de columnas, cornisas y pedestales (que diéron nombre al *Orden Corinto*), y de cantidad de estatuas, hechas por los mas célebres artífices. Actualmente Corinto mas parece una Aldea que una Ciudad, si se atiende á los jardines y heredades que se hallan dentro de su recinto, por lo que está continuamente expuesta á los insultos de salteadores. Allí tiene su Silla un Arzobispo Griego, y el Apóstol San Pablo escribió dos Epístolas á la Iglesia Christiana que habia en Corinto.

Las ruinas de la antigua Ciudad de *Sicyona* junto al Rio Asopo.

Neméa, Aldéa considerable, á causa de los antiguos *Juegos Neméos*.

Argos, Villa mediana cerca del *Najo* ó del *Inaco*, que en otro tiempo era una Ciu-

(*) Hor. *od.* 6. *lib.* 1.

dad Capital muy primorosa. Hoy es Silla de un Obispo, y Villa defendida con su ciudadela.

Mycenas, Aldea que era antiguamente Capital de un Reyno.

Napoli di Romania, antiguamente *Nauplia*, Ciudad y fortaleza sobre una península que entra en el Golfo llamado *Golfo de Neapoli*. Es Silla de un Arzobispo, y tiene buen Puerto. Los Turcos se apoderaron de él en 1715.

2 *Braccio di Mania* ó *Tzakonia*, encierra la antigua *Arcadia* y la *Laconia*, y comprehende los lugares siguientes:

Leontari, en otro tiempo *Megalópolis*, y *Dorbo*, antiguamente *Mantinéa*; las quales fuéron Ciudades considerables, aunque ahora no son mas que unas Villas muy cortas, especialmente la segunda.

Misitra, cerca del Eurotas ó del Basilipótamo, se llamó antiguamente *Esparta* ó *Lacedemonia*, y era Capital de la *Laconia*. Comprehende el castillo, la Ciudad propiamente dicha, situada á la parte inferior de él, y dos grandes arrabales. Es Silla de un Obispo.

Napoli di Malvesia, llamada ahora *Monembasia* por los Griegos modernos, y

Menewtsche por los Turcos , se llamaba antiguamente *Epidaurus* , y está situada cerca del Golfo de *Neapoli* , siendo la mejor fortaleza de toda la Moréa. Su excelente *vino de Malvasía* ha sido siempre celebrado. Tiene un Puerto bastante capaz , y un Metropolitano Griego.

El *Promontorio de Malio* , antiguamente *Malea* , está situado á la punta de la península tirando al Sud-Este.

Colochina , Ciudad pequeña que comunica su nombre al *Golfo de Colochina*.

Maina , Villa con un distrito anexo , al Sur del mismo Pais , cuyos habitantes y los de las inmediaciones se llaman *Mainotas* : descenden de los antiguos Lacedemonios , y aun ahora son los Griegos mas valientes. Aunque sus tropas no pasen de doce mil Soldados , jamás han sido vencidos , ni hechos tributarios por los Turcos , quienes no sacarian quizá de ello ninguna ventaja. Este Pais está defendido por todas partes con montañas ; y el nombre de Mainotas que tienen al presente sus habitantes , viene de *μαρια* , *mania* , porque en medio de los combates se arrojan á sus enemigos como si hubieran perdido el juicio. Tratan muy mal á los que naufragan.

en sus costas , y son dueños de tres pequeñas Islas cerca del Continente.

Cabo Matapan , antiguamente el Promontorio de *Tenaro* , entra bastante en el Mar por la parte del Mediodia , y tiene dos Puertos llamados *Aquiléo* y *Psamatéo*.

3 *El Belveder* comprehende la antigua Elida y la Messenia , donde merecen atención :

Coron , Ciudad considerable y bien fortificada con un Puerto , cerca del Golfo de Coron.

Sagara y *Corona* , pequeñas Ciudades en la costa del Mar.

Modon , antiguamente *Methona* , Ciudad considerable y fortaleza , con un Puerto donde reside el Gobernador de Moréa : es Silla de un Obispo.

Navarin , en otro tiempo *Pylus* , Ciudad marítima fuerte y considerable. Su Puerto pasa por el mejor y mas espacioso de toda la Moréa.

Arcadia , en otro tiempo *Cyparisso* , Lugar pequeño , del qual toma su nombre un Golfo.

Langanico , *Olympia* , *Sconri* , sobre el Rio Carbon , Ciudad que en los tiempos antiguos fué muy célebre. En sus llanuras

se tenían los *Juegos Olympicos*, instituidos por Penelope en honor de Júpiter, y restablecidos por Atreo y Hércules. Hacíanse cada cinco años, durante cinco días, con bastante solemnidad y gran concurrencia del pueblo. De aquí provino que en Grecia no se computasen los tiempos sino por *Olympiadas*. Asimismo habia en esta Ciudad un hermoso Templo de Júpiter Olympico, donde estaba colocada una estatua suya de cincuenta varas de alto, la qual pasaba por una de las siete maravillas del mundo. Junto á este Templo habia un bosque consagrado á aquel mismo Dios: pero actualmente Olympia es una Villa muy pequeña.

Belveder, entre los Griegos *Calloscopium*, se halla fundada en el parage donde estuvo situada la antigua Capital *Elis*. Debe su nombre moderno á lo agradable de su situacion y buenas vistas.

Castel-Torneso, Ciudad bien situada sobre una altura cerca del Mar.

4 *Chiarenza*, *Clarenza*, comprehende la *Acaya* propia y los lugares siguientes:

Chiarenza, *Clarenza*, Ciudad mediana que padeció bastante en la última guerra contra los Turcos.

Patras, *Patrasso*, *Patrae*, Ciudad y castillo sobre una montaña cerca de un Golfo. Es Silla de un Arzobispo Griego.

CAPITULO VIII.

LAS ISLAS DE LA GRECIA.

§. I.

Las Islas que rodean la Grecia pueden dividirse en Islas del Archipiélago; del Mar Mediterraneo en las cercanías de Candia; y del Mar llamado antiguamente Jonio.

Las Islas del Archipiélago (*), en otro tiempo *Mar Egéo*, son las *Cycladas* y las *Sporades*. Unas son grandes y otras pequeñas; pero todas se hallan como sembradas en la extension de Mar que separa la Europa del Asia, y baña al Norte y Poniente la Romania, Macedonia y Grecia, y al Levante la Natolia ó Asia menor. Tienen todas estas un *Beglerbey* por Gobernador, á excepcion de la de Candia, que tiene el

(*) Este nombre se forma de la palabra Griega ἀρχος *principal*, y πηλαγος *Mar ú Océano*.

suyo propio con jurisdiccion sobre las Islas vecinas. Cada una de ellas en general, segun es mas ó ménos considerable, tiene su Pascha, Sangiac ó Cadi particular. Aquí seguiremos la division de los Antiguos, que llamáron *Cycladas* las Islas que forman como un círculo al rededor de la de Deios; y *Sporades* á las mas apartadas, que estan como *dispersas* en el Archipiélago: y aun para mayor precision solo haremos memoria de las mas cercanas á la costa de Europa.

I *Samondrachi*, en otro tiempo *Samotracia*, y mas antiguamente *Melites*, *Leucosia* y *Leucania* (estos dos últimos nombres explican su blancura), *Saocis* por una alta montaña que se encuentra en ella, y *Electria Dardania* por Dárdano fundador de Troya: baxo cuyo nombre la conocieron mejor los Antiguos. El de *Samotracia* se puede traducir bien así: *Pais adjudicado á los Traces*, porque *Same*, en las lenguas Persiana, Scyta, Tracia, Lituanica, Finlandesa y otras análogas, significa *tierra, pais*. Esta Isla está poco distante de las costas de Romania, y era en tiempos antiguos célebre por el culto que se daba allí á los Dioses *Cabires*, tan venerados,

que se tenia .escrúpulo de pronunciar sus nombres. La Ciudad de Samondrachi está situada sobre una alta montaña , y desde ella se extiende la vista por todo el Puerto, que es bastante capaz.

2 *Embro , Lembro* , antiguamente *Impros* , Isla cubierta de bosques y montañas , en donde hay mucha caza de fieras. De quatro Aldeas que tiene , hay una del mismo nombre , defendida con su castillo: habia tambien antiguamente una Ciudad de *Imbros* , consagrada á los Dioses Cabires y á Mercurio.

3 *Tassus , Tasos* , fué llamada antiguamente *Aeria* ú *Atria* , y muy nombrada por sus minas , fertilidad , buen vino y excelente mármol. Todavía se sacan de allí los dos últimos géneros. La Ciudad del mismo nombre se halla á la parte del Norte de la Isla , la que está situada á la entrada del Golfo de Contesa.

4 *Stalimene* trahe su nombre de *Lemnos* , que era como antiguamente se llamaba (*ἡς τῆν Λημνου*). Está toda cortada de montañas y valles , cultivadas en gran parte , y fértiles en todo género de frutos , especialmente por el Mediodia y el Poniente , donde está el terreno mas rega-

do, pues por la parte oriental es árida. Tiene dos grandes montes, de los quales el uno llamado antiguamente *Meschilé*, arrojó llamas, por lo que tuvo tambien la Isla el nombre de *Etalia*, tal vez con motivo de las armas preparadas por Vulcano, que segun la fábula tenia allí sus fraguas, y el cuito del Pais. La tierra de Lemnos, llamada tierra *sigilada* ó sellada, á causa de la impresion ó sello con que la marcan, ha sido siempre muy estimada, y tenida por un excelente antídoto y remedio aprobado contra las mordeduras de serpiente, las llagas y el fluxo de sangre. En todos tiempos la han excavado con mucho aparato de ceremonias religiosas, que actualmente, conforme establecieron los Venecianos, consisten en que los Turcos y Christianos mas distinguidos de la Isla se juntan el dia 6 de Agosto cerca de una Capilla llamada *Sotira*, que está en medio del camino que vá desde la Aldea Cochino á la montaña, de donde se saca la tierra, y llegan hasta allí en procesion. Suben á la cumbre; leen su liturgia los Sacerdotes Griegos; y despues algunas personas, nombradas para ello, empiezan á cavar hasta que hallan la beta de la tierra

que buscan ; dan aviso á los Sacerdotes, quienes llenan unos saquillos hechos de crin , y los embian al Gobernador Turco y á otros gefes que se hallan presentes. Quando ya tienen recogida la provision que creen suficiente , cubren el hoyo , y se vuelven á retirar en procesion. Remiten al Sultan parte de aquellos sacos , y los demás se marcan con un sello , donde estan grabadas las dos voces *Tin imachton* , esto es , *tierra sellada* ; y el Sangiac ó su substituto la vende á los vecinos ó á los mercaderes extrangeros , quedando el mismo Gobernador obligado á dar cuenta á la Tesorería del Emperador de quanto se extrae en cada año : y serian castigados con pena capital los vecinos que sin noticia del Sangiac tuviesen guardada esta tierra, la embarcasen ó vendiesen de qualquier modo. Antiguamente habia en esta Isla un famoso Laberynto , formando un magnífico edificio , que estaba sostenido de quarenta columnas de extraordinaria altura y solidez. Los dos Pueblos de mas consideracion , que en otro tiempo fueron Ciudades , son en esta Isla *Cochino* , antiguamente *Hefestias* , y *Lemnos* ó *Stalimene* , en otro tiempo *Myrina* , donde re-

side un Metropolitano Griego.

5 *Pelagnisi* ú *Pelagisi*, antiguamente *Halonesus*, es una Isla muy pequeña.

6 *Sciato*, *Sciatta*, en otro tiempo *Sciatus*, aunque actualmente está desierta á causa de los Piratas, tenia antiguamente dos Ciudades.

7 *Piperi*, en otro tiempo *Peparetus*, ó segun otros *Opula*, *Lemené*, *Seraquino*, era antiguamente muy nombrada por sus excelentes aceytunas; pero sus vinos no adquieren un sabor agradable hasta que tienen ya seis años.

8 *Icus*, Isla muy pequeña, que algunos creen es una de las Cycladas, en las cercanías del Negroponto, y que otros colocan entre *Sciato* y *Sciros*; tuvo en otro tiempo el nombre de *Dípolis*, por haber en ella dos Ciudades.

9 *Sciro*, antiguamente *Scyrus*, está cubierta de montañas y rocas, y por esto mismo es áspera é infecunda, como lo indica su nombre. Plinio hace mencion de una piedra muy singular que habia en esta Isla, la qual estando entera se mantenía sobre el agua, pero se precipitaba al fondo luego que la quebraban. Hállanse aquí canteras de mármol: la peque-

ña Ciudad de Sciro es Silla de un Obispo, y habrá como trescientas familias Griegas en toda la Isla.

10 *Negroponto*, llamada antiguamente *Eubéo*, y despues en alusion al nombre de su Capital, *Egrippos*; tiene entre los Turcos el nombre de *Egriboss*, de donde parece que se deriva el de *Negroponto* que ahora conserva, porque los primeros Christianos de Occidente que aportáron allí, no entendiendo bien las palabras Griegas *ἡς τοῦ Ἐγρίπου* (en *Egripon*), formáron la voz *Negroponto*. En los tiempos mas remotos se llamó *Chalcodotis* ó *Calcis*, *Macra* ú *Macris* (la larga), *Ellopia*, *Abantis* y *Ochéa*. Estrabon la dá setecientos estadios de largo, y ciento y cincuenta de ancho. Un estrecho de mar, llamado antiguamente *el Euripo*, la separa de la tierra firme, con la qual parece estuvo unida por una lengua de tierra, y al presente por un puente, pues no tiene este estrecho enfrente de la Capital casi mas anchura que la necesaria para pasar un navío de remos. El *Euripo*, pues, cuyos movimientos irregulares y de cada dia diéron origen á un antiguo proverbio Griego, no fué conocido de los antiguos, ni lo es todavía

bastante de los modernos , por lo tocante á la verdadera causa física de la variedad de sus fluxos y refluxos. El Jesuita Babin observó que era regular la marea durante los ocho primeros dias , y desde el catorceno hasta el veinteno inclusive con los tres últimos de la Luna ; pero que en los demás dias , durante el término de veinte y quatro , ó veinte y cinco horas , tenia hasta once , doce , trece y aun catorce fluxos y refluxos. Por lo que hace á la Isla , el Pais llano es extremadamente fértil en granos , aceyte , vino , y todo género de frutos los mas deliciosos : hay tambien diversos montes que estan cubiertos de nieve una parte del año , y entre ellos es el mas alto el Ochéo. Los promontorios mas notables son el *Cabo de Oro* , dicho tambien *Cabo Chimi* ; el *Cabo Figuera* , en otro tiempo *Caphareus* ; y el *Cabo Liter* llamado antiguamente *Cenaceus*. En aquellos siglos en que la navegacion era muy imperfecta , se miraba como peligrosísimo el acercarse al primero de estos Cabos , por causa de las rocas y remolinos que allí se hallan. De la multitud de Ciudades importantes que contenia la Isla en otro tiempo , solo ha quedado un pequeño número de lu-

gares dignos de atencion.

Egrippos ú *Negroponto*, Capital de la Isla que ocupa al parecer el sitio de la antigua *Calcis*, y que segun todas las apariencias ha tomado su nombre del *Euripo* que la baña. Aquí es donde reside el Almirante Turco que la gobierna, con jurisdiccion sobre las comarcas de la Grecia mas vecinas; y regularmente se halla en el Puerto una flota de Galeras. Esta Ciudad es tambien Silla de un Metropolitano Griego.

Castel rosso, en otro tiempo *Carystus* ó *Carysto*, al pie del Monte *Ochéo*, es un lugar muy poblado, y Silla de un Obispo. Antiguamente tenia en las cercanías canteras de mármol, y tambien se encontraba el *Asbesto* ó piedra de Amianto.

Oreo, pequeña Aldea, que no tiene nada considerable sino su nombre, el qual conserva la memoria de la antigua Ciudad *Oreos*.

11 *Andros*, una de las Islas mas agradables y fértiles del Archipiélago por estar regada con una infinidad de manantiales: produce vino en abundancia, aceyte, cebada y todo género de excelentes frutos; pero su riqueza principal consiste en

la seda. Los antiguos la llamaron tambien *Tauros*, *Lasia*, *Nonagria*, *Epagris*, *Antandros* é *Hydrusia*: comprehende de treinta á quarenta Aldeas, y quatro ó cinco mil habitantes por la mayor parte Griegos, entre los quales hay una Colonia de Albanos. La Ciudad de *Arna* tiene un Puerto, y es Silia de un Obispo Griego y de otro Latino. El Cadí y el Agá residen tambien aquí. A alguna distancia se hallan ruinas de murallas altas y gruesas, muchas columnas, pedestales y cornisas, estatuas mutiladas y diferentes inscripciones, que hacen mencion del Senado y Pueblo de Andros y de los Sacerdotes de Baco; de donde se deduce que estuvo aquí el sitio de la antigua y considerable Ciudad de Andros.

· 12 *Macronisi* (Isla larga), antiguamente *Hellena*, *Macris* y *Cranoe*, quizá á causa de su suelo peñascoso y árido. En efecto es estéril y desierta, no hallándose mas fuente de agua que una muy mala, casi cubierta de arena: pero no hay duda que estuvo poblada en otro tiempo, y que las plantas y hierbas que produce son las mejores de todas las Islas del Archipiélago.

· 13 *Coluri*, antiguamente *Salamina* (Sa-

lamis), y tambien *Pityusa*, *Seiras* y *Cy-chria*, situada en el Golfo de Engia, está separada del Continente por el estrecho de *Perama*. La pequeña Ciudad de Coluri tiene un Puerto, y se hallan además en esta Isla dos Aldeas, una de las cuales llamada *Ambelachi*, ocupa el lugar de la antigua *Salamina*, como lo prueban sus vestigios. La victoria que los Griegos ganaron á los Persas junto á esta Isla la hizo muy célebre.

14 *Aegina*, dicha tambien en otro tiempo *Oenon* y *Myrmidonia*, está situada como la precedente en el Golfo de Engia, del qual tomó su nombre, aunque mal pronunciado por los Marineros. Sus primitivos habitantes se llamaron *Myrmidones*, que quiere decir hormigas, á causa de su actividad en el trabajo y la aplicacion á la mejora de sus tierras. La Ciudad de *Engia* consta de ochocientas casas poco mas ó ménos, y tiene un castillo: se ven en sus cercanías las ruinas de un magnífico edificio, que parece haber sido uno de los dos célebres templos con que estaba ennoblecida en otro tiempo esta Isla.

15 *Porus*, antiguamente *Calábrea*, muy inmediata á la *Moréa*, adonde

Demóstenes fué desterrado.

16 *Zia*, *Cia*, *Cea*, antiguamente *Ceos* y tambien *Hydrussa*, fué muy famosa entre los antiguos por su fertilidad, sus pastos y sus higos. La Ciudad de *Zia*, á quien dió nombre, está situada sobre una altura, en las cercanías del parage donde se hallaba la antigua *Carthea*, cuyas ruinas existen aún, como tambien las de *Julis*, que ocupan una montaña entera llamada por los habitantes *Polis*, esto es, la Ciudad: no léjos de allí estan otras ruinas de un magnífico templo. Un Obispo Griego reside en esta Isla, la qual tiene al Nor-Oeste su Puerto capaz de contener las mayores embarcaciones.

17 *Joura*, antiguamente *Gyarus*, *Gyara* ú *Gyarae*, Isla la mas triste y abandonada del Archipiélago, adonde los Romanos desterraban comunmente los reos.

18 *Tyne*, en otro tiempo *Tenos*, *Hydrussa*, *Ophiusa*, Isla muy montañosa, que abunda sin embargo en excelentes frutos y mucha seda: su vino era estimado de los Antiguos. A mas de la Ciudad que está defendida por un castillo, hay tambien treinta ó quarenta Aldeas muy pobladas, donde residen un Arzobispo Grie-

go y un Obispo de la Iglesia Latina. Por los años de 1710 se establecieron aquí los Jesuitas, quienes edificaron bastantes Iglesias, y atraxeron la mayor parte de los habitantes á la Religion Católica Romana; pero habiéndose sublevado los Griegos á principios del año 1760, se apoderaron á fuerza de armas de todas las Iglesias Católicas, y echaron á los Jesuitas de la Isla.

19 *Miconá* produce trigo, vino, higos y algunas aceytunas; pero tiene poca agua y leña. Los habitantes son por la mayor parte Christianos del rito Griego, y estan gobernados por superiores de su propia Religion; bien que todos los años pasa á la Isla un Gobernador Turco á fin de recoger el tributo que paga á la Puerta Otomana: tambien la visita un Cadí algunas veces y administra justicia. Cuéntanse mas de cincuenta Iglesias Griegas, y diferentes Monasterios, aunque poco poblados. El principal de ellos es el de *Paleo Castro*, que está en medio de la Isla con muchos Religiosos. Los Myconios se quedan calvos á la edad de veinte ó veinte y cinco años: entre ellos hay casi quinientos marineros, de los cuales se aplican muchos

á la piratería. Las mugeres llevan un vestido antiguo, que no está en uso en ninguna de las Isias de Grecia, de modo que parecen Soldados. La Ciudad de Mycona tiene un Puerto grande y otro pequeño; pero este último no es propio para embarcaciones mayores, y en el otro no están seguras contra la tempestad.

20 *Tragosini*, esto es, Isla de las Cabras, de cuyo ganado habia allí en otro tiempo infinito número, es una Isla muy pequeña.

21 *Delos*, Isla antiguamente muy célebre, ya no es mas que una roca desierta é inhabitable, que sirve de refugio á los Piratas. Los Griegos la llamáron en plural, *Dilli* ó *Deli*, porque comprehendian baxo este nombre la Isla de *Rhenéo* que vamos á describir, y fué apellidada la *grande Delis*, intitulado *Delis pequeña* á la *Delos* antigua. Esta fué reputada por el lugar donde nació Apolo y Diana, y por tanto tenida en gran veneracion entre todos los Pueblos, sin exceptuar los Persas. Los Oráculos, que pronunciaba aquí Apolo, fueron los mas célebres del mundo. Todavía existe el tronco de mármol de la famosa estatua de aquel Dios, con otros

muchos preciosos monumentos del soberbio Templo y de la Ciudad considerable de Delos.

22 La grande *Sdili* ó *Deli*, llamada antiguamente *Rhenaëa*, *Rhénia* ó *Rhenéo*, está inmediata á la precedente, y conserva tambien muy preciosas ruinas: tiene buenos pastos; pero está desierta por el temor de los Piratas.

23 *Syra*, *Sira*, *Siro*, antiguamente *Syros*, aunque es montuosa no dexa de producir bastante cebada, vino, higos, algodon, aceytunas y buen trigo. Su clima es húmedo, y mas frio que el de las Islas vecinas: sus habitantes casi todos Católicos Romanos, á excepcion de algunas familias Griegas. La Ciudad de *Syra* está plantada al rededor de una pequeña montaña escarpada, y en el espacio que la separa del Puerto se ven muchas ruinas de hermosos edificios, pertenecientes á la antigua Ciudad de *Syros*. Corriendo la costa oriental hay tres pequeñas Islas llamadas *Gadronisi*.

24 *Thermia*, en otro tiempo *Cytnus*, *Ophiusa*, *Driopis*, tomó su nombre moderno de los manantiales calientes que hay allí. Es Isla ménos montañosa que

las otras, y goza de un territorio abundante en cebada, vino é higos, siempre que lo cultivan; produce tambien bastante miel, cera, perdices, seda y todo el algodón que pueden aprovechar los habitantes. Cuéntanse hasta seis mil Christianos Griegos, que tienen su Obispo en la Ciudad de *Thermia*; quince ó diez y seis Iglesias, y bastantes Conventos. Se ven en esta Isla las ruinas de dos antiguas Ciudades, una de las cuales, situada sobre la costa meridional, habrá sido opulenta.

25 *Serpho*, *Serphanto*, llamada antiguamente *Seriphus*; no es ahora mas que una peña árida: los Romanos desterraban allí á los facinerosos. Hay minas de hierro é imán, y abunda en cebollas. Todos sus habitantes son Griegos.

26 *Siphanto*, *Siphno*, en otro tiempo *Siphnus*, *Meropia* y *Acis*, es Isla de unos ayres muy sanos, de aguas excelentes y de un territorio muy fértil: tiene tambien abundancia de buenos frutos, y suficiente trigo para el consumo de los habitantes, sin que tampoco falte volatería ni caza. Antiguamente habia ricas minas de oro y de plomo; pero las primeras no son ya conocidas de los naturales, quienes

tampoco hacen caso de las otras. Cuéntanse hasta cinco mil almas , la mayor parte del gremio de la Iglesia Griega , las quales ocupan cinco ó seis Aldeas , y tienen mas de quinientas Capillas , quatro Conventos de Monges y dos de Religiosas, sobre una roca cerca del mar , donde hay un castillo : tiene esta Isla cinco Puertos muy buenos , á saber , los de *Faro* , *Vati* , *Chitriani* , *Chironisso* y *Calanca*.

27 *Argentiera* , llamada en otro tiempo *Cimolis* , es una Isla donde parece que hubo muchas minas de plata : está toda llena de montañas y de peñas. Es estéril , y no tiene mas que una sola Aldea. Su suelo es de una especie de tierra gredosa , llamada *Cimoléa* , que se emplea en lavar y blanquear los lienzos.

28 *Prepesyntus* , Isla pequeña entre *Siphanto* y *Melos*.

29 *Milo* , *Melos* casi no es mas que una peña hueca , esponjosa y como empapada del agua del mar ; pero encierra un fuego subterráneo perpetuo , como se echa de ver metiendo la mano en la concavidad de la roca , pues se siente un calor bastante activo : hay tambien un parage que arde continuamente , y cuyas cerca-

nías exhalan una humareda muy espesa, recogién dose en ellas azufre y piedra alum bre con abundancia ; esta última droga se condensa naturalmente en aquellas grutas, en forma de piedra cal de nueve á diez pulgadas de grueso , como tambien el alum bre de pluma , y el alumbre sublimado y líquido , que se vá destilando gota á go ta. El azufre se encuentra perfecto , puro y tambien casi sublimado en una cueva, en cuyo fondo está inflamado. El agua es la que no vale nada en los sitios ba xos. Al pie de una montaña , entre la Ciudad y el Puerto , hay baños y manan tiales tan calientes , que abrasan la mano: hállase tambien una fuente cuyas aguas hacen purgar , y las minas de hierro son comunes en esta Isla. Aunque su superfi cie es montañosa y áspera , no carece de algunas llanuras agradables y fértiles , que producen toda especie de granos y ricos frutos , principalmente uvas , higos y ex celeutes melones : hay abundancia de miel, carne , volatería , caza y pescado. El ayre es poco sano , y los habitantes por la ma yor parte son Griegos , tan regalones , que no piensan en los peligros que los rodean. Aquí residen un Obispo Griego y otro de

la Iglesia Romana. La Ciudad de *Milo*, que contiene casi cinco mil personas , está bastante bien edificada , aunque es muy sucia y de mal olor : á media legua se halla uno de los mejores Puertos.

30 *Antiparos* , en otro tiempo *Oliaros*, disfruta de un territorio fértil en algunos parages , aunque solo tiene una Aldea. En esta Isla no se halla nada digno de atencion , á no ser una gruta , que pasa por la obra mas excelente de la naturaleza , la qual tiene quarenta toesas de alto sobre cincuenta de ancho , y contiene varias figuras transparentes como el cristal , que representan diferentes plantas , columnas , y una pyramide exquisita , que segun *Tournefort* son producciones naturales.

31 *Paros* , antiguamente *Platea*, *Paeria*, *Minoa* ó *Minois* , *Demerrias* , *Zarcynthus*, *Hyria* , *Hileassa* y *Cabarnis* , era en otro tiempo una rica y poderosa Isla. Hoy abunda en trigo , vino , ganado , caza , y se cuentan hasta mil y quinientos vecinos. Su mármol ha sido muy famoso por la blancura extraordinaria ; pero lo que contribuyó mas á su reputacion fué , que lo hubiesen empleado en sus obras los Escultores mas hábiles de la antigüedad. El mo-

numento mas precioso que nos queda de aquellos tiempos es el que llaman la *Chrónica de Paros*, que se reduce á varios mármoles bien pulidos, con inscripciones Griegas, que componen la *Chrónica* mas antigua que existe. Segun *Usserio* se escribiéron aquellos mármoles 263 años ántes de *Jesu-Christo*, y comprehenden una serie de fechas de mas de 1300 años. *Thomas Howard*, Conde de *Arundel*, fué el que las hizo transportar á *Inglaterra* año 1627; y habiéndolas franqueado su nieto á la *Universidad de Oxford* en 1667, se llamáron los *Mármoles de Arundel* ó de *Oxford*. La Ciudad de *Parichia* está sobre el mismo sitio que ocupaba la antigua *Paros*, como se infiere del gran número de preciosas ruinas de mármol, empleadas en las paredes y las casas, y de los muchos monumentos que se ven en sus cercanías. La *Madona* ó *Panagia*, situada fuera de la Ciudad, es el mayor y mas hermoso Templo de todo el Archipiélago, aunque hay otras muchas Iglesias Griegas y Capillas en esta Isla. Tambien hay en ella diferentes Aldeas considerables; y un Puerto, llamado de *Santa María*, donde puede estar anclada con toda seguridad una armada

entera , bien que los Turcos suelen dar fondo regularmente en el Puerto de *Drio* hácia la costa occidental de la Isla.

32 *Naxa*, *Naxia*, antiguamente *Naxos*, y tambien *Strongyle Dia*, *Dionysias*, *Calliopolis* y pequeña *Sicilia*, á causa de su gran fertilidad. El nombre de *Dia* (Divina) se le dió en consideracion al culto que tributaban alli á Jupiter (*Zeos Dios*). Esta Isla, la mas fértil de todas las del Archipiélago, abunda en excelentes frutos de diferentes especies ; sus llanuras estan plantadas de naranjos , aceytunos , limones , cedros , granados , moreras é higuerales , y los vinos conservan hasta ahora su reputacion. Tambien fue muy nombrada antiguamente por una especie de marmol verde , manchado de blanco , que los Griegos llamaban *ophités*, atendiendo á su semejanza con la piel de una serpiente. Corriendo la costa occidental , se saca de las minas de una montaña el mejor esmeril que se conoce , por lo que el promontorio vecino se llama *Capo Smeriglio*, nombre que le dieron los Italianos. Habrá en toda la Isla ocho mil almas ; pero los Latinos y Griegos , que tienen cada uno su Arzobispo , no viven con buena harmonia. El Pueblo elige á su

gusto los Magistrados , como en la mayor parte de las otras Islas , pero todas estan sujetas á la visita de un Cadí , á quien pueden llevar sus apelaciones. Fuera de unas quarenta ó cincuenta Aldeas , no tiene esta Isla mas que una Ciudad , situada sobre la costa meridional , y defendida por un castillo. Hállase como á tiro de fusil sobre una roca , que está en el mar , un hermoso pórtico de marmol en medio de un monton de preciosas ruinas de la misma materia y de granito , que parecen ser las de un templo de Baco.

33 *Amorgo* ú *Morgo* , tiene un territorio bastante fertil , y produce buen vino. La Ciudad está arrimada á una roca , sobre cuya cumbre hay un castillo. Á tres millas de la Ciudad corriendo hácia al Mar se halla un Monasterio Griego. El mejor Puerto de la Isla está en su costa meridional.

34 *Caloyero* , *Cheiro* , *Skinosa* y *Raclia* , Islas y rocas inhabitadas.

35 *Nio* , no produce casi mas que trigo : sus habitantes pasan por buenos marineros , y hay algunos Puertos situados en parages ventajosos.

36 *Sikino*. Aquí se recoge el mejor grano de todo el Archipelago , y cantidad de

higos. La pequeña Ciudad de Sikino parece que está colgada sobre el Mar.

37 *Policandro* es una Isla de suelo pedregoso , y apenas subministra lo necesario á sus habitantes , que hacen sin embargo algun comercio de algodón. La pequeña Ciudad de *Policandro* contiene como unas cien familias Griegas.

§. II.

Islas del Mediterraneo situadas en las cercanias de Candia , ó en el Mar que baña esta Isla , donde se encuentran:

1 *Candia* , llamada en otro tiempo la *Isla de Creta* , conocida tambien de los antiguos baxo el nombre de *Aeria* , *Idaea* , *Cureto* , *Macaron* ó *Macaroneso* , que quiere decir *Isla Fortunada* , á causa de su fertilidad y pureza de ayre , es una de las mayores del Mediterraneo , pues tiene setenta millas de largo sobre diez de ancho. Homann, Witt, Vischer y otros han publicado Mapas de ella. Está por la mayor parte erizada de montañas , áridas y pedregosas ; las principales son : el *Psiloriti* (nombre formado de *ψυλλος ορος*) en otro tiempo Monte Ida, que es el mas alto de todos , y desde don-

de se pueden descubrir los dos Mares : bien que propiamente no es mas que una peña cubierta de nieve la mayor parte del año, y que solo produce el *Tragacanto*, arbolillo de donde sale por incision la goma *Adragantha*. El *Sethia* ó *Lasthi*, antiguamente *Dicté* es otro Monte que hace parte de las montañas llamadas *Blancas* ó de *Sfachia*, (nombre tomado de una Villa vecina) cuyos valles y llanuras son sumamente fértiles; y aunque parte de la Isla no está cultivada, produce trigo, excelente vino tinto y blanco, azeyte, seda, lana, cera y miel: hallanse tambien animales domésticos de todas especies, pero ninguno montaráz, volateria y caza, exceptuando los ciervos. Los membrillos se llevaron alli de la antigua Ciudad *Cydonia*, y por eso se llaman en latin *Malum Cydonicum*, ó manzana de Cidonia. Los Griegos tienen un Arzobispo; los demás habitantes son Armenios, Turcos y Judíos. Muchos de los antiguos Poetas hacen mencion de cien Ciudades, por cuya razon se dió á esta Isla el nombre de *Hecatompolis*; pero en la realidad, hay noticia de mas de ciento y veinte, de las quales ciento se arruinaron enteramente por efecto de un gran terremoto acaccido en el reyna-

do del Emperador Valentiniano I. En tiempos mas remotos tuvo la Isla sus Reyes, cuya forma de gobierno se mudó despues en República. Sometieronla los Romanos, y obedeció á los Emperadores de Oriente hasta el año 823 en que la tomaron los Sarracenos, volviendola á perder en 962. Los Genoveses la cedieron á Bonifacio, Marques de Monferrato, quien la vendió á los Venecianos en 1204: los Turcos hicieron en ella un desembarco año de 1644, y al cabo de 24 años conquistaron aquel Pais, de modo que los Venecianos se vieron precisados á cederla por la paz de 1669, reservandose dos fortalezas que igualmente perdieron en 1715, desde cuya epoca se hicieron los Turcos dueños de toda la Isla. Quando estaba todavía en poder de los Venecianos se dividió en quatro distritos ó territorios que son:

I *El territorio de Ila Canea*; comprehende los Pueblos de:

Canea, fortaleza que no se halla en buen estado de defensa; y la Ciudad está actualmente, segun parece, sobre el solar de *Cidonia*, en otro tiempo la mas poderosa y rica Ciudad de Creta: su situacion es bastante buena; pero no el Puerto, por es-

tar expuesto al viento Norte.

Suda, pequeña Isla fortificada en un golfo de su nombre.

Sfachia, Villa situada sobre la costa meridional, y parece ser la antigua *Phaistos*.

Castel Selino, está igualmente sobre la costa meridional.

Las montañas Blancas, llamadas tambien *Leuci*, y de las quales se ha hecho ya mencion, estan como las otras cubiertas de nieve mucha parte del año.

Garabuso, pequeña Isla junto á una punta septentrional de la de Candia, donde hay una fortaleza que su Comandante Aloysio entregó por traycion á los Turcos en 1691.

II *El territorio de Rettimo* comprehende:

Rettimo, Ciudad populosa, que tiene una Ciudadela y un Puerto, aunque casi cegado ó atestado de arena. Es la antigua *Rethymna* ó *Rethymnia*.

Castel Milopotamo, sobre la costa septentrional.

Arcadi, Monasterio, que ocupa el sitio de la antigua Ciudad de *Arcadia*.

Castel Amari, situado en medio de la Isla.

Psiloriti, llamado en otro tiempo el Monte *Ida*, del qual ya hemos hablado.

III *El territorio de Candia*, donde se hallan: *Candia*, Capital de la Isla, Ciudad situada sobre la costa septentrional, en una vega al pie de una montaña, y verosimilmente en el propio sitio donde estuvo la antigua *Heraclea*, que algunos conjeturan con bastante probabilidad ser la misma que *Mantium*. Esta Isla ha tomado el nombre, ó bien derivado de *candidus*, blanco, en alusion al color de su terreno; ó bien porque atrincherados alli los Sarracenos construyeron una Ciudad, y la llamaron en su lengua *Chandax*, esto es, *atrincheramiento*, de donde se formó despues el nombre de *Candia*. El largo bloqueó y sitio que sostuvo contra los Turcos, desde 1645 hasta 1669, la arruinó de tal modo, que no es sino la sombra de una gran Ciudad: su Puerto está cegado, y solo pueden acercarse algunas chalupas. En ella reside un Arzobispo Griego.

El Laberynto, que está abierto debajo de una colina al pie del Monte *Psiloriti* ó *Ida*, consiste en un millar de calles y rodeos que se suceden sin órden; y debe mirarse como un subterráneo natural, acrecentado y extendido. Su entrada, que tambien es obra de la naturaleza, tiene de siete á ocho pies

de ancho ; pero tan poca altura , que en algunos parages es menester agoviarse para pasar : aunque su suelo es áspero y desigual, la parte superior al contrario es llana, y de piedras puestas horizontalmente una sobre otra, La calle principal , donde nadie puede extraviarse tan facilmente como en las otras, tiene casi mil y doscientos pasos de largo, y linda con dos hermosos y grandes aposentos que terminan el Laberynto: saliendo de ella está á unos treinta pasos la calle mas difícil, pues por poco que uno se empeñe en alguna de sus revueltas que la rodean á la derecha y á la izquierda , costará trabajo el salir : por cuya razón los curiosos llevan hachas y guías. Este subterráneo , donde no penetra el agua , pudo haber sido una cantera, de la qual se fué sacando piedra. No está decidido , ni aun pasa por probable que sea este el Laberynto de Creta tan célebre en la antigüedad.

Entrando en la llanura de *Messaria* , la mas fértil de toda la Isla , se ven cerca de un riachuelo , reputado por el *Letéo* de los Antiguos , las ruinas de *Gortyna* , que dan todavía á conocer el esplendor de esta antigua Ciudad.

Castel nuovo , Castel Bonifacio , Temini,

Castel mirabello, son quatro castillos fortificados.

Spirca longa, Ciudadela y Puerto de Mar.

IV *El territorio de Settia* comprehende:
Gierapietra, Aldea fundada sobre el sitio de *Hierapytria*, antigua plaza fuerte.

Settia, Ciudad fortificada sobre el golfo de este nombre.

2 *Gotzo*, en otro tiempo *Gaudos* y *Claudan*, Isla situada al Mediodia de Candia.

3 *Gaiduronisia*, situada como la precedente.

4 *Christina*, ó la antigua *Letoa*, en los mismos parages.

5 *Standia*, en otro tiempo *Dia*, de donde se formó el nombre moderno (*ἡς τὴν Δία*). Esta Isla, ó por mejor decir roca, se halla al Norte de Candia.

6 *Scarpanto*, antiguamente *Carpathus*, es Isla larga de cien estadios, y tiene dociientos de circuito.

7 *Stampala*, ó la antigua *Astipaloea*, que tenia una Ciudad y un célebre templo de Apolo.

8 *Namphio*, Isla montañosa que no produce sino plantas y hierbas. Tiene hermosos manantiales, y abunda en miel, ce-

ra y perdices. Los habitantes son todos Griegos.

9 *Santorin* ó *Sant-Erini*, llamada así por estar dedicada á Santa Irene, tuvo antiguamente el nombre de *Callista*, y despues el de *Thera*; es una Isla que da mucha *cebada*, *vino* muy generoso (cuyo color se asemeja al del Rhin), *algodon*, que se recoge sobre un arbolillo parecido al de las Grosellas, el qual no necesita de plantarse todos los años como en las otras Islas, y algun poco de trigo. Los habitantes, que llegarán á diez mil, son todos Griegos, de los quales la tercera parte está reunida á la Iglesia Romana, y tienen un Obispo de esta Comunion. En otro tiempo habia siete Ciudades considerables en esta Isla; pero al presente solo existen las cinco siguientes:

Aparnomia, cuyo espacioso Puerto en forma de media luna carece de buen fondo, por lo que no pueden los navios estar en él anclados.

Scaro ú *Castro*, que tiene un castillo sobre una roca inaccesible.

Pyrgos, situada sobre una montaña, para cuyas casas se abrieron los cimientos en piedra pomez.

Emperio ú *Nebrio*.

55 *Acroteri.*

Esta Isla de Santorin hace un gran papel en la Historia Natural, pues toda ella no parece sino una inmensa piedra pomez, cubierta de una costra de buena tierra, que aun por eso refieren los Autores antiguos, que al tiempo de un violento terremoto se levantó y salió del Mar en forma de volcán, siendo así que el Mar es allí tan profundo, que no puede sondearse. Hay otras quatro Islas cerca de la de Santorin, las quales se han formado del mismo modo. La primera (que está en el Puerto de *Apanormia*, llamada antiguamente *Hiera* ú *Automate*, hoy dia *Megali Cammeni*, esto es, grande Isla quemada) se levantó del Mar en el año de 196 antes de J. C. y al principio del VIII. siglo apareció tambien con fracaso y ruido espantoso, que conmovió las Islas vecinas, otra nueva Isla que uniendose á la primera la aumentó considerablemente, arrojando gran cantidad de piedras pomez, y esparciendolas por todos lados. La segunda Isla, que está un poco mas afuera del mismo Puerto, llamada antiguamente *Therasia*, y hoy *Asprosini* por el color pálido de su terreno, se levantó en el primer siglo de nuestra era sobre el nivel del Mar. En 1573

un fuego violento, que salió del centro de las aguas, anunció el nacimiento de otra nueva Isla, á la qual dieron el nombre de *Micri Cammeni*, ó pequeña Isla quemada. Entre esta y la grande apareció, en 1707 y 1708, quarta Isla que se levantó sobre el Mar como una montaña inflamada, con un ruido espantoso, acompañado de un violento vayven, y de un vapor fétido. Poco á poco la fueron acrecentando otras nuevas rocas.

10 *Cerigo*, en otro tiempo *Cythere*, situada entre Candia y la Morea, es una Isla muy montuosa y pedregosa, que produce muy poco trigo, vino y azeyte; pero no carece de ovejas ni de volateria. Tiene pocos vecinos. Su principal Ciudad está sobre la costa meridional, con un castillo sobre un terreno escarpado que descuella sobre el Mar; y el Puerto que se halla mas abaxo, mira hácia el viento Sur. Antiguamente estuvo esta Isla consagrada á Venus.

§. III.

Islas del Mar dicho antiguamente de Jonia, es á saber:

I *Sapienza*, en otro tiempo *Insulae*

Sphagiae, son tres Islas frente de Modon en la Morea, y la mayor se llamó antiguamente *Sphacteria*. Son conocidas en la historia por una victoria que ganaron allí cerca los Atenienses á los Lacedemonios. El Mar de las cercanias se llama Mar de Sapienza.

2 *Los Strivali*, llamados antiguamente *Ploteoe*, esto es, Islas que nadan, y despues *Strophades* por su pretendido remolino, son dos Islas habitadas por Monges Griegos.

SEGUNDA PARTE.
REYNOS DE EUROPA
BAXO LA PROTECCION
DEL IMPERIO OTOMANO,
Y TRIBUTARIOS SUYOS.
ENTRE ELLOS

PERTENECEN A PRINCIPES CHRISTIANOS

LOS PAISES SIGUIENTES.

CAPITULO I.

LA VALAQUIA.

§. I.

Generalmente se entiende por Valaquia una porcion de la antigua *Dacia* y *Cumania*; ó por mejor decir, aquella extension de Pais que hay entre la Bulgaria, la Servia, la Hungria, la Transilvania, la Rusia roja

y los Tártaros, en que tambien se comprehende la *Moldavia*: pero nosotros solo entenderemos aqui baxo este nombre la *Valaquia que está de la otra parte de los montes*, separada de *Moldavia* por ellos y por el Rio *Seret*. Segun estos limites puede tener de Poniente á Levante quarenta y cinco millas; y de Norte á Sur quarenta millas en su mayor anchura; aunque en algunos parages apenas tenga catorce.

§. II.

El nombre de *Valaquia* se deriva de los Válicos que la habitan, y de quienes hemos hablado en el artículo 4 de la introduccion al Imperio Otomano. Parece que ellos la llaman *Romulia*, y los Húngaros *Havasalsoeldgya*.

§. III.

Goza de ayres templados, y de un territorio muy fértil, principalmente en trigo, vino y melones; cria bastante ganado, y sus caballos son excelentes. Está regada por muchos Rios grandes y riachuelos, los quales, corriendo casi todos de Norte á Sur, van á desembocar en el Danubio, ó quizá en algun otro Rio que desagua en este. Entre ellos son los principales; el *Aluta*, que

nace en las montañas de Transilvania, y divide la Valaquia en dos partes desiguales, una al Poniente, y la otra al Levante: el *Jalonitz* que tiene su origen en las fronteras de la Transilvania; y el *Sereth* ó *Strech*, que separa la Valaquia de la Moldavia.

§. IV.

Los Válicos, que son los naturales del Pais, descienden de una Colonia Romana que estableció Trajano; lo qual se comprueba, no solo con los Historiadores antiguos, y con los monumentos que existen, sino tambien con su mismo idioma, que es un Latin corrompido, y mezclado de voces estrangeras: sus costumbres tienen bastante analogía con las de los Romanos, por exemplo, la aficion que tienen á la sopa y cebollas, el modo de vestirse, y la disposicion que manifiestan para aprender la lengua Italiana, y abrazar todo lo perteneciente á Italia. Aunque estan mezclados con *Esclavones* y *Pazinacitas*, procuran diferenciarse de sus compatriotas apropiandose el nombre de *Romunios*, para denotar que descienden de Romanos. Todavía no hay nada seguro sobre la etimología de este nombre *Válico*; pero se sabe que

es Esclavon , y que por lo menos los Pueblos que usan de esta lengua , quales son los Bulgaros , Servios , Croatos , &c. llaman á un Romano , á un Latino ó á un Italiano , *Vlah* , de donde se formó la palabra *Valachus* , *Valaco*. Entre estos mismos Pueblos Esclavones , el nombre de *Vlah* se mudó posteriormente en *Valet* ó Pastor que habita las montañas. Desde la mitad del presente siglo ha disminuido mucho el número de los habitantes de Valaquia , de modo que un Pais tan fértil ha quedado casi desierto , siendo la causa el considerable tributo que paga su Príncipe á la Puerta Otomana , pues habiendose visto en la precision de recargar los impuestos á sus vasallos , inmediatamente se expatriaron infinitos.

§. V.

Los Válacos profesan la Religion Christiana segun el rito Griego , y como en sus escrituras usan de las mismas letras que los Rusos , tambien usan de las mismas Liturgias. Sin embargo , la ignorancia del Pueblo es suma , pues aun los Eclesiásticos no saben mas que leer bien y cantar. Tienen en *Bucherest* una especie de Academia á que concurren principalmente para tomar algun

conocimiento del trato civil, y exercitarse en la pureza de la lengua Válaca, como tambien en la práctica de sus ceremonias religiosas. Los principales sugetos de la Nación gustan tanto de la lengua Italiana, que la cultivan aun mas que la de su Pais; y envian sus hijos á estudiar á Padua. Hay bastantes Mahometanos establecidos entre los Valacos.

§. VI.

En quanto á la historia de este Pueblo, sabemos que los Romanos, despues de haber vencido á su Rey Decé-balo, se apoderaron de aquel Reyno. Trajano envió algunas Colonias Romanas para que cultivasen el Pais, las quales levantaron edificios, y fundaron Ciudades considerables. Sus sucesores en el trono trasladaron gran parte de estas mismas Colonias á la Misia y Tracia, donde se mezclaron con los Bulgaros, Tracios, Servios y Ligures, formando un nuevo idioma. Estos diferentes Reynos situados á lo largo del Danubio pasaron despues á la dominacion de los Emperadores de Oriente. En los siglos posteriores corrieron los Válacos, extendiendose hácia el Norte, y se establecieron en las fronteras de Podolia y Rusia,

donde se aplicaron á la agricultura y cria de ganados. Luego que los Bulgaros y sus vecinos abrazaron la Religion Christiana, abrazaron tambien los Válicos la Comunion de la Iglesia Griega en el siglo IX. Á principios del XII. una numerosa colonia de Válicos, á las órdenes de un tal *Niger* ó *Negrout*, abandonó el Burzeland y otras comarcas de Transilvania, para buscar mejores pastos; é impelidos de varias causas, especialmente de Religion, penetraron mas allá de las montañas que rodean el Burzeland al Mediodia, y llegaron á la Valaquia que ahora ocupan, donde fundaron las Ciudades de *Tergovisto*, *Buckerest*, *Longenau* y *Piresto S. Georgi*. Eligieron un Príncipe para su gobierno con el titulo de *Waywoda* ó *Déspota*. Luego que se aumentó el poder de los Reyes de Hungría, tuvieron que sufrir los Válicos de su parte algunas invasiones, sobre todo en el siglo XIV. en el que fueron hechos tributarios y muy maltratados despues de los Turcos por los años 1391 y 1394: estos últimos entraron por la Valaquia á fuego y sangre en 1415, y obligaron al *Waywoda Dan* á pagarles anualmente un tributo; de suerte que los Válicos no pudieron subtraherse de su dominio

hasta el año de 1688, en que se pusieron baxo la proteccion del Emperador de Alemania; pero por los artículos de la paz de Carlowitz se estipuló que volverian otra vez á obedecer al Gran Turco. Á principios del presente siglo padecieron la peste, una guerra molesta, y diferentes mudanzas en orden á sus Príncipes. Finalmente, por la paz de Passarowitz, la parte occidental de Valaquia hasta el Rio Aluta quedó cedida en 1718 al Emperador de Romanos, quien la perdió en 1739.

§. VII.

La Valaquia está gobernada por un Príncipe ó *Waywoda*, que llaman tambien *Hospodar*, y es vasallo de la Puerta Otomana. Quando entra en posesion de la regencia tiene que pagar medio millon de *piastras* Turcas, y todos los años un tributo de 200000 *piastras* ó pesos fuertes. El escudo de armas de Valaquia es una aguilá negra puesta sobre una colina, la qual sostiene con su pico una cruz derecha, teniendo á un lado el Sol y al otro la Luna.

§. VIII.

Ya hemos notado (§. 3) que el Rio

de Aluta divide la Valaquia en dos partes desiguales, que son:

I. *La parte de acá del Aluta*, ó la parte occidental, llamada tambien el *Bannato* ó *Condado*, donde se hallan

La Ciudad de Baja.

Severin, *Scoereny*, Villa mediana á la ribera del Danubio, la que en otro tiempo era Ciudad fuerte y la Capital de un Bannato; su primer nombre se deriva del Emperador Severo.

Zernigrad ó *Tschernigrad*, *Mauro Kastro* (*μαυρ.ν καστρου*, el castillo negro) es un castillo arruinado, sobre una altura cerca del Danubio, cuyas ruinas estan cercadas de matorrales, y un quarto de legua mas abajo hay buenas vistas sobre el Danubio.

Las ruinas de los pilares de un puente que son probablemente los del puente que Trajano mandó echar sobre el mismo Danubio, para combatir con mas ventaja á Decébaló Rey de los Dacios. Segun el Conde Marsilli no tiene el Danubio en este parage mil pasos de ancho; y aunque los dos primeros pilares distan el uno del otro diez y ocho toesas y media, concluye que deberia tener hasta veinte y tres, y que toda la extension del puente debió ser de qua-

trocientas quarenta y tres toesas. Tambien supone que los espolones y pilares eran de simple mamposteria , pero revestida de ladrillo ; y que los veinte y dos arcos con todo lo de encima del puente era de madera de encina. El Emperador Hadriano no solo hizo quitar todas las piezas del puente , sino tambien demoler los pilares hasta el nivel del Rio. Por lo demás , los antiguos Escritores hablaron de él con demasiado encarecimiento. Media legua mas abaxo se halla

Tschernetz , Villa bien poblada á poca distancia del Danubio.

Krajova , Ciudad pequeña.

Sidova , fuerte en las cercanias del Aluta y del Danubio , donde creen algunos estuvo construido el puente de Trajano.

Ognile Mari (salinae magnae) son unas salinas.

Remnik , *Rebrik* , *Rednitz* , Ciudad sobre el Aluta , bien fundada , y Silla de un Obispo.

Citatesva , fuerte sobre el Aluta , frente de *Rohthurm* en Transilvania.

II. *La Valaquia mas allá del Rio Aluta* , ó la parte oriental que comprehende:

Langenau , Campo luongo (Campus lon-

gus), hermosa Ciudad, bien poblada, aunque maltratada por los Turcos en las guerras de 1737 y 1738.

Bakow, *Bratzkow*, Ciudad situada en una comarca agradable y fértil. Es Silla de un Obispo Católico Romano.

Tergowisto, *Tervis*, Capital de la Valaquia, situada sobre el *Jalonitz*, es una buena Ciudad mercante, que no carece de defensa, y donde el *Waywoda* tiene un Palacio.

Bucharest, Ciudad fuerte sobre el Rio de *Dumbrowitz*, donde tiene su Corte el *Waywoda*; es Silla de un Arzobispo. Hay una especie de Academia, en la qual los Luteranos Suecos celebran sus juntas, en consecuencia del privilegio que obtuvieron para poder celebrarlas en Constantinopla baxo la proteccion de la Suecia.

Jalonitza, Ciudad pequeña sobre el Rio del mismo nombre.

Braila, *Braeli*, *Ibraeli*, otra Ciudad pequeña sobre el Danubio: tiene un castillo fortificado con siete torrecillas, del qual se apoderó el General Ruso *Roenne* en 1711, bien que la abandonó al instante por orden de su Corte.

CAPITULO II.

LA MOLDAVIA.

§. I.

Va hemos advertido en el artículo I. de Valaquia, que tambien se comprehendia baxo este nombre la Moldavia, distinguiendola por consiguiente con el título de *Valaquia á la otra parte de los montes*. Derivase este nombre *Moldavia* del riachuelo *Moldav*, que corre por la parte superior, y se une con las aguas del *Sereth*. Antiguamente se llamó este Pais la *Bogdiana* (Bogdania) por la razon que diremos mas abaxo §. 3: su extension de Poniente á Levante, ó desde el Rio *Sereth* hasta el *Niester*, es de treinta á quarenta millas: y del Mediodia al Septentrion de setenta millas en su mayor anchura.

§. II.

Este Pais tiene pedazos muy fértiles; pero otros permanecen heriales, hallandose á la parte de Oriente muchos desiertos, y al Poniente muchas montañas. Sus Rios mas considerables son: primero, el *Sereth*,

del qual se ha hecho mencion en el artículo de Valaquia ; segundo, el *Pruth*, que desde las fronteras de Transilvania y Polonia donde nace, atraviesa la Moldavia de Norte á Sur, y la divide en Oriental y Occidental ; tercero, el *Niester* que sirve de limites á este Pais por el Norte y Oriente, así como el Danubio ó Ister por el Mediodia. Dichos tres Rios se engruesan con otros mas pequeños, ántes de desaguar, aquellos en el Danubio, y este en el Mar Negro.

§. III.

Los habitantes de este Pais, á quienes los Polacos y Húngaros llaman *Wloch*, además de los Moldavos propiamente dichos, son Griegos, Albanos, Servios, Bulgaros, Polacos, Cosacos, Rusos, Húngaros, Alemanes, Armenios, Judíos y Zigeunes, pertenecientes por la mayor parte á la Comunion Griega : pero la frecuente transmigracion, por razon del gran tributo que se paga á la Puerta Otomana ; y los impuestos que consiguientemente está obligado el Príncipe á exígir de sus vasallos, ha ido despoblando el Pais. Los Alemanes Luteranos que se han establecido aquí, tienen en San Felipe el libre exercicio de su Reli-

gion , y una Iglesia donde se juntan varios de ellos domiciliados en Trembowle , Kaminiez , Sambor , Reusch-Lemberg , Joroslau y otros Lugares vecinos á Polonia. Poco ántes de la muerte del Rey Luis I. de Hungría , sucedida en 1382 , salió una Colonia de Váacos del Condado de Maramorósch en aquel Reyno , y pasó á establecerse en esta tierra abandonada de sus antiguos habitantes. El Príncipe Bogdan (Tcodosio) se sometió en 1529 al Emperador Soliman I. y reconoció poseer la Moldavia solo á título de feudo del Imperio Otomano : por cuya razon los Turcos llamaron á aquel Pais *Bogdan* , y á sus habitantes *Bogdani*. Luego que los Reyes de Hungría se fueron haciendo poderosos , invadieron repetidas veces la Moldavia , y la hicieron tributaria en el siglo XIV. Los Turcos no entraron en ella con sus armas hasta el año 1280.

§. IV.

La Moldavia tiene Príncipes propios que llaman *Waywodas* , *Hospodares* , *Désptas* , y son vasallos del Turco , á quien pagan quando entran en posesion de la Regencia 500000 *Piastres* Turcos , además de 200000 de tributo anual. Su título es : Nos

el Príncipe N. por la gracia de Dios Hospodar del Principado de Moldavia ; y el escudo de armas del Principado es una cabeza de buey sable en campo de oro.

Dividese la Moldavia en alta y baxa.

I La baxa Moldavia, llamada por sus naturales *Tschara de Azios*, se extiende desde Jassy hasta el Danubio, y comprehende en sus doce distritos á

Jassy, Capital de toda la Moldavia y Corte del Hospodar, situada sobre el Rio de *Bahluy*, á dos millas de Pruth: no es grande, pero fuerte por su situacion, y por las obras con que está defendida. Aquí reside el Arzobispo Griego de Moldavia. En 1753 un incendio consumió el Palacio del Hospodar, algunos Monasterios Católicos, una rica Iglesia de mamposteria, la nueva Iglesia Luterana, y la Ciudad entera quedó arruinada. Los Rusos se apoderaron de ella en 1711 y 1739.

Tyrgul furmos, pequeña Ciudad.

Wasluy, Ciudad en el confluente ó junction del Rio de este nombre y el Barlad.

Barlad, Ciudad que está en suma decadencia.

Tecutsch, *Fotschaniy* y *Adziud*, Ciudades medianas.

Galatsch , Ciudad sobre el Danubio, donde se hace un buen comercio , y donde las embarcaciones cargan de madera , miel, cera , sal , manteca , salitre y granos.

Faltschii , Ciudad sobre el Pruth , en cuyas cercanias y en medio de los mas espesos bosques se encuentran algunas murallas destruidas , y cimientos de casas en linea recta , que verosimilmente son ruinas de *Thaiphali* , Ciudad grande citada por Herodoto , y á la qual reemplazó *Faltschii*.

Husii , pequeña Ciudad sobre el Pruth, y Silla de un Obispo Griego , donde Pedro I. de Rusia concluyó la paz con los Turcos en 1711.

Lapuschna , pequeña Ciudad sobre el arroyo de su nombre.

Kischnu , otra pequeña Ciudad.

Orbei sobre el Reut , y *Sorocca* sobre el Niester son dos Ciudades cortas.

Wale Strimba , esto es , Valle malo , lugar sobre el Pruth , donde los Christianos han padecido varias derrotas , y donde el Hetman de los Cosacos , *Konizki* , fué batido por los Tártaros. Juan Sobieski , Rey de Polonia , se vió en precision de retirarse dos veces con propia pérdida ; y el Emperador de los Rusos Pedro I. despues de

tres dias de combate con los Turcos en estas inmediaciones, se halló obligado á concluir con ellos la paz en 1711.

Nemes, Ciudad muy antigua sobre una alta montaña cerca del Rio del mismo nombre.

NOTA. La Bessarabia, de que hablaremos en el artículo siguiente, pertenecia en otro tiempo á la baxa Moldavia.

II *La Moldavia alta*, llamada *Tschara de Sus* por sus naturales, está dividida en siete distritos, y entre otros lugares comprehende:

Chotschim, *Chotim*, Ciudad sobre el Niester enfrente de *Kaminiec*, fuerte por su situacion y por sus obras. Los Turcos, á quienes pertenece, la miran como el baluarte de su Imperio. contra los ataques de la Polonia y la Rusia, bien que fueron allí deshechos en 1673 por los Polacos.

Las pequeñas Ciudades de *Doroboi*, *Stephanestii*, *Harley*, *Cotnar*, *Botaschani*, y *Tschernaucij*.

Sutchawa ú *Sotschwa*, Ciudad casi arruinada, que era en otro tiempo la Capital del Pais y Corte de sus Príncipes.

Radenz, pequeña Ciudad y Silla de un Obispo Griego.

Niamez; Ciudad fuerte por su situacion sobre una alta montaña, al pie de la qual corre el Rio del mismo nombre.

Piatra, *Bakow*, Silla de un Obispo Católico Romano, *Ocna*, *Totrusch*, *Roman*, Silla de un Obispo Griego, cinco pequeñas Ciudades.

NOTA. Á la extremidad septentrional de la Moldavia alta habitan los Tártaros Lipkes, que profesan el Mahometismo.

DIFERENTES TARTAROS Y SUS DISTRITOS.

CAPITULO III.

Hemos hecho meccion en el artículo de Bulgaria de los Tártaros *Dobrutz*, y en el de la Moldavia alta de los Tártaros *Lipkes*. Además de estos hay otros muchos que habitan desde el brazo septentrional del Danubio, que cae en el Mar Negro, hasta el Don, en una extension curba de mas de cien millas, en la qual sirve de recinto el Mar Negro y el Mar de Asof. Los Geógrafos dan comunmente á este Pais el nombre de *Tartaria Européa*; pero esta denominacion no es del todo exácta, pues hay en Europa otros Tártaros fuera de los dichos,

y por éso he preferido el título que pongo al presente. Los Tártaros se apoderaron á mitad del siglo XIII. de este dilatado País, que pertenecía á la antigua *Scitia Européa*, como en el artículo de Crimea referiremos mas largamente. Parte de estos Tártaros transmigra de un lugar á otro en *hordas*, esto es, en tropas ó compañías, sí bien tienen algunos su mansion fixa, Ciudades, Villas y Aldeas. Son dependientes del Cán de Crimea, el qual era tambien vasallo del Turco. Mas abaxo de estos, sobre la costa del Mar Negro, desde el Danubio hasta el Mar de Asof, y tambien sobre la costa Asiática del Mar Negro habita un Pueblo Pagano, que no tiene nombre particular, y cuya lengua es muy semejante á la Alemana. (Los Godos habitaron antiguamente esta comarca; ¿quién sabe si este será algun resto de aquel, en medio del qual se ha extinguido la luz del Evangelio?) El Padre Mondorf, sabio y hábil Jesuita, á quien debemos esta noticia, habiendo encontrado un esclavo de esta Nacion condenado á remar en una galera Turca, le bautizó, y por su medio supo que todo su culto consiste en adorar un arbol muy caduco. Josaphat Bárbaro hizo tambien memoria de es-

te pueblo en la descripción de su viage por las márgenes del Don y por la Persia ; y dice que un criado suyo Aleman tuvo modo de hablar con estas gentes , y comprender su language. Busbeg en sus cartas refiere asimismo algunas cosas de este Pueblo , que habita en la Crimea y ocupa otros muchos Lugares , entre ellos las Ciudades de *Mankup* y de *Skivarim*. Véase la Disertacion de *J. Ibre de reliquis linguae gebicae , Upsaliae 1758*. El Pais de estos Tártaros está representado en dos Mapas que publicó la Academia Imperial de Petersburgo con los títulos siguientes : I. *Theatrum belli A. 1737 a milite Augustae Russorum Imperatricis adversus Turcas Tartarosque gesti* ; II. *Verus Chersonnesi Tauricae seu Crimeae conspectus , &c.* Puede añadirse otro Mapa que publicó la misma Academia , y se intitula : *Theatrum belli ad Borysthenem, Tyrum et Danubium fluvios gesti A. 1738*. Tiene este Pais tres partes.

§. I.

Entre el brazo del Danubio mas septentrional y el Niester , cerca del Mar Negro , está la *Bessarabia* , que los Tártaros llaman *Budschack* , y perteneció en otro

tiempo á la baxa Moldavia. Los habitantes son descendientes de los antiguos Baduinos, ó á lo ménos heredaron su nombre. Llamantes Tártaros *Budschakes*, *bielgorodos* y *akermanos*, por alusion á las Ciudades de *Budziak* y de *Bielgorod* ú *Akerman*. Herodoto dá á los Akermanos el nombre de *Akioskos*, que se forma de *Ak-Sia*, *agua blanca*, por correr el Niester por allí, llevando sus aguas turbias y de color blanquizco. Todavía conservan el nombre antiguo de *Hor-da Blanca*, y se mudan de un lugar á otro por las orillas del Niester. Su alimento regular es carne de vaca y caballo, queso y leche, especialmente la de yegua. Los Lugares mas notables de este distrito son:

Kili, llamada entre los Moldavos *Ciliana*, (para distinguirse de la antigua Ciudad del mismo nombre que ya no subsiste) y en otro tiempo *Ly-Kostomos*, está situada cerca del brazo septentrional del Danubio, hácia la parte por donde desemboca en el Mar Negro, que es el brazo mas ancho y mas navegable. Cogese sal en sus cercanias.

Bielgorod, *Akerman* ó *Akkjerman*, y entre los Moldavos *Tschetate Alba*, son nombres de una sola Ciudad, los quales tienen la misma significacion. El primero es el que

usan los Turcos y los Rusos , y denota *la Ciudad Blanca* ; el segundo está compuesto de *ak*, blanco , y de *Kerman* , Ciudad ó Villa ; lo qual explica tambien el tercer nombre. Esta antigua Ciudad se halla en el mismo parage donde el Niester desagua en el Mar Negro.

Budschax , Villa mediana cerca del Niester , en cuyas cercanias estuvo situada antiguamente *Tyras* ú *Ophiusa*.

Palanka y *Parkara* son unas cortas Ciudades cerca del Niester.

Cauchan , tambien cerca del Niester, es el campo principal de los Tártaros *Akermanos*.

Tigina , en Turco *Bender* , fortaleza cerca del Niester , cuyo Comandante es un Pascha.

Warnitz , no lexos de *Bender* , es parage memorable por el campamento que plantó en sus cercanias *Cárlos XII.* Rey de Suecia en 1709 , en el qual se mantuvo hasta el año 1713 que le echaron los Turcos de él.

LIBRO IV.

§. II.

La Provincia de *Otschakow* ó Pais entre el *Niester* (*Dnestr*) y el *Nieper* (*Dnpr*) solo estuvo habitado en otro tiempo por las riberas de estos dos Rios , y junto al Mar ; de modo que todo lo restante estaba

desierto: y de aquí provino el que la llamasen la *llanura desierta* (Dsike Pole). Abunda en buenos pastos; pero carece de árboles. Atravesóla Cárlos XII. Rey de Suecia, no sin mucho trabajo en 1709, despues de la desgraciada batalla de Pultawa, para refugiarse en Turquía. Gran parte de este dilatado Pais pertenece á los Cosacos *Saporog*, que están actualmente baxo el dominio Ruso, y miran como su antigua frontera al *Sinucha*, que entra en el Bog. La Rusia posee además de esto la *Nueva Servia* cerca de los Rios *Ingul* é *Ingulez*, y los Turcos son dueños junto al Nieper de

Otschakow (antiguamente Olbia, Olbis, Boristenes, Olbiopolis), *Ordessus*, en Turco *Kaahlek Ossi*, que quiere decir *fortaleza de Ossi*: es en efecto muy buena, y queda en el mismo parage por donde el Nieper desagua en el Mar Negro. Está situada á espaldas de una montaña, sobre la qual hay un castillo. Defendíala una guarnicion Turca muy escogida, y se hallaba bien fortificada, quando la atacó el Conde *Munich* en 1737, y la tomó por asalto, despues de tres dias de trinchera abierta, habiendole hecho suma falta el forrage para sus caballos y ganado vacuno. Los Rusos conservaron y

defendieron esta Ciudad hasta el año siguiente; pero luego la abandonaron, despues de haber demolido las fortificaciones.

Kazikermen ó *Kizikermen*, esto es, *castillo Kazi*, fortaleza sobre el Nieper fundada por Mahomet II. y que los Rusos tomaron y demolieron en 1695, bien que se ha reedificado despues.

§. III.

El territorio del Cán de Crimea, ó el Pais que está entre el Nieper y la embocadura del Don, comprehende:

I *La tierra firme*, que se extiende á orillas del Mar Negro y el de Asof. Está habitada por una rancheria de los que llaman *pequeños Tártaros Nogayos*, que igualmente viven en el Asia inmediata. Estos se mudan de un lugar á otro, dexando solo unas treinta leguas, y aun menos de distancia entre sus Hordas; pero por milagro se suelen aplicar á la Agricultura. Prefieren, como los Tártaros de Crimea, la carne de caballo á qualquiera otro alimento. Exercitan grandemente la hospitalidad, y no piden nada á los estrangeros por la comida y forrage de los caballos; pero si se les hace algun corto regalo de tabaco, ó de otra cosa, lo reciben con reconocimiento, y

procuran corresponder con otro. Profesan el Mahometismo, y estan gobernados por *Beyes* ó *Mursas* de su Nacion, ó por aquellos que el Cán de Crimea, de quien penden, establece para dicho efecto. Por lo tocante á los limites de este Pais en su extension desde el Nieper hasta el Tanais, se convino por la paz de Belgrado de 1739, que se habia de tirar una linea desde el riachuelo *Saliwy Kouskich wod* (que desagua en el Nieper mas abaxo de Samara, como á mitad de camino entre *Kudak* y *Saporozkaja*, *Sietscha* ó *Setscha* de los *Saporogos*) hasta el riachuelo de *Berda* que desagua en el Mar de Asof. El distrito que queda dentro de este Pais, ó tirando al Mediodia hácia la Crimea, está sujeto al Cán de los Tártaros; y el distrito mucho mas considerable que hay corriendo hácia el Norte, pertenece al Imperio de Rusia. Los antiguos *Patzinaguas* (*Pazinacae* ú *Pazinacitae*), en Ruso *Petschenegi*, habitaron aquel primer distrito en la embocadura del Nieper. Hallanse los lugares siguientes en la orilla del Mar Negro.

Kinburn, fortaleza Turca, frente de *Otschakow*, sobre la ribera oriental del Nieper y en su embocadura. Los Rusos la toma-

ron en 1736, y la demolieron ; pero despues la han reedificado los Turcos.

Alboe, *Alssa* ; *Cyganskaja Dolina* y *Kokzogar*, pequeños Lugares entre el Nieper y el Mar Negro.

II *La Peninsula de Crimea*, (*Chersonesus Taurica*) que los Turcos conocen baxo el nombre de *Kirin athasi*, esto es, *Isla de Crimea*, tiene la misma figura que la *Morea*, y segun los antiguos igual extension. El Mar Negro y el de Asof la rodean enteramente, menos por una lengua de tierra, que la une en la tierra firme. La etimología de su nombre viene, á lo que parece, de sus fortificaciones, pues el foso se llama *Perekop*. Hallanse en este Pais muchos campos fértiles, que producen abundancia de vino y todo género de granos, aunque los Tártaros cultivan la tierra muy poco por sí mismos, y dexan este cuidado á sus esclavos y á los estrangeros. Comen poco pan, y su alimento mas preferido es la carne de caballo, leche y queso. De todos los Tártaros Mahometanos son estos los que mas se parecen á los Calmucos. Antiguamente poseian los Scytas el centro del Pais, extendiendose mas allá de *Perekop* hácia el Norte, en las cercanias del Nieper por la

parte del Occidente y del Don por la parte del Oriente. Algunas Colonias Griegas ocupaban la parte occidental y meridional de la Crimea , y la Ciudad de *Cherson* era la mas poderosa. Los Príncipes , ó tiranos Griegos del Bosforo , mandaban en la parte oriental de Crimea hasta el Don , y en el Pais situado frente de esta comarca , que se extiende desde el Tanais á orillas del Mar de Asof hasta el Negro , tirando hácia el Monte Cáucaso. Pero como los Scytas incomodaban mucho á los Griegos , pidieron estos auxilio á Mitridates Rey del Ponto , quien echó por fin de allí á los Scytas , y fundó el Reyno del Bosforo , que comprehendia toda esta Peninsula y el Pais situado enfrente al Oriente , hasta el Monte Cáucaso. En tiempo del Emperador Diocleciano estaba dicho Reyno baxo el poder de los Sarmatas ; y los Godos , descendientes de los antiguos Getas , vivian al Oeste de la Peninsula , como tambien en toda la comarca que se extiende por la parte exterior hácia el Norte , á lo largo del Tanais. De aquí salió Ulfilas con sus Godos. Posteriormente estuvo la Peninsula baxo el poder de los Emperadores Griegos , bien que los *Hunos* , luego los *Chásaros* ó *Cosaros* , y

despues, los *Polowsos* entraron tambien á la parte. A fines del siglo XII. los Genoveses se hicieron dueños del Mar Negro y de todos sus Puertos, estableciendose en Crimea. En el siglo XII. echaron los Tártaros á los Polowsos de sus tierras, principalmente de Crimea; pero no pudieron quitar á los Genoveses los Puertos, ni castillos fuertes que tenian junto al Mar, y conservaron igualmente la Ciudad de Caffá, hasta 1471 que la ganaron los Turcos con todo el resto de la Crimea, donde establecieron un Cán. Aunque los Rusos atacaron la Crimea en 1698, solo se hicieron dueños de Perekop ó Precop. En 1736 volvieron á invadir de nuevo la Crimea, baxo el mando del Conde de Munich; rompieron la linea que los Tártaros habian tirado desde Perekop, cortando el Istmo, la qual estaba fortificada con muchas torres ó castillos, y defendida por cien mil hombres; y se abrieron paso á Crimea. En 1737, 38 y 39, hicieron los Rusos con ventajas nuevas irrupciones en Crimea, de modo que en el término de quatro años, casi la mitad del Pais quedó asolada, tanto por los Rusos, como por los mismos Tártaros, de cuyas resultas muchos habitantes murieron de ham-

bre , y otros abandonaron sus hogares.

§. IV.

La Crimea tiene su *Cán* propio , título que significa *Gran Señor* , y corresponde á la palabra Árabe *Sultan*. La Puerta Otomana dá principalmente este título al Príncipe de la Crimea , á quien comunmente dan el nombre de *Kirimchani* , Príncipe de Crimea , *Chani alischan* , ó bien *el Gran Cán*. Los *Skirini* , que son la unica familia noble de Crimea , le elegian y confirmaban ; pero desde 1471 , en que la Crimea estuvo sujeta al Imperio Otomano , tuvieron precision de solicitar de la Corte Imperial la aprobacion del *Cán* que elegian , ó de recibir el *Cán* que se les daba , confirmándolo ellos , ó por mejor decir instalarle ú darle posesion con ciertas ceremonias. Aunque este Príncipe se ha calificado Soberano *Cán* de la pequeña Tartaria , no era sin embargo mas que un vasallo del Imperio Otomano , y quando este lo necesitaba , estaba obligado el *Cán* á acudir á su socorro con un Ejército considerable. La familia de los Canes descende de *Mengjili Gjiraij Chan* , hijo de *Hadschi Gjiraij Chan*. El hijo mayor del *Cán* se llama *Sultan Galga* ; el segundo Prín-

cipe se llama *Or-Beg*, esto es, Señor de *Or* ú de *Perekop*; y el tercero *Noradim Beg*, &c.

§. V.

La Peninsula de Crimea está, por decirlo así, sembrada de Villas y Aldeas; fuera de las quales comprehende muchas Ciudades grandes, aunque mal edificadas.

I *El Cán poseia:*

Or ú *Perekop*, fortaleza sobre el Istmo, que une la Crimea con la tierra firme. De aquí provino que *Perekop* haya sido reputada en todos tiempos por llave de la Crimea. El nombre de *Perekop*, que significa en Esclavon *diámetro*, viene de un foso que en tiempos muy antiguos se practicó á la entrada de Crimea, atravesando el Istmo para defensa de la Peninsula, al qual fortificaron. Por esta razon se llamó entre los Griegos la Crimea *Taphros* ó *Taphroc*, pues *Or* significa en Turco y en lengua Tártara casi lo mismo que *Perekop*. Las casas de esta Ciudad están mal fabricadas. Los Rusos se apoderaron de ella en 1698; y en 1736 hicieron prisionera la guarnicion Turca, que consistia en dos mil quinientos cincuenta y quatro hombres, y arrinaron la Ciudad: pero fue prontamente reedifica-

da por los Tártaros. Volvieron á tomarla los Rusos en 1738, solo para abandonarla poco despues.

Genitschi, fuerte que los Rusos construyeron en 1736 sobre una estrecha lengua de tierra en la Peninsula, á la entrada del Mar que llaman *Guiloe more* ó *morte*, que se reduce á algunos golfos formados por el Mar de Asof. Igualmente fundaron los Rusos, enfrente de este, otro fuerte sobre la tierra firme: pero no conservaron mucho tiempo el uno ni el otro.

Koslow, Ciudad edificada sobre una lengua de tierra que se extiende al Oéste de la Isla en el Mar Negro, con un buen Puerto, y ceñida por una muralla de piedras, flanqueada con torres. Sus habitantes son Turcos, Tártaros, Griegos, Armenios y Judíos. Los Turcos llevan arroz, café, higos secos, ubas, dátiles, paños y telas de seda, y sacan en cambio esclavos y trigo. En 1736 quedó abandonada esta Ciudad de su guarnicion y de sus vecinos Tártaros, por lo que los Rusos la tomaron sin la menor resistencia. Á once *Werstes* de allí, corriendo al Sur, háy un lago de donde se saca sal en el Estio.

Baktschisarai es la Corte del Cán, situa-

da al Oéste de la Peninsula junto al Mar, cuya Ciudad está abierta, pero fundada entre dos montes que la sirven de muralla. Los habitantes son Tártaros, Armenios, Griegos y Judíos, y las casas son las mejores del País. El Palacio del Cán es grande y bastante cómodo, aunque edificado con irregularidad. Tomaron los Rusos esta Ciudad en 1736.

Achmetschet, Ciudad y Corte del Sultan Galga, ó del hijo mayor del Cán. Está situada sobre el Rio mayor del País.

Karasbasar, Ciudad de grande comercio, cuyas casas son todas baxas y de madera, pero hay hasta quatro Mezquitas de piedra. Los habitantes son Tártaros, Armenios, Griegos y Judíos. Allí se tiene la feria mas considerable de caballos para toda Crimea. Sino me engaño se llamó tambien esta Ciudad *Cherson*, *Kursun*, *Corsun*, *Karason*; pero en 1737 la reduxeron los Rusos á cenizas.

Crim Staroi, que quiere decir la *antigua Crim*, era en otro tiempo Ciudad de alguna importancia, pero hoy dia no es sino un lugar grande.

Sudak, Ciudad cerca del Mar, al Este del País.

Arabat, pequeña Ciudad junto al Mar, hácia el Oriente.

Gjertsch, comunmente *Kertsch*, antiguamente *Panticapoeum*, despues *Bosporus*, Ciudad considerable á espaldas de una montaña escarpada, cerca del estrecho llamado antiguamente *Bosphoro Cimmerio*, que los navegantes llaman al presente el *Estrecho de Caffa* ó la *Boca de San Juan*. Esta Ciudad domina sobre todo quanto entra en el Mar Negro y de alli se extrahe. Está rodeada de una muralla muy alta; tiene al Sur un castillo con siete torres, y entre dicho castillo y el Puerto hay una calzada. Casi todas las casas son de piedra, y los techos en forma de tenaza. Tiene veinte y dos Mezquitas y dos Iglesias Griegas.

2 Los Turcos poseyeron á

Genikola ó *Jenikala*, castillo no lexos de *Kersch*, cerca del Estrecho, con un Puerto, aunque no á propósito para baxeles grandes.

Kjefse, comunmente *Caffa*, en otro tiempo *Theodosia*, Ciudad de gran comercio al Sud-Este del Pais, cerca del Mar. Dicen que fue fundada por los Griegos en el siglo V. Ocuparonla en 1226 los Genoveses, quienes la acrecentaron y fortificaron. En 1297 la conquistaron los Venecianos,

pero los Genoveses la recobraron poco despues , hasta que en 1474 se hicieron los Turcos dueños de ella. Todo el tiempo en que estuvo baxo el dominio de los Genoveses , fué poderosa y rica á causa del comercio , tanto , que sino pudo exceder á Constantinopla en magnitud , á lo ménos compitió con ella en el número de habitantes ; pero despues que cayó en manos de los Turcos , decayeron tambien sus negociaciones , y en el dia solamente se venden esclavos que llevan allí los Tártaros de Crimea y Cuban , ó los Georgianos y Mingrelianos. Los habitadores son Christianos, Griegos , Católicos , Armenios , Turcos, Judíos , &c. Los Christianos componen el mayor número , y gozan del libre exercicio de su Religion. Dicese haber allí varios descendientes de las antiguas familias nobles Genovesas. Esta Ciudad , la mayor de Crimea , tiene de cinco á seis mil casas , y una respetable guarnicion. Las altas montañas , á cuyas faldas está plantada ventajosamente , la rodean por parte del Norte ; pero su Puerto está casi cegado , y es poco seguro contra el viento Sud-Este.

Balaklava es una fortaleza y Puerto , junto á un promontorio que está al Sud-Oéste.

T A B L A

DE LOS PÁRRAFOS DE ESTE LIBRO.

INTRODUCCION.

§. I. De los Mapas generales de este Imperio, y qual sea mejor.	Pág. 1
§§. II. y III. Limites y extensión de la Turquía Européa.	2
§. IV. Clima, Agricultura y Rios principales.	3
§. V. Causas de la desercion que continuamente notamos en estas tierras.	4
Carácter de los Turcos, y piedad con los caminantes.	5
Su exterioridad, trages y costumbres.	7
Número de Griegos que habitan en Constantinopla, y sus contribuciones.	9
De los Christianos de Occidente, llamados comunmente Francos.	11
§. VI. De los idiomas mas usados en el País.	12
§. VII. De la Religion Mahometana con sus ritos.	13

Del Mufti y demás Sacerdotes.	17
§. VIII. <i>Escuelas, Colegios y Academias, donde cultivan los Turcos todo conocimiento científico.</i> Dase tambien noticia del establecimiento de la Imprenta, y de la instruccion que tienen los Griegos.	22
§. IX. <i>Manufacturas, Comercio y Moneda.</i>	25
§. X. <i>Origen del nombre Turquía, y noticia de varios Sultanes.</i>	28
§. XI. <i>Títulos del Gran Señor, y nombres que se dan á su Corte.</i>	33
§. XII. <i>Armas de Turquía.</i>	34
§. XIII. <i>Sucesion al Trono y forma de gobierno.</i>	35
§. XIV. <i>Del Divan ó Consejo de Estado, y orden con que se sientan sus Ministros.</i>	36
Del Gran Visir, del Kaimakan y otros Oficiales.	37
§. XV. <i>Dias en que se junta este Tribunal, y cómo procede en las causas.</i>	39
§. XVI. <i>Gobierno militar y civil.</i>	40
§. XVII. <i>Rentas públicas y particulares del Imperio.</i>	41
§. XVIII. <i>Infanteria y Caballeria que puede mantener.</i>	44

- §. XIX. *Origen, progresos y estado actual de su Marina.* 47

PRIMERA PARTE.

PAIS DE EUROPA SUJETO enteramente al Imperio de Osmán, llamado antiguamente Rum ó Rúmuli.

CAPITULO I.

LA ILLYRIA TURCA.

- §. I. De una porcion del Reyno de Croacia. 49
- §. II. De la Dalmacia. 50
- §. III. Del Reyno de Bosnia ó Rama con sus tres Sangiacatos ó Condados. 52
- §. IV. Reyno de Servia. 54

CAPITULO II.

LA BULGARIA.

- §. I. Sus límites, extension y Rios. 61
- §. II. Baños calientes que tiene. 62
- §. III. Fertilidad de las montañas. Idem.

- §. IV. Poblacion , guerras , industria,
lengua y religion de los Búlgaros. 63
- §. V. De los quatro gobiernos en que
se divide este Pais. 65

CAPITULO III.

LA ROMANIA.

- §. I. Su extension y confines. 73
- §. II. Montes y Rios principales. Idem.
- §. III. Clima y producciones. 74
- §. IV. Division antigua del Pais. 75
- §. V. Division actual en tres Sangia-
catos.
- El de Kirk-Ekklesie. Idem.
- El de Viza , donde se halla Adria-
nópolis y Constantinopla , con
sus arrabales. 77
- Y el de Gallipoli. 91
- §. VI. Sobre la Grecia antigua. 93

CAPITULO IV.

EL ARNAWD.

- §. I. Que este nombre es genérico á
la Macedonia y Albania. 94

- §. II. Límites , clima , producciones,
Montes y Rios mas notables. 95
- §. III. Ciudades principales de la Ma-
cedonia , distribuidas con arreglo
á los Sangiacatos de Tesalónica
y de Guistendil. 96
- §. IV. Exercicios de los habitantes de
Albania , sus Rios y lagos. 105
- §. V. Division de esta Provincia , y
lugares que comprehende. 106

CAPITULO V.

LA TESALIA O JANNA.

- §. Único. En él se ponen varios nom-
bres que tuvo , las montañas,
producciones y lugares. 110

CAPITULO VI.

LA LIVADIA.

- §. I. Su extension , Rios , Montes y
pueblos. Entre estos se describe
á la antigua y célebre Ciudad de
Atenas. 113

CAPITULO VII.

LA MOREA.

- §. I. Rios, lagos y lugares de sus quatro distritos. 118

CAPITULO VIII.

LAS ISLAS DE LA GRECIA.

- §. I. Sobre las del Archipelago ú Mar Egéo, llamadas Cycladas y Sporades. 125
- §. II. De las Islas del Mediterráneo en las cercanias de Candia. 147
- §. III. Islas del Mar Jonio. 156

SEGUNDA PARTE.

REYNOS DE EUROPA BAXO
la proteccion del Imperio Otomano, y
tributarios suyos.

CAPITULO I.

LA VALAQUIA.

- | | |
|--|-----|
| §. I. Su extension. | 158 |
| §. II. Origen del nombre <i>Valaquia</i> . | 159 |
| §. III. Ayre, producciones y Rios. Idem. | |
| §. IV. Descendencia y costumbres de
los Válacos. | 160 |
| §. V. Religion que profesan, y noti-
cia de su trato civil. | 161 |
| §. VI. Historia de este Pueblo con las
varias dominaciones que ha tenido. | 162 |
| §. VII. Armas de Valaquia. | 164 |
| §. VIII. Dividese en dos partes. | 165 |

CAPITULO II.

LA MOLDAVIA.

- | | |
|--|-----|
| §. I. Origen de su nombre y exten-
sion del Pais. | 168 |
|--|-----|

- §. II. Ríos mas considerables. *Idem.*
- §. III. Sobre la transmigracion de los Moldavos. 169
- §. IV. Que la Moldavia tiene Príncipes propios llamados Waywodas. Quál es su titulo, el escudo de armas, y la division del Pais. 170

CAPITULO III.

DIFERENTES TARTAROS Y SUS DISTRITOS.

- De su extension, y de algunos Mapas. 174
- §. I. De la Bessarabia, y de los lugares mas notables de este distrito. 176
- §. II. De la Provincia de Otschakow. 178
- §. III. Territorio de Criméa, ó Pais situado entre el Nieper y la embocadura del Don. 180
- §. IV. Que la Crimea tiene un Cán ó Gran Señor. Véase su descendencia. 185
- §. V. De los Pueblos que poseia el Cán, y noticia de aquellos que pertenecieron á los Turcos. 186

CORRECCIONES.

<i>Pag.</i>	<i>Lin.</i>	<i>Dice.</i>	<i>Lease.</i>
5	26	albergues	albergue
12	22	Vúlgaros	Búlgaros
29	26	y Señor <i>Merus-</i> <i>chahjan</i>	y Señor de <i>Me-</i> <i>ruschahjan</i>
37	7	(Ulema)	(Ulema),
41	2	Timariotes	Timoriotas
43	14	ventajosa	ventajoso
44	8	<i>Sackhas</i>	<i>Sakhas</i>
45	20	en	en
47	18	Beis	Beys
52	13	Homan	Homann
56	22	<i>Sangiacat</i>	<i>Sangiacato</i>
59	16	<i>Sangiacat</i>	<i>Sangiacato</i>
60	7	Sangiac	Sangiaco
84	18	de <i>Sultan</i>	del <i>Sultan</i>
105	22	toco	tosco
107	11	(mons niger)	(mons niger),
129	11 y 18	Sangiac	Sangiaco
174	13	meccion	mencion
186	26	arrinaron	arruinaron

CATÁLOGO

DE LAS OBRAS GEOGRÁFICAS Y MAPAS

Hechos por Don THOMAS LÓPEZ,
Geógrafo de los dominios de S. M.
y por D. JUAN su hijo, Pensionista
del Rey.

Los de este se distinguen con esta *.

Reales.

Mapa general de España, una hoja. 8

* Mapa de España antigua, una hoja. 4

*En lo que llaman Castilla la Nueva se com-
prehenden las Provincias siguientes.*

1.^a Provincia de Madrid, una hoja. . . 4

2.^a Provincia de Toledo, una hoja. . . 4

3.^a Provincia de Guadalaxara, una hoja. 4

4.^a Provincia y Obispado de Cuenca,
hoja y media. 6

5.^a Provincia de la Mancha, una hoja. . . 4

Señorío de Molina, una hoja. . . . 4

Cercanías de Madrid, una hoja. . . 4

Las Sierras de Guadalupe, una hoja. 4

Plano Geométrico de Madrid. 24

Hay las Provincias siguientes en lo que llaman Castilla la vieja.

1. ^a Primera parte de la Provincia de Burgos, donde estan los Partidos de Burgos, Bureva &c. quatro hojas.	16
Id. Segunda parte de la Provincia de Burgos, donde estan el Baston de Laredo, Liévana, Villarcayo &c. quatro hojas.	16
2. ^a Provincia de Valladolid, quatro hojas.	16
3. ^a Provincia de Soria, quatro hojas. . .	16
4. ^a Provincia de Segovia, quatro hojas.	16
5. ^a Provincia de Avila, una hoja.	4
Mapa de la Rioja, una hoja.	4

Comprehende el Reyno de Leon las Provincias siguientes.

1. ^a Provincia de Leon, seis hojas.	24
Id. Principado de Asturias pertenece á la Provincia de Leon, quatro hojas. . .	16
Id. Partido de Ponferrada es de la Provincia de Leon, dos hojas.	8
2. ^a Provincia de Palencia, dos hojas.	8
3. ^a Provincia de Zamora, una hoja	4
4. ^a Provincia de Toro, que son tres hojas: Toro, una hoja.	4
Id. Carrion, una hoja.	4
Id. Reynosa, una hoja.	4
5. ^a Provincia de Salamanca, quatro hojas.	16

Provincia de Extremadura, dos hojas. 8

Comprehende la Andalucía alta y baxa los Reynos siguientes.

1.º Reyno de Sevilla , quatro hojas. . . .	16
2.º Reyno de Córdoba , una hoja. . . .	4
3.º Reyno de Jaen , una hoja.	4
4.º Reyno de Granada , dos hojas. . . .	8
Estrecho de Gibraltar , una hoja. . .	4
Bahía de Gibraltar , una hoja. . . .	4
Plano de la Ciudad de Gibraltar, una hoja.	4
Reyno de Murcia , una hoja.	4
Reyno de Galicia , quatro hojas. . .	16

Son las Provincias Bascongadas las siguientes.

1. ^a Señorío de Vizcaya , una hoja. . . .	4
2. ^a Provincia de Guipuzcoa , una hoja.	4
3. ^a Provincia de Alava , una hoja. . . .	4
Reyno de Navarra , quatro hojas. . .	16
Obispado de Tudela , una hoja. . . .	4
Plano de Tudela y su Catedral , una hoja.	4

Comprehende la Corona de Aragon lo que sigue.

1.º Reyno de Aragon , quatro hojas. . .	16
2.º Reyno de Valencia , dos hojas. . . .	8
3.º Principado de Cataluña , quatro hojas.	16

4.º	Isla de Mallorca , dos hojas.	8
5.º	Isla de Menorca , una hoja.	4
6.º	Isla de Iviza , dos hojas.	8
7.º	Cabrera y Formentera , una hoja.	4
	Desembarco del Ejército de España	
	en Menorca , una hoja.	4
	Castillo de San Felipe , una hoja. .	4
	Carta reducida de las Islas de Ca-	
	naria , dos hojas.	8
	Isla de Tenerife , una hoja.	4
	Isla de la Gran Canaria , una hoja.	4
	Isla de Fuerteventura , una hoja. . .	4
	Islas de Hierro y Lanzarote , una hoja.	4
	Islas de Palma y Gomera , una hoja.	4
	Mapa General del Reyno de Por-	
	tugal , ocho hojas.	32
	Mapa de los Reynos de Argel , Mar-	
	ruecos y Tunez , dos hojas.	8
	Bahía de Argel , una hoja.	4
	* Vista de Argel , una hoja.	4
	Bombardeos de Argel por el Señor	
	Barceló , en 83 y 84 , dos hojas.	16
	Carta del Golfo de Guinea , una hoja.	4
	Tripoli y Tunez , una hoja.	4
	Isla de Córcega , una hoja.	8
	Carta del Canal de la Mancha , dos	
	hojas.	8
	Reyno de Bohemia , una hoja. . . .	4
	Ducado de Silesia , media hoja. . . .	2
	Plano de Constantinopla , una hoja.	4
	Mapa para la inteligencia de la Ci-	
	riperdia , una hoja.	4
	Mapa de la retirada de los diez	

mil Griegos , una hoja.	4
* Carta general de las Islas de los Azores , dos hojas.	8
<i>En la América septentrional:</i> Mapa de la Nueva Inglaterra , &c. una hoja.	4
La Luisiana con la Nueva Orleans, una hoja.	4
Golfo de México , dos hojas.	8
* Isla de Cuba , dos hojas.	8
La Havana y su Puerto , una hoja.	4
* Isla de Santo Domingo , dos hojas.	8
Plano de la Ciudad de Santo Domingo , una hoja.	4
* Desembocaderos al norte de Santo Domingo , una hoja.	4
Puerto y Aguada de Puerto Rico, una hoja.	4
Plano de San Agustin , una hoja.	4
Isla de la Jamayca , una hoja.	4
* Puertos y Planos de la Jamayca, una hoja.	4
* Islas Lucayas , una hoja.	4
Carta general de las Antillas menores, dos hojas.	8
* Isla de la Martinica , una hoja.	4
* Isla de la Barbada , una hoja.	4
* Isla de la Antigua , una hoja.	4
* Isla de San Christobal , una hoja.	4
* Cercanías de México , una hoja.	4
Plano de México , quatro hojas.	16
<i>En la América Meridional:</i> * El Istmo de Panamá , dos hojas.	8
Isla de Santa Catalina , una hoja.	4

Rio grande de San Pedro , una hoja.	4
Colonia del Sacramento , una hoja.	4
Mapa-Mundi , Europa , Asia , Africa y América , cinco hojas.	40
Tierra Santa , una hoja.	8
Francia , una hoja.	8
* Italia , una hoja.	8
Turquía Europea , una hoja.	8
Alemania , una hoja.	8
Paises baxos , una hoja.	8

Libros.

Atlas Geográfico de España , en do- zavo.	16
Descripcion de la Provincia de Ma- drid , en octavo.	10
* Imperio de Osman , en octavo. . .	8
Atlas abreviado de Bohemia , en do- zavo.	12
Principios Geográficos , dos tomos en octavo.	24
Cosmografía abreviada , y uso del Globo Celeste , y del Terrestre un tomo en octavo.	16

Se están haciendo , la Provincia de Caracas ó Venezuela , la de la Hacha , Plano de Quito , el de Vera Cruz , Inglaterra, Polonia y otros. Se hallarán en Madrid en casa del Autor , calle de Atocha esquina de la Concepcion Gerónima , frente de la Aduana vieja , quarto principal , Manzana 159. N. 3.

LISTA
DE ALGUNOS LIBROS
QUE SE HALLAN EN DICHA LIBRERIA.

EN FOLIO.

	<u>Perg.</u>	<u>Past.</u>
	Reales.	
Flos Sanctorum de Ribadeneyra, 3 tom.	96.	120.
Id. de Villegas , 2 tom.	58.	75.
Santiago. Dolores de María Santísima 1 tom.	30.	38.
Historia del nuevo Reyno de Anda- lucía , Provincias de Cumaná, Gua- yaná y vertientes del rio Orinoco, 1 tom. con Estampas.	18.	26.
Solis. Historia de México , 1 tom. .	24.	32.
Marsal. Catecismo explicado, 1 tom.	20.	28.
Arias. Bocabulario Eclesiástico, 1 tom.	20.	28.

EN CUARTO.

Coronica General de España , escrita por Florian de Ocampo , y conti- nuada por Ambrosio de Morales, cada 1 tom.	22.	26.
El por qué de las ceremonias de la Iglesia , 1 tom.	15.	19.
Concilio Tridentino en Castellano, 1 tom.	20.	24.
Flamenco. Historia del Pueblo de		

	Reales.	
Dios, 1 tom.	10.	14.
Retórica Eclesiástica por Fr. Luis de Granada, 1 tom.	14.	18.
Comentarios de la Guerra de España, 3 tom.	40.	52.
Larraga, segunda vez ilustrado, 1 tom.	20.	24.
Instrucción de la juventud, 1 tom. .	11.	15.
Comedias de Calderon, 11 tom. . .	120.	160.
Autos Sacramentales del mismo, 6 tom.	60.	84.
Rivadeneira. Virtudes de un Príncipe Christiano, 1 tom.	16.	20.
La Paz interior, 1 tom.	10.	14.
Taramas. Tratado de Fortificación con Láminas, 2 tom.	66.	75.
Mendoza. Guerra de Granada, 1 tom.	12.	16.
Cadalso. Los Eruditos á la violeta, 1. tom.	10.	14.
Abriol. Familia Regulada, 1 tom. .	12.	16.
Feyjoo. Teatro y Cartas, 15. tom. .	140.	200.
Corachan. Aritmética, 1 tom. . . .	10.	14.
Id. de Puig.	10.	14.
Guia de Pecadores, 1 tom.	10.	14.
Molina de Oracion, 1 tom.	12.	16.
Manual de piadosas meditaciones, 1 tom.	11.	15.
Rengeijo. Arte Poética, 1 tom. . . .	12.	16.
Diferencia entre lo temporal y eterno, 1 tom.	11.	15.
Ejercicios Espirituales del Padre Rodriguez, 3 tom.	34.	45.
Señeri. Quaresma, 2 tom.	20.	28.
Id. Sermones Panegíricos, 1. tom.	10.	14.

	Reales.	
Id. El Cura instruido , 1 tom.	12.	16.
Id. Mana del Alma , 4 tom.	42.	56.
Cervantes. Persiles y Segismunda, 1 tom.	10.	14.

EN OCTAVO MAYOR.

Flavio Josefo, en Castellano, 2 tom.	34.	40.
Saavedra. Republica Literaria con Lá- minas, 1 tom.	22.	26.
Obras de D. Tomas de Yriarte, 6 tom.	84.	106.
Segarra. Historia de España Trans- fretana, 2 tom.	20.	28.
Lipsin. Catecismo Histórico, 2 tom.	20.	26.
Solis. Conquista de Méxic, 2 tom. . .	20.	26.
Yriarte. Fabulas Literarias, 1 tom.	8.	10.
Historia de Bertoldo, 1 tom.	7.	9.
Obras del Conde Robolledo, 4 tom.	36.	44.
La Diana enamorada, 1 tom.	10.	12.
Villaviciosa. La Mosquea, 1 tom. . .	9.	11.
Cascales. Tablas Poéticas y Cartas Filológicas, 2 tom.	19.	23.
Coleccion de Poesías antiguas, 3 tom.	27.	34.
Coplas de Jorge Manrique, 1 tom.	7.	9.
Salas. Ilustracion á la Poética de Aristóteles, 2 tom.	19.	23.
Obras Poéticas de Huerta, 2 tom. .	19.	23.
Obras de Fr. Luis de Granada, 19 tom.	186.	224.
Tobar. La Poética de Aristóteles tra- ducida, 1 tom.	11.	13.
Romances de Germania, 1 tom. . . .	7.	9.
Mayans. Institutiones Philosophicæ		

	Reales.	
Moralis, 2 tom.	15.	18.

EN OCTAVO.

Parnaso Español, 9 tom.	88.	112.
Diccionario de la Fábula, 1 tom. . .	9.	11.
Croiset. Discursos Espirituales, 2 tom.	10.	14.
Zamora. Gramatica Griega, 1 tom.	9.	11.
Memorias Históricas de Juan Brik, 1 tom.	7.	9.
Primavera Eucarística, 3 tom.	12.	18.
El Pensador Matritense, 5 tom. . .	35.	45.
Método de Estudios, 3 tom.	20.	26.
Muratori. La devocion arreglada, 1 tom.	5.	7.
Cuentos Tártaros, 2 tom.	10.	14.
Fábulas de Samaniego, 1 tom.	7.	9.
Sueños de Quevedo, 1 tom.	6.	8.
Elementos de todas las ciencias, 1 tom.	8.	10.
Isla. Arte de encomendarse á Dios, 1 tom.	6.	8.
Eloqüencia Española, 1 tom.	6.	8.
Buñer. Historia Universal, 1 tom. . .	6.	8.
Navarro. Consulta Espiritual, 1 tom.	5.	7.
Madre Agreda. Exercicios Espiritua- les, 1 tom.	4.	6.
Oficio de la Virgen en Castellano, 1 tom.	5.	7.
Vicios de las Tertulias, 1 tom. . . .	5.	7.
Galateo Español con la Vida del La- zarillo de Tormes, 1 tom.	5.	7.

